Ahmet Mithat
Fennî bir romān

بش بچق فورمه یعنی طقسان صحیفه‌دن عبارت اولان بو رومان سکز غروش
فیئاتله هر کتاب صاتیلان محلده فروخت اولنور ٠

وحقیقی اولمسی بوکا دائر قلمه اله جغی کتابك نه درجه لرده اهمیتنی آرتدیره جغی کندی نزدنده دخی تحقق ایلمش ایدی .

حکایه مزی جمله نك سرورو حبو . ریله رهین ختام ایتمش اولمق ایچون شونی ده خبرویره لم که دودلك ویردیکی ایضاحاتدن طولایی پك زیاده ممنون کورینان بوولای همان او آنده زوجه . سیله غریبلیکنی دخی عفو ایتدی . دیدی که:

— اختیارلغم وچیرکینلکم حقنده کی هذیانلرکز اکرچه جان صیقارشیلر ایسه ده ازدواجه ویردیککز قراردن طولایی سزی مؤاخذه یه لزوم کورمم . زیرا مدت حیاتمده حقوق زوجیه یه رعایت ایتمشسکز . بن وفات ایلدکدن صکره ایسه ایکیکز دخی سربست بولندیغکزدن قصورکز اولسه اولسه هنوز جنازه م قالقمقسزین بر بریکزه ال ویرمکده استعجالکزدن عبارت قالور . هرحالده هر قصورکزی عفو ایتدم . بریکز بنه زوجه م ودیکر یکز بنه دوستمدر !

— انتها —

قاریده « آی ! آی ! » ادات حیرت
واستغرابلری بری برینی تعاقب ایده طور -
سون بو ولایده سرزنشلر بر صورت
غضوبانه‌ده میدان المغه باشلادیلر . « ارتق
بو ال سزکدر دوقتور ! ها ! ....
ژولیجکم ! ارتق سن بنم ژولیجکم اولدك
اویله‌می ؟ سنی وفاسز قاری سنی ! سنی
اشك حریف سنی ! » طرزنده‌کی مؤاخذات
بیچاره بوولایك اغزندن چیقان توبیخلرك
الك خفیفلری ایدیلر .

او اره‌لق اوشاق دخی ایچرویه
کیردی . بوولای زوجه‌سی ایله غر-
یبلینغی براقوب اوشاغه کیرشدی . دیور
ایدی که :

— سوك بره کوپك سوك ! بنم کبی
براشك افندی یی نره‌ده بوله‌جغم دیه قهرلا
نوب اغلایور ایدك . ایشته بن دیرلدم .
سنی طرد ایدر ایدم اما بکاده سنك کبی
بر اشك اوشاق لازم اولدیغی ایچون
طرد ایتمیورم .

قارئلر بز وقوعاتك کذرانه کوره
زمانك دخی مرورینی حساب ایدیورلر ایسه
اکلارلرکه مادام ژولی بوولایی کورمك
ایچون دوقتور دودلك کلمسی دخی تمام
بوولایك شو اعادهٔ حیات ایتمش اولدیغی
زمانه تصادف ایلمشدر .

بیچاره دودل کمال یأس وتلاش ایله
قپودن ایچرویه کیروب ده قارشوسنده
ایاغی کموشلی چرچیلاق و ارقه‌سنده یالکز
مردار بر مانتو ایله دوستی بوولایی کورو-
و برنجه چلدیره‌سی یه بر چیغلق قوپارمش
ایدی . آدجغز حقیقةً یا عقلنی بوزمق
ویاخود بایلمق درجه‌لرینی بولدیغندن
بوولای کندی دردینی اونوتوب دودلك
تداویسنه مسارعت ایلدی .

....

....

شو تلاشلر بیتدکدن صکره بوولای
کندیسنه ویرمش اولدیغی تعلیمات موجبنجه
نه‌دن حرکت ایتمیوب ده کندیسنی کوز
کوره هلاکه ترك ایلدیکنی مقام مؤاخذه
ده دودله صوردیغی زمان بیچاره دودل
بوبابده‌کی حکمتی بزم دخی اوکرنمش اولد
یغمز وجهله عریض و عمیق حکایه‌یه کیر-
شدی . مع هذا بوولایك قارنی پك زیاده
آجیقمش اولدیغندن صباحه قارشو مطبخ
عمومیدن کتورتیلان ات صویی ورافه‌دان
یمورطه ایله بر یاندن بوش میکده‌جکنی
تداوی ایتمکده و دیکر طرفدن دخی
دودلك و یردیکی ایضاحاتی دکله‌مکده
ایدی .

بو ایضاحات بتدکدن صکره بوولای
دوستنه صورت مخصوصه‌ده تشکرلر
ایلدی . زیرا بودفعه‌کی تتبعك پك جدی

غضبده بولنان بر آدم طور و صداسيله :
— سنى اششششششك سنى !....
....
ديه نعره‌يه بكزر بر صدا چيقارمسو-
نمى ؟
اوزمان غر يبلينغ ده جيمس ده نعشى براقى ويره‌رك چلديره‌سى‌يه بر حيرتله اوطه‌نك بر طرفنه چكلديلر .
غريبلينغ ديبور ايدى‌كه :
— الكتريقـده بو تأثير هيچ كورلمش شى دكلدر ! سيلان الكتريقى اولـولرى سويلتسون ها ! يارندن تيزى يوق بر مفصل راپورط ايله بو عجيبهٔ جديده‌يى بو تجربهٔ غريبه‌يى آقادميايه بيلديرملىز .
— آقادميانك ده‌الله بلاسنى ويرسون! سنك ده جله كزك ده !..
معلوماً بو سوزى سويليان دخى جنازه اولوب واقعـا غر يبلينغك حيرتى آرتدقجه آرتمقده ايديسـه ده بو حيرتك اندفاعيـله غالوانوپلاستيجى افندينـك اياقلرى صـويه ايرمسى چوق زمان تأخر ايتـمدى . زيرا بوولاى كنديسنى براقدقلرى زمان حوض ايچنه دوشميوب حوضك خارجنه دوشمش اولـديغندن دوشـديكى يردن كنديسـنى قالـديرمغه چاليشيور ايسـه ده پك زياده سرسام بر حالده بولنديغندن مقتدر اوله‌ميور ايدى .

ظن ايدر ايسه‌لك حقيقت حال ده قارئلر يز نظرنده منكشف اولمشدر . يعنى اكـلا-شلمشدركه شو بايغنلقدن بوولايى قورتارمق ايچون اقتضا ايدن صدمه‌يى سيلان الكتريقى حاصـل ايتمش اولديغنـدن آدمجكز دهـا طـ‍ ، پوقلرى حوضـه دكر دكز او يانمش ايسه ده بر درلو كنديسنى طـو پلايوب ده اثبات حياتدن عاجز بولنه‌رق حس و قـوتنى تكرار جمعه چاليشيور ايدى .
جنازه‌نك اعادهٔ حيات ايلديكنى جيمس ايله غر يبلينغ نهـايت اكـلاملرى اوزر ينـه همان قـوشوب مادام ژولى‌يه اخباره كيتديلر . بوولاى اوغراشه اوغراشه يرندن قالقه بيلدى ايسـه ده اياقلرى كندى اداره‌سـنه تابع اولميورلر ايدى . « عجبـا نه اولدم ؟ » ديه اكيلوب اياقلرينـه باقدقده نه كورسـه بكنورسكز ؟ بر قيصه چيزمه كبى بر قاچ ميليمـتره قالينلقنده اياقـلرى نيكللنمشلر ......
هر حالـده آدمجكز اولانجـه غـيرتنى طوپلايوب كنديسنه الك يقين يرده سـديه-جيلرك رو به‌لرى اولمغـله انلردن بر مانتو آلوب بورونه‌رك كندى دائره‌سنه طوغرى يالين آياقلرى ايله طـاقر طـاقر يورومكه باشلادى .
قپـودان ايچرويه كيرر ايكن قاريسى دخى كنديسـنى استقباله چيقيور ايدى .

ایتمه‌لم . حوض ایچنـه اویله برصورتده یاتیروب وجودینه اویله بروضعیت ویره‌لم که عملیاتك ختامندن صکره هیکلی آیاق اوزرینـه قالـدیروب قـویدیغمز زمان کـو یا ایاقده ایکن یاپلمش بر استاتویه بکزه‌سون !

بوتعریف اقتضاسنجه بوولایك اولا ایاقلری حوض کیرمك لازم کلیور ایدی . نعشی یواش یواش حوضه تقریب ایدرك آیاقلرینك اوچه‌لری طپوغنه قدر صـویه طوقونورطوقنمز بوولایك وجودنده بررعشه و یوزنده مدهش بر اشمئزاز پیدا اولدی . جیمس دیدی که :

— باقکز باقکز ! دوقتور ! نعشك نصـل یوزینی بوروشـدیروب کوزلرینی یوموشدیردیغنه باقکز ! سیالهٔ الکتریقیه اقتضاسیدر دکلمی ؟

— اوت ! حتی برچوق زمانلرقورومش قالمش بولنان قورباغه‌لرده بیله بویله برحرکت عصـبیه پیداسی جملهٔ خـواص الکتریقیه دندر .

واقعا الکتریقده بوخاصه وارایسه‌ده مادام ژولی قوجه‌سنك کویا تحمل اولنه‌میه‌جق براضطراب ایچنـده بولنیورمش کبی کوسـتردیکی اشمئزازدن مراقلانه‌رق همـان کندی دائره‌سـنه قاچدی .

لکن قوجه‌سـنك هیکلی بویله مایمون کبی برصـورتله چیقه‌جـق ایسه پك زیاده شـایان تأسـف اوله‌جغنی دوشـونه‌رك چیقدی کیتدی .

جیمس ایله غربیلینغ اره‌سنده‌کی سوزلر تعاطی ایدیلوب بتوریلنجه‌یه قـدر بوولایك ایکی ایاغی بردن طوپوقلر یوقاروسـنه‌قدر حوضه طالدیرلمش ایدیلر . بوحالده سیالهٔ الکتریقیـه‌نك بتون وجودی جولانندن بوولایده‌اویله برحرکت شدیده پیدا اولدی‌که جیمس جنازه‌یی عادتا ضـبط ایده‌میه‌جك درجه‌یه کلمکله برابر بوحرکت شـدیده‌نك برقسمی دخی خدایی هم ده کمالیله خـدایی برسیلهٔ مدهشه صورتنده‌غربیلینغك صورتنه اینی ویردی .

غربیلینغده برتلاش !

— آمان جیمس ! قوتلی طوتکز ! جریان الکتریقی لزومنـدن زیاده‌در . یکرمی سکز دقیقه‌ده دکل اون‌بش دقیقـه‌دن اول مطلوب حاصل اوله‌جق . سیالهٔ الکتریقیه نعشلرده بعض بویله حرکات شدیده‌دخی پیدا ایلر .

دیه ارقداشنی تشـویق وتشجیع ایده طورسون نعشده احـوال کیتدکجه بشقه‌لاشمقده ایدی . هله بر اره‌لق نعش کمال شدتله ایچنی چکه‌رك صوك درجه‌یه قدر حال

درجه ده ایدی .

شبهه سز بریاریم ساعت قدر دیکلندکدن صکره حریفلر قالقدیلر . ارقه لرنده کی سدیه یی اوربه لرینی چیقاروب غالوانوپلاستی عملیاتنه مخصوص اولان اوربه لرینی کیدیلر .

غریلبنغ شاید قوجه سنک نعشنی تکرار کورمک ویاخود حوضه طالدیرلدیغنی ونیکل حالنه تحولنی مشاهده ایلک ژولینک مراقنه طوقونه جغندن بحث ایله :

— مادام ! ایستر ایسه کز دائره کزه چکیلوب راحتکزه باقکز . یارین اویقودن اویاندیغکز زمان قوجه کزی کموش کبی پارلاق نیکل حالنه تحول ایتمش اوله رق مکمل بر ستاتو صورتنده کوررسکز !

دیمش ایسه ده کوزل ژولی ذاتاً بر زماندنبری غالوانوپلاستی عملیاتنه پک زیاده مراق ایتمش بولندیغندن قوجه سی اوزرنده اجرا اولنه جق عملیاتدن هیچ ده مراقلانمیه جغنی یکی قوجه سنه بالتأمین اوراده قالمق ایستمش ایدی .

بونک اوزرینه سدیه یی آچوب تابوتی چیقارمغه باشلادیلر تابوت درونده کی جنازه اطرافنده سویلنان سوزلردن نره یه کتمش اولدیغنی اکلایوب فقط بوکا سوینمکمی یوقسه قهرلانمقمی لازم کله جکنی بیله مامکده و بناءً علیه خوف وامید ارهسنده بر اضطراب الیم ایچنده بولنمقده ایدی .

تابوتی یره قویه رق قپاغنی اچدقلری وجنازه یی چیقاروب صویمغه باشلادقلری زمان مادام ژولی متوفی قوجه سنه تکرار آجیه رق حقیقةً بوتماشا مراقنه طوقونه جغنی اکلامش ایدیسه ده غالوانوپلاستی عملیاتنی تماشا مراقی کندیسنه لزومی اولان متانت و مکانتی ویریور ایدی .

واقعا جنازه نک سکرلری کرلمش ایسه ده وفاتی اوزرندن بوقدر زمان کچن سائر جنازه لر کبی بوولای بالکلیه انجماد ایتمامش ایدی . طبیبلر بو حاله دقت ایتسه لر بیچاره نک هنوز جانلی اولدیغنی اکلامق امکاندن بعید دکل ایسه ده غالوانوپلاستی مراقی حریفلرک اودرجه لرده کوزلرینی قرارتمشدرکه بیچاره بوولای کرچکدن دیرلمش اولسه بیله بونلر فرق ایده میه رک ینه حوضه طالدیره جقلر .

البسه سنی کاملاً چیقاردقدن صکره چرچپلاق اولان بوولایک بجاقلرینی غریلبنغ یاقه لایوب باش طرفندن دخی جیمس ایکی قولنی جنازه نک قولتقلری التنه صوقه رق قالدیردیلر . غریلبنغ دیور ایدی که :

— برسانتیمترو قالینلغنده نیکل قشری پیداسی ایچون یکرمی سکز دقیقه حوضه ده طورمق لازم کله جکدر . بناءً علیه عجله

بولندیغنی تحقق ایدوب طوریور ایدی .
کندی کندیسنه دیدی که :
— کاشکی هیچ ده بو حیله‌یی ترتیب ایتمامش اولسه ایدم ! کاشکی بو بایغنلغك نارقوتیق تأثیری اولدیغنی همان جمله‌یه اعلان ایدرك جنازه‌یی هیچ ده قالدیرتمیوب بوولایك ویرمش اولدیغی تعلیمات موجبنجه قرق سکز ساعت مرورنده کندیسنی قورتارمش اولسه ایدم . ایشته یازه‌جغی کتابك مکملیتنه خدمت ایده‌یم دیرایکن بیچاره‌نك هلاکنه بن خدمت ایتمش اولدم .

واقعا آدمجغزك بو مطالعه‌سی پك طوغری دکلیدر ؟ اکر جنازه‌نك غریبلینغ طرفندن چالنمش اولدیغنی بیلسه ایدی شو آنده بویلی بوینه غالوانو پلاستی حوضی ایچنده یاتمقده ووجودی اوزرینه پارمق قالنلیغنده باقر قاپلانمقده بولندیغنی حکم ایدرك سوکیلی دوستنك هلاکنه هیچ شبهه‌سی قالمازایدی .

بونی بیلدیکی حالده دخی دوستنك هلاکنه بیچاره آدمجغزك همان هیچ شبهه‌سی قالمیه‌رق اغلامغه باشلادی . باخصوص که بوولایی اینانديرمق ایچون آنك یاننده جعلی اوله‌رق هونکوردده‌سی کبی دکل کوزلرندن قاینار قاینار سرشك اضطراب اقیور ایدی .

نه قدر دوشوندی طاشندی ایسه ده مطالعاتك نتیجه‌سی نه‌حال برکره مادام ژولی بوولایه مراجعت لزومنه منجر اولدی .
« کیدر وقوع حالی قادینه اکلاتورم ! اکر قوجه‌سنی کندیسی چالدیرمش ایسه جانی قورتارمق امکانی هنوز زائل اولمامش بولنه‌جغندن دوستمی قورتارمغه چالیشورم . یوق کندیسی چالدیرمامش ایسه آنکله نعشك صورت تحریسنی مذاکره ایلرم » دیه ذهننجه ویردیکی قرارقطعی یی اجرا ایچون عربه‌سنه بندی .

بز ایسه دودلدن اول یتمش بشنجی جاده‌نك ٦٣ نومرولی خانه‌سنه تحویل فکر و نظر ایده‌لم ده دودلك ورودینی اورادن تماشا ایلیه‌لم .

اون دردنجی باب

« بوولایك غالوانیزاسیونی »

غریبلینغ ایله رفیقی جیمس قانترلره باته‌رق کوپکلر کبی صولویه‌رق ایقینه‌رق سدیه‌یی کندی دائره‌لرینه قدر کتوردکلری زمان ژولی هنوز اویومیوب . بونلرك ورودلرینی بکله‌مکده ایدی . کوندوزدن تهیه ایدلمش بولنان حوضنك یاننه سدیه‌یی قویوب حریفلرك ایکیسی بردن کندیلرینی بررقولتق صندالیه‌لری اوزرینه اتدیلر . « اوف! اوف! » دیه صولومدلری وشاقر وشاقر ترله‌لری ژولی یی آجیندیره‌جق

اولان دفن میت عملیاتنه‌می یوقسه سرقت میت حرکاتنه‌می دلالت ایده‌جکلرینی تعیینه احتمال وارمیدر ؟

دودل درین درین دوشونمکه باشلادی . هم دوشونیور وهم ده قبرستانك قپوسی یاننده بکجی دائره‌سنه طوغری یورییور ایدی . دائره‌یه قدر کلدیلر . ارزوسی وجهله هیچ بر ایش کوره‌مامش اولدقلری حالده ینه بکجیلره بر خیلی بخشش و یردکدن صکره دودل قپودن طیشارو یه چیقدی .

اوراده کندیسنی کتورمش اولان عربه بکله‌یور ایدی . عربه‌جی قپویی آچغه طوراندی‌ایسه‌ده دودل « ایسته‌مز ! ارقدن کل ! » دیه یواش یواش یورومکه باشلادی . اما نه طرفه کیتدیکنی و کیده‌جکنی بیله‌میور ایدی .

بیچاره دودل خاطر ینه بیك درلو احتمالات کلدیکی حالده نعشی چالان غربلینغ اولدیغی هیچ ده خاطر ینه کلمز ایسه بکنورمیسکز ؟ ذهننه الك زیاده ملایم کلان‌شی تابوتی چالدیران ژولی اوله‌جغی قضیه‌سی ایدی . کندی کندیسنه دیور ایدی که :

— قوجه‌سنی تشریح ایتدیرمك ژولینك سکرلرینه طوقنیور ایدی . ذاتاً بوقادین اوته‌دنبری تشریحك علیهنده‌در . صاقین قوجه‌سنی کندی تعبیری وجهله کسدیروب بچدیرمامك ایسته‌یوب ده کندیسی قالدیرمش کوتورمش اولمسون !

بو احتماله حکم قطعی و یرمسنه دخی بکجیلرك خبردار اولمامسی قضیه‌سی مانع اولیور ایدی . او یله یا ! ژولی قوجه‌سنك تابوتنی چیقاروب کوتوره‌جك اولسه طوغر یدن طوغری یه بکجیلره مراجعت ایدرك چیقارتر . سائر درلو سرقته نه‌دن مجبور اولسون ؟

هرحالده بو ایشی یاپان ژولیدن بشقه برکسه اوله‌میه‌جغنی قطعیاً حکم ایلیان دودل « عجبا کیدوب قادینك کندیسندن سؤال ایتسه‌می ؟ » مطالعه‌سنده دخی اینجه اتعاب ذهن ایتدی . یاقادین انکار کیفیت ایدرایسه یا فی الحقیقه تابوتی چیقارتان کندیسی دکل ایسه !

کوزل اما ایش یالکز بر تابوت سرقتی مسئله‌سندن عبارت دکلدر . انك ایچنده برده جانلی انسان واردرکه تابوت غائب اوله‌جق اولور ایسه بیچاره‌نك ده هلاك اوله‌جغی محققدر .

اوکون مزارلقدن چیقار ایکن یاپمش اولدیغی حیله‌یه زیاده‌سیله سوینمکده بولنان دودلی بودفعه مدهش بر تأسف وتلهف استیلا ایتدی . چونکه دوستنك هلاکنه ایشته بو حیله‌سی سبب اولمقده

چوروش شیلر !

— جانم بوکورن قویدیغمز تابوت نره‌یه کیتدی ؟

— اوت بوکون قویدیغمزی بیلورم اما نره‌یه کیتدیکنی بیله‌میورم .

— لطیفه‌می ایدیورسك به آدم ! هرطرفه کوزلجه باق !

— بن عمرمده هیچ لطیفه ایتمش آدم دکلم ! ایسترایسه‌کز اشاغی‌یه اینوب سزده باقکز .

واقعا دودل ایچون کیجه وقتی برلحده اینمك پك‌ده خوشه کیده‌جك احوالدن دکل ایدیسه‌ده بوولایك تابوتنی بش التی ساعت اول کندی اللریله اورایه ایندیرمش اولدقلری حالده شمدی یوق دینلسنه اصلا احتمال ویره‌میه‌جکلرندن آدمجکز ایستر ایستمز لحده قدر اینمکه مجبور اولدی .

لکن ایستر ایسه مجبور اولمیه ایدی . لحدك برطرفنده قاوکسلمش ایکی اوچ تابوتدن ماعدا یکی تابوته بکزر برشی اولمدیغنی کندیسی‌ده کوروب چیلدیره‌سی‌یه دوچار حیرت اولدی . کمال تلاش ایله صوردی‌که :

— بندن اول بر کیمسه کلوب بورادن تابوتی چیقارتدیمی ؟

— عقلکزیمی بوزیورسکز موسیو ؟ بورادن تابوت چیقارمی ؟

— عقلمی بوزان بن دکلم سزسکز ! چندساعت اول بورایه قونیلان تابوت غائب اوله بیلورمی ؟ مطلقاتابوته‌ویاجنازه‌نك اوستنده‌کی البسه‌یه طمعاً بوسرقتی سز ارتکاب ایتدیکز ویاخود بندن اول کلوب جنازه‌یی المق ایستیان بر کیمسه‌یه ویردیکز .

بکجی باشی‌یی حدت استیلا ایلدی . کمال تهورله دیدی‌که :

— اغزیکزی طوپلایکز افندی! قارشوکزده‌کی آدملر نه‌خرسزدرلر نه‌مرتکب! بونجه سنه‌در شوراده‌یز هیچ بریمزك بر سابقه‌سی کورلمامشدر .

— اویله ایسه تابوت نره‌یه کیتدی ؟

— اکا سزدن زیاده بز شاشیورز ! سرین قانایله‌دوشونکزده معقول براحتمال خاطرکزه کلور ایسه اکاکوره اجرای تحریات امرنده بز دخی سزه معاونت ایده‌لم .

واقعا بکجی باشینك بوسوزی الك معقول سوزلردن ایدی . بناءً علیه دودل تعدیل حدته مجبور اولدی . یواش یواش لحددن طیشارو یه چیقدیلر . الده‌کی فنار ایله قبرك اطرافنده‌کی زمینی تدقیق و معاینه‌یه باشلادیلر . واقعا یرده برچوق ایزلر وچزیکلر کوریلیور ایدیسه‌لرده بونلر چند ساعت اول اوراده اجرا ایدلمش

ماعدا یازلمسی مطلوب اولان کتاب یازیله‌جغی زمان دودل بو حیله‌سنی ده کندی قلمیله یازه‌رق بوولایك اولومنه قناعت کامله ایله قانع ایدلمش بولندیغنی ارباب مطالعه نظرنده اثبات ایلیه‌جك ایدی .

اکر دودل جنازه اوطه‌سنده مادام ژولی بوولای ایله دوقتور غریلینیغ آره‌سنده جریان ایتمش بولنان حاللری ده بیلسه ایدی کیم بیلور دها نه‌قدر سوینه‌جك ایدی . زیرا بوولایك برقاچ اولوم درجه‌سنده معذب اولدیغی برشی دخی کندی وفاتنی متعاقب قاریسنك دیکر بر قوجه ایله تزوجه کندی کوزی اوکنده همان قرار ویرمش اولمسی قضیه‌سی اولور . بوایسه یازیله‌جق کتابی جمله‌دن زیاده تزیینه مدار اولمزمی ؟

فقط دودل ایشك بودرجه‌یه وارمسندن خبردار اولمدیغی حالده دخی حیله‌سنك مرتبه‌سندن پك زیاده ممنون ومنبسط اوله‌رق کیجه کاوب دوستنی قورتارمق قراریله قبرستاندن مطمئناً عودت اتمش ایدی .

او کیجه دودلك ورودی نصف لیلدن برساعت صکره واقع اولدی . برعربه‌یه راکباً قبرستانه کلوب حال حیاتنده بوولایك تشریح متقابل جمعیتنه ویرمش اولدیغی سندی بکجی باشی‌یه کوستردی‌که بوسندك التنده پولیسك برده تصدیقنامه‌سی بولنه‌رق بولندیغنك دوقتور دودله تسلیمی ده تصریح اولنمش ایدی .

بکجی باشی نعشك حددن چالنمش اولدیغندن بیخبرایدی . زیرا ژولی بکجیلردن یالکز ایکیسنی اله الوب نعشك استراقی مکتوم طوتلمسی ده قویا تنبیه اتمش بولنمسی جهتیله بکجیلر بوایشدن کندی رئیسلرینه خبر ویرمامشلر ایدی . بناءعلیه بکجی باشی ایله برلکده تابوت حجره‌سنه قدر کلدیلر ایسه‌ده حجره‌نك بوش ظهور ایده‌جکنی بیله بیله کلوب کرك بکجی باشینك وکرك دوقتور افندینك زحمت بیهوده‌لرینه بیق التندن کوله‌رك کلدیلر .

معهود تیمور مانوله قپاق طاشینك آره‌لغنه تکرار صوقلدی . قوبجه مرمر « خارج ! » دیه تکرار آچلدی . الده برفنار ایله بکجی باشی و بر بکجی اشاغی‌یه ایندیلر . بوحالده بکجی باشینك شوطرفه بوطرفه باش اوره‌رق تابوتنابودی آره‌مسی حقیقةً دیکر بکجی‌یی قهقهه‌لر ایله کولدیرمکه رمق قالمش ایدی . نهایت بکجی باشی طیشارو‌یه سس ویره‌رك دیدی‌که :

— افندی ! افندی ! بوراده تابوت یوق !

— او نصل لاقردی ! هیچ تابوت اولمز اولورمی ؟

— وار اما کیم بیلور قاچ ییلدن

حالده کندی دفارقندن صکره تحویل قرار ایدرك همان اثبیو برشی اولدیغنی تحقیق حکم ایلمش ایدی . لکن بوولایك بو تحویل قرار وتصمیمی اجرا ایتمه مانعسندن بالاستفاده بیچاره یی صحیحاً حیاتدن نومید ایلمك ایچون ایشی اکلامامزلغه بوزمش ایدی .

اما ظن ایتمیکزکه بوحیله‌دن دودلك مقصدی حسبی برمعذبلكدن عبارتدر! خیر! دودل لطیفه‌یی اودرجه‌لرده ایلرویه کوتوره‌جك آدم اولمق شویله طورسون هیچ ده لطیفه‌جی اولماق ایله مشتهردر . محضا دوستنك انتفاع واستفاده‌سنه خدمت ایچون بوحرکتده بولنمشدر . زیرا نارقوتیق وسائره تدقیقاتنده دائما بوولای ایله برلکده چالشمش اولمق حسبیله دودل بیلیورایدی‌که نارقوتیق ایچدکدن برقاچ ساعت صکره بوولایك دماغی او یانه‌جق واطرافنده هرنه‌کذار ایلر ایسه کافه‌سندن خبردار اوله‌جقدر . بوحالده کندیسنه ویرمش اولدیغی تعلیماتك اجرا اولنمیه‌جغی وبهمه‌حال تابوته موضوعاً حاله دفن ایدیله‌جکی بوولایه قطعی برصورتده آکلاتیلدیریله‌جق اولور ایسه حیاتدن کلیاً امیدینی کسه‌جکی درکار دکلیدر؟ مادام‌که اولوم تدقیقاتنده بولنیور انی الجدی و حقیقی برصورتده تدقیق ایتسون ده یازه‌جغی

کتابی اکا کوره یازسون .

بوایسه بوولای ایچون آز دوستلقمیدر؟ حتی دودل دوستلغك بو درجه‌سنی کندی کندیسنه تقدیر وتحسین ایلمه‌دن ده دیمش ایدی‌که :

— اجرای تدقیق وتتبع ایلیه‌جك ایسه‌ك ایشته بویله صورت جدیه‌ده ایتملیدر . کتاب یازه‌جق ایسه‌ك ایشته بویله مشاهدات صحیحه کبی یازملیدر . بوتمه ابلقدن او بقدرسزلقدن ویاخود هرهانکی برنوع زهردن وفات ایتمکی تجربه ایلدیککز زمانلرده اولدیغی کبی تمام اولوم درجه‌سنه تقرب ایدر ایتمز قورتاریله‌جغکی بیلوب طورور ایکن ایدیلان تجربه‌نك نه حکمی اولور؟ حیاتدن بالکلیه قطع امید ایتملیسك‌که اولوم دنیلان شیئك یالکز اضطرابات مادیه‌سنی دکل آلام معنویه‌سنی دخی آکلامش اوله‌سك! ایشته بوتدقیق صحیح اوزرینه برکتاب یازده نه‌قدر مرغوب اوله‌جغنی و قاچ یوز بیك دانه صاتیله‌جغنی وقاچ دفعه باصیله‌جغنی کور! بکاده انك اوزرینه تشکر ایت!

دودل شو حیله‌ده دوستی بوولایك منفعتی حقیقة پك فطینانه برصورتده التزام ایلمش ایدی . زیرا کندی دیدیکی کبی بوولایك اولومی بودفعه تجربه ایتمسی الك جدی و حقیقی برتجربه اولدقدن

نبولده ارەمق لازمكلوركه الك عاديسی بو ولايی او ياندير مغه دكل بر قادينك رحمنده‌كی جنينی اسقاطه بيله كافيدر .

بولده غريبلينغ ايله جيمسك سديه‌يی نصل بيك مشكلات ايله كتيره بيلدكلرينی كورملی ايدی . هله بولك يار يسنی الدقدن صكره ايكيسی ده قان تره باتمق درجه‌لرنده يورلمش اولان ايكی دوقتور بوولايك استا- توسندن‌ده هرشيدن واز كچه‌رك و سديه‌يی يولك اورته‌سنده براقه‌رق الوب يوريو ير مكه قدر مأيوس اولديلر ايسه‌ده « بر غيرت دها ! هاكلدك ! بر غيرت دها ! » ديه ديه دللری برقاريش طيشاری‌يه چيقمش اولديغی حالده خانه‌لرينه قدر كله بيلديلر .

ايشك اصل مشكلاتی بوندن صكره كورلدی . زيرا كنديلری خانه‌نك بشنجی قاتنده ساكن اولدقلرندن اغر سديه ايله درت قات نردبانی چيقمق عادتا قبرستاندن اورايه قدر كلمكه مساوی برزحمت ايدی .

بز بو ايكی ارقداشی شو زحمت ايله اشتغالده براقه‌لم‌ده ديكر برجهته تحويل نظر دقت ايده‌لم‌كه اوجهت بوندن دها مهمدر .

اون اوچنجی باب

« دودلك حيله‌سی »

جنازه دفن ايديله‌رك هركس طاغلمغه باشلاديغی زمان كيجه كاوب جنازه‌يی چالمق نيتی يالكز غريبلينغده موجود دكل ايدی . بونيت اصل دودلده وار ايدی . بنا عليه دودل قبرستاندن عودت ايلر ايكن كندی كنديسنه تخيل صورتنده ديور ايدی‌كه :

— ايشی بودرجه‌يه قدر پك كوزل اداره ايلدك . بزم غريبلينغ جنابلری اولو مك بودفعه‌كی مقدمات ورودينی الك جدی بر صورتده تجربه ايتمش اولدیلر . البته اكلا- مشدركه يكرمی درت ساعت صكره لحددن چيقاريلوب تشريح متقابل جمعيتی صالو- ننه كوتورلديكی زمان حقيقةً بر قالب بی روح اوله‌رق كوتوريله‌جكدر . آرتق قومديانك بودرجه‌سنی كافی كوره‌لم‌ده آدمجكز لحد ايچنده هواسزلقدن هلاك اولمقسزين خلاصنه غيرت ايليه‌لم .

وای بو ايشده دودلك ده بر حيله‌سی وار ايدی ؟

اكانه شبهه ! دودلك اعتقادنجه كنديسندن بشقه هيچ بركيمسه‌نك حيله‌سی اولميوب اصل حيله كندی حيله‌سی ايدی .

دودل بو ولای طرفندن ويريلان تعليماتك هيچ بر فقره‌سنی او نوتمديغی كبی بوولايك وفاتی نارقوتيق تأثيرندن اولد- يغنی‌ده درحال اكلامش ودوستی بوزهری ايرتسی صباح ايچمكه قرار ويرديكی

دیلردن استدلال ایلیور ایدی .

کیرنلر یانه قدر کله‌رك تابوتی طوتوب قالدیردقلرینی بوولای تابوتك قلدانیشندن اکلادی . یواش یواش طیشارویه چیقا- روب لحدك کنارینه قویدقلرینی‌ده بوکا مخصوص اولان جزئی صدماتدن استدلال ایلدیکی کبی کیجه‌نك سرین هواسی تابوت قپالی اولدیغی حالده دخی ایچنده- کی نیم مرده‌یی اولکی کبی آسید قاربونیق غازینه استغراق ایله هلاکدن قورتاره‌بیله- جك درجه‌ده بر تبدل و تحولدن‌ده استدلال ایلدی .

بیچاره بوولابك نه‌اولدیغنی اکلایه- مدیغی برشی وار ایسه اوده غر بلینغ ورفقاسنك تابوتی سدیه ایچنه یرلشدیرمکه چالشملری قضیه‌سی ایدی . زیرا بومخوف قوطویی سدیه ایچنه دوز یاترمغه سدیه‌نك کفایتی اولمیوب برازه‌لق سدیه‌یی یان یاتیره‌رق آلت طرفه کله‌جك جامك قرلمسنه ده رضا کوسترمك صورتیله سدیه‌یی یرلشدیرمك جهتی وارد خاطر اولمش ایسه‌ده بووضعیتده قوللرپك بچمسز قاله جقلرندن نقلده‌کی صعوبت تحویل وضعیته مجبوریت ویرمش ایدی‌ده تابوتی سدیه ایچنه دیمدیك یرلشدیرمکه چالیشیورلر ایدی .

بیچاره بوولای نه افقی ونه‌ده عمودی اولیه‌رق قرق بش درجه‌دن زیاده برمیل ایله سدیه ایچنه یرلشدیریلنجه وجودینك ثقلتی یواش یواش طبانلری اوزرینه بندیکنی اکلایه‌رق کویا ایاغه قالقمش درجه‌سنده سوندی . فقط بو حالك نه اولدیغنی و نرده بولندیغنی و نه ایدلدیکنی بردرلو اکلایه‌مدیغندن ایشته بومراق ایله یکیدن بر هلاك درجه‌لرینه واریور ایدی .

نهایت غر بلینغ ایله جیمس سدیه‌جیلره مخصوص اولان بیون قایشلرینی اوموز- لایوب برر اوجلرینی ده قوللره طاقه‌رق منتظم خطوات ایله یوله دوزلنجه بوولای دخی اکلادی‌که سدیه ایله نقل اولنیور .

« آه کاشکی عربه ایله نقل ایتسه‌لر ایدی احتمالکه بر بوزوق قالدیرمه راست کله‌رك و یاخود تکرلك التنه بیوك برطاش تصادف ایلیه‌رك صدمه‌سندن اویانه‌بیلور ایدم » دیه بوکا دخی بشقه‌جه تأسف ایتمکه باشلا- دی . لکن بوتأسف بیجا دکلدر . زیرا ژه‌فرسون دائرهٔ بلدیه‌سی او شهرك یوللرینی بر باشدن بر باشه یمورطه تکر- لنمش اولسه قیرلمیه‌جق درجه‌لرده مکمل شوسه اوله‌رق یاپدیرمش بولندیغندن هیچ بر یرده عربه‌نك بوولایی اویاندیره‌جق قدر صارصنتی پیدا ایتمیه‌جکی محققدر . بویله برصارصنتی‌یی بزم استا-

ـوقالردن غلبهلك چكلمش اولـدیغی جهتـله پك آز كسه‌لره تصـادف ایلیورلر ایدی . لكن سدیه‌نك بوشی بیله كندیلری كبی الشقین اولمیان آدملره آغر كلـد . یكندن طولوسنی نصل كتوره بیله‌جكلر . بنی دوشـوندكجه بیاغی مأیوس اولیورلر ایدی .

كیده كیده قبرسـتانه واردیلر . بكجیلره كندیلرینی بیلدیره‌رك بوولای فامیلیاسـنه مخصوص اولان لحده تقرب ایتدیلر .

شـوراده برآز توقف ایده‌لم‌ده لحدك ایچنده‌كی جانلی جنازه‌نك حالنی دوشونه‌لم . عجبا آدمجغز كرچكدن وفات ایتدی كیتدی‌می واقعا هنـوز وفات ایتامش ایدیسه‌ده لحد ایچنده‌كی حالنه نسـبتله دفندن اولكی حالی عادتا حیات تام عد اولنه بیلور .

ذاتاً وجودینه كوره یاپلمش برقـوطی دیمك اولان تابوتك قپـاغی قپاندیغی زمان ایچنده تام جانلی برآدم بولنه‌جق اولسه‌بلا شبهه بوغوله‌جـغی كبی بوقپالی قوطو برده لحد ایچنه صوقولدیغی زمان اختناق دها زیاده تحقق ایتزمی ؟

بركت ویرسـون‌كه بوولای تام جانلی دكل ایدی‌ده تام جانلیلرك طیانه بیله‌جكلری مدتك بش اون مثلی قدر تحمل ایدی بیلدی . زیرا تام جانلی انسان مثلا برقدم‌مكعبنده‌كی هـوای نسیمی بش اون تنفسـده كاملاً بالاستعمال « آسید قاربونیق » حالنه تحویل ایده‌بیله‌جك ایسه بوولای كبی تنفسی حس اولنمیه‌جق درجـه‌لرده آز اولان انسـان برمقـدار هواایله برخیلی سـاعتلر یشـایه بیلور . بناءً علیه بوولای نیجه یار بسـنه ایكی‌ساعت قالنجه‌یه قدر یشـامش ایسه‌ده نفسی كیتدكجه آز الدیغندن ایكی سـاعت دهـا‌یشامسـنه امكان قالمدیغنی كندیسی ده حكم ایتمكده بولنمش ایدی .

قبرسـتان بكجیلریله غریبلیغ وجمیس قپاق طاشی اردسنه تیورمانوله‌یی صوقوب « خارج ! » دیه طـاشی قالداتدقلری زمان عادتا بایغین حالنده بولنـان بوولای تكرار اویاندی . كندی كندیسنه دیدی‌كه :

— هاه ! تشریح متقـابل جمعیتندن بنی چیقـار تمغه كلیـورلر . یكرمی درت سـاعت قبرده قالمشم دیمكدر . نه‌ده پك جانم وار ایمش‌كه شمـدی‌یه قـدر آجلقدن اولسون هلاك اولمامشم . فقط سـكز اون ساعتدن زیاده بایغـین قالمشم دیمكدر . نه ایسـه ! بورادن چیقش هرحالـده براميد ویریلور . الله و برسـه‌ده تشریح چاغنك ایلك صـدمه‌سی بنی اولدیره‌می‌یه كسماك ایچون اولسه !

بومطالعه بوولایك خیالندن چكر ایكن لحدك ایچنـه برقاچ كشینك كیرمكده بولند . قلرینی‌ده او حركاته مخصوص اولان یاتر .

جیمس بیلمیورن ثانی اولدی .

بونده ایکی ارقداش غالوانو خانه‌یه کیدرك بوولایی استیعابه کافی برحوضی یکیدن تهیه‌یه باشلادیلر . هر اجزا هرایش اوقدر کوزل ترتیب اولندی‌که غر یبلینغ بوتر . تیباتك مکملیتنی چراغی نظرنده اثبات ایچون برجانلی کدی‌یی قویروغندن طوتوب حوضه طالدیردیغی آنده کدینك میاو دیه‌مکه بیله قالمدیغی ودرحال ایچندن یالدیزلی برکدی ایرلق اوزره چیقارلدیغی کورلدی .

مستر جیمس کمال حیرتله دیدی‌که:

— دوقتور غر یبلینغ ! شوغالوانو . پلاستی صنعتنی اوقدر ایلرو یه کوتوردیکزکه فطوغرافیانك بوقدر سرعتلیسنه « انستا . نتانه » دنیلدیکی کبی سزك غالوانو پلاستی‌یه دخی بونامی ویرملیدر .

یکی یاپیلان کدی‌یی مادام ژولینك حضورینه کوتوروب شو صولك تجربه‌ده‌کی سرعتی تعریف ایلدکارنده مادام دخی ایکنجی قوجه‌سی اولمغه نامزد بولنان ذاتك مهارتنی زیاده‌سیله القشلادی .

اوکون اقشام اولوب قراکلق حلول ایلدکدن صکره ایکی سدیه‌جی برسدیه کتوروب دوقتور غر یبلینغك خانه‌سنده براقدیلر . یالکز سدیه‌یی دکل کندی البسه‌لرینی دخی براقوب دوقتور طرفندن ویریلان پانتالون وچاکتی کیه‌رك چیقدیلر کیتدیلر . انلر کیتدکدن صکره غر یبلینغ ارقداشنه :

— ای مستر جیمس ! کیکز بقالم شو سدیه‌جی البسه‌سنی . ایشته اوموز قایشلری دخی بویله طاقیلور .

دیه اولا کندیسی رو به‌لری کیوب قایشلری طاقمغه باشلایه‌رق ارقداشنه اورنك کوستردی . اودخی بوصورتله کینوب ایکیسی ده حاضرلندی . لکن درحال یوله چیقمدیلر . سدیه‌جی قیافتیله مادام ژولینك سفره‌سنه اوطوروب براعلا اقشام طعامی دخی ایتدیلر .

سفره‌ده مادام ژولی‌یی کورمش اولسه ایدیکز هیچ ده اوکون قوجه‌سی وفات ایتمش برقادین اولدیغنی اکلایه‌مز ایدیکز ! بالعکس غر یبلینغ ایله غایت دوستانه سوزلرینه و معامله‌لرینه نظراً کندیسنی یکی کلین اولمق اوزره تلقی ایلر ایدیکز .

ایچنده‌کی سوزلر هپ بوولایك استاتو حالنه افراغی بحثنه دائر ایدی . سوزك نتیجه‌سی دخی یارین بیچاره آدمجکزك ایچندن برآدم اولوب کوشه‌یه طیاتیله . جغی نقطه‌سی اوزرینه منجر اولیور ایدی .

نصف لیله ایکی ساعت قاله‌رق بزم دوزمه سدیه‌جیلر یوله روان اولدیلرکه

جنایت و یا جنحه اولمسنده متفننلرك اختلافی بیله واردر .

— نه سویلیورسکز اللهی سورایسه کز؟ فاملیاسنك رخصتی اولمیجه .....

— یا رخصتی اولور ایسه!

— او بشقه . ای بو سرقتدن مقصدکز؟

-- مقصدمز موسیو بوولایك غالوانو پلاستی ایله نیکلدن بر اعلا هیکلنی یاپمقدر .

— زوجه‌سی بوکا رضا کوستردی‌می؟

— النـدن برسند بیله الدم . ذاتاً کوزل ژولی قریباً بنم زوجه‌م اوله‌جقدر . متوفانك بوکون تشریح متقابل جمعیتنه کوتوروب قیمه کبی قیه‌جقلر ایدی . یازیق دکلمی؟ بیکلرجه نعش تشریح ایتمش اولدقلری کبی بیکلرجه‌سنی دها ایده‌بیلورلر . فقط هر نعش عادی انلرك ایشلرینه کله‌بیلدیکی حالده دوقتور بوولای کبی زمانك فریدی اولان بر ذاتك نعشی انجق بزم ایشمزه کله‌بیلور . روحی عالم اثیره قارشمش اولان بو ذاتك جسمنی غالوانو پلاستی صنعتیله ابقا ایده‌جکز .

دوقتور جیمس براز دوشوندی . بعده دیدی که :

— بوراسی کوزل اما جمعیته ویردیکی سندی نه یاپه‌جقسکز؟

— بن انك ده چاره‌سنی بولدم . بوکون دوقتور دودل جمعیت طرفندن کله‌رك نعشك اورایه تسلیمنی تعجیل ایلیور ایدی‌ده بن بهمه حال بو کیجه‌لك لحده قونلمسنی و بعده جمعیته تسلیم ایدلمسنی اویله بر یولده رأی ایلدم که بو رأیم اوزرینه نعشی قبردن چالان بز اولدیغمزه هیچ بر کیمسه شبهه بیله ایده‌میه‌جك . دیکر طرفدن دخی مادام ژولی ایله سندلشدم . بو ایشی سراً کوروب هیچ بر کمسه‌یه رنك و یرمیه‌جکز . مادام ژولینك بزه معاونتی ایسه یالکز قبرستان بکجیلرینی معاونته الزام ایتمسندن و فقط قوجه‌سنك نعشنی چالدیردیغندن طولایی کمسه‌یه اصلا سر و یرملرینی قطعیاً تنبیه ایتمسندن عبارت قاله‌جقدر .

— بکجیلر دخی سر و یرمیه‌جکلرمی! یا و یررلر ایسه؟

— خیر بوکا احتمال ویریله‌مز . قوتلیجه بر بخشش مقابلنده اسرارمزی کتمه موفق اولورلر . ذاتاً ایشك نهایتنده کیمك کیمه دیه‌جکی اوله‌بیلور؟ زوجه‌سی دکلمی؟ مجرد ایشی تشریح متقابل جمعیتنه چاقدرمامق ایچون بوتدبیرلری قورمقده‌یز .

بو سوزلر مستر جیمسی اییجه اقناع ایده‌بیلدکاری کبی ژولینك خانه‌سنه واروب مز بوره ایله دخی دوام ایلیان مذاکره‌ده

فتی برانکلیزی ظرافتندن اوته یه کچدمز . انکلیز ذکاوتی ایسه اون بش ساعت صکره ایچیله جك برنارقوتیقك اون بش ساعت اول ایچلمسی ده محتمل اوله بیله جکنی حکمه قدر وارەمز .

هرنه حال ایسه ! بیچاره بوولای ایچون بویله بیله اولمك النك قره یازیسی اقتضاسندن ایمش . آدمجکزی تابوتیله برابر قالدیردیلر . درین لحد ایچنه اندیروب بعده لحدك قپاغی اولان غایت آغر مرمر طاشنی برینه قویه رق جماعتك کافه سی چکلدیلر کیتدیلر .

—— اون ایکنجی باب ——

« غربلینغ و چراغی »

بزم دوقتور غربلینغك بر چراغی وار ایدی . اما « چراغی » دیدیکمزه باقوب ده بر کنج عجمی ظن ایتمیکز . چراق اوسته سندن یاشلی و بلکه فنون طبیه نك بعض جهتلرنده دها متفنن برآدم اولوب فقط خواص الکتریقیه و بالخاصه غالوانو پلاستی صنعتنده اختصاصی حسبیله غربلینغدن اتمام معلومات ایچون ملازمت ایلیور ایدی . بوذاتك اسمی دوقتور جیمسدر .

اوکون جنازه یی دفن ایتدکدن صکره غربلینغ جیمس ایله قول قوله و یه درلك خانه لرینه طوغری یورومکه باشلادیلر . قبرستان شهرك خارجنده اولدیغندن بونلرك قطع ایده جکلری مسافه ایکی کیلومتره دن زیاده ایسه ده پیاده یورومکه احتیاجلری اولدیغی ایچون غربلینغ ارقداشنه ده بوزحمتی قبول ایتدیرمش ایدی .

بولده کیدر ایکن دیدی که :

— ای مستر جیمس ! بواقشام سزی بر جنایتده بکا شریك اولغه دعوت ایدیورم .

جیمسك کوزلری فال طاشی کبی آچیله رق کمال تلاش ایله صوردی که :

— جنایته تشریکمی ؟ امان دوقتور ! بوتکلیفی بکا نصل ایدیورسکز ؟

— هم ده برجنایت که تحقلغی بو دنیاده هیچ برشیئه قیاس قبول ایده مز .

— بن حسن اخلاقله افتخار ایدر بر آدمم ! رجا ایدرم او جنایتی بکا تکلیف شویله طورسون خبر بیله ویرمیکز . زیرا حین حاجتده علیهکزه شهادت ایچون دعوت اولنور ایسه م کتم شهادت ایده مم .

— جانم ! جنایت دیدیکمه باقوب ده بردنبره نیچون قورقیورسکز ؟ تکلیف ایده جکم شی اوقدر مدهش برشی دکلدر . بوکیجه کله جکز . دوقتور بوولایك نعشنی تابوتیله برابر چالوب کیده جکز .

— اما مدهش دکل ها !

— دکل ظاهر ! حتی بو حرکتك

هیچ اولمز ایسه برسنه ایچون قوجه‌سنك یاسنی ماتمنی طوتملی دکلیدر؟

نعشی کلیسادن دخی قالدیروب مزارستانه کتوردیلر. اوراده بوولای فاملیاسنه مخصوص اولان لحد ایچنه قویمزدن اول مصلی طاشی کبی برطاش اوزرینه قویه‌رق اوروپا وامریقاجه هرجنازه‌ده معتاد اولدیغی اوزره متوفانك دوستلری نطقلر سویلمکه باشلادیلر.

بونطقلر اکثریا متوفانك قدرینی اعلا مقصدندن زیاده نطق سویلیانلرك طلاقت و بلاغتلریله حضارك تحسیننی قزانملری مقصدینه مبنی اولور ایسه‌ده بیچاره بوولای بومقصدی خاطرینه بیله کتورمیه‌رك کندی حقنده سویلیان نطقلردن هم متأثر هم مطمئن اولیور ایدی. کندی کندیسنه دییور ایدی‌که:

— واقعا جنازه‌سی اوزرنده سویلنان نطقلری استماع ایتمك بختیارلغنه هیچ برکمسه نائل اولمامشدر. واقعا بو بختیارلغه ایلك نائل اولان بنم. لکن نه آجی بختیارلق! کاشکی بروجود منجمد اوله‌رق غیرحساس بولنسه ایدم‌ده شو بختیارلغی حس ایتمسه ایدم. بن ذاتاً امین ایدم‌که عصرك اك بیوك آدمی صفتیله وفات ایدرنده اوصنفه لایق احتفالات کوره‌جکم. لکن بویله کوزم کوره کوره مزاره کیره‌جکمی هیچ بروقت قرین احتمال کورمز ایدم.

نطق ایدنلرك اك صوکی دوقتور دودل اولدی. بوولایه دخی اك زیاده بونطق تأثیر ایلدی. یاتدیغی یرده اوجرینه نه‌قدر قزدیغنی بیلسه‌کز! دودل هرکلمه‌یی سویلدکجه بوولای دخی کلمه کلمه اکا سوکه‌رك اره‌لقده بردخی «بهی اشك! بوراده طلاقتپردازلق ایتمکدن ایسه سکا ویرمش اولدیغم تعلیماتی اجرا ایتسه ایدك اولمزمی ایدی؟» سوزلرینی نقرات مقامنده ایراد ایلر ایدی.

اما حق بوقیدر؟ یردن کوکه قدر! چونکه شو عظیم فلاکته یکانه سبب اولان شی دودلك برحماقتیدرکه او دخی بوولایده کوریلان اثر اوجهله اره‌لرنده صورت استعمالنی قرارلشدیرمش اولدقلری نارقوتیق تأثیری اوله‌جغنی هیچ خاطره کتورمامسندن عبارتدر.

عجبا هیچ خاطرینه‌می کتورمیور یوقسه بیچاره بوولای علیهنده برسوء قصدی واردرده انك اوزرینه بالالتزام بوحرکتده بولنیور؟

بوکا اصلا احتمال ویریلمز. بوشخصك [illegible] سنه‌لك ارقداشی حقنده بویله برسوء قصده تصدی امکان تصور اولنیور؟ بونی هرحالده مرقومك بلاهتنه ویرمك دها طوغری اولور. زیرا نه‌قدر اولسه دودلك ذکاوت وفرا-

اك مقتدر مدقق اولدیغی حالده اوشاقلرك بیله مسخرەسی بن ایمشم ! » دیه اوقدر محزون اولدی که بویله بر مسخرەلق ایچنده یشامقدن ایسه شویلەجه کیروب کیتمکی جانه منت عد ایدەجکی کلدی .

الحاصل او کیجەیی صباح ایتدیلر . فقط کیجەنك نه قدر اوزون اولدیغنی بوولایدن صورملی ایدی . بایغنلق حالی ایچنده تکرار او یقویه وارمق ممکن دکل که کیجه کندیسنه قیصه کلسون ! واقعا بعض کسەلر اوزون کیجەیی او یانق چکوررلر اما یا بالو کبی ذوق و صفالرده ویاخود اکلنجەلی بر مشغولیت ایچنده او یانق چکوررلرده کیجەنك اوزونلغندن پك ده خبردار اولمازلر . حالبوکه خستەلك حالی ایله کیجەیی چکورنلر بیله بوولای قدر اوزون بولەمزلر ایدی .

یا عجبا بوولایك بر ایاق اول صباحی ایتمکده بر امیدی وار ایدی که کیجه کندیسنه اوزون کلیور ؟

خیر! بویله بر امیدی یوق ایدی . زیرا دولتك رأیی موجبنجه تشریح صالونه کوندرلمش اولسه بلکه بر امید اولەجق ایدیسەده غیر بیلینماك اعتراضی اوزرینه بو امید دخی قالمامش ایدی . لکن کاه زوجەسنك کندی جنازەسی یانندەیکی برقوجەیه وعد ازدواج و یرمسی کاه اوشاغك کندیسنی تحمیقده بولنمسی کبی بر نفسده بیك دفعه انسانی اولدیرەجك اشکنجەلری بیهودە چکوب کیتمکده نه ذوق اولەجق ؟

نهایت ایرتسی کونی کلیسادن و تشریح متقابل جمعیتندن و سائر یرلردن پاپاسلر دوقتورلر دوستلر فلانلر کلدیلر . موتایی قطیفه دوشنمش و طومبق قبارلر ایله زینتلنمش بر تابوته قویدیلر . بوولای « آه آمان یارب ! شونلرك اللرندن دوشیو برسەم درحال اویانور ایدم » دیبور ایسەده بو خدمتی کورنلر کندیسنی هم غایت نازك طوتەرق هم ده اودرجەلرده دقتلی طورانیورلرکه دوشمکەده احتمال یوق !

بعده تابوتك قپاغی قپانەرق درت نفر اولوکوتوریجی واسطەسیله وغایت اختفالی بر جنازه آلایی ترتیبیله کلیسایه کوتوردیلر .

زوجەسنك کندیسنه برنجی درجەده بر جنازه دعاسی اوقوتمسی بوولایی ممنون ایدەجك احوالدن ایسەده تابوت ایچنده اعلا برموزیقه صداسیله اوقونقده بولنان دعایی استماع ایلیان بوولای بونی کندوسنه حرمت اولمقدن زیاده یار واغیاره قارشو بر مدار افتخار واغترار اولمق ایچون زوجەسنك ترتیب ایتدیکنی دوشونەرك قیزدقجه قزیبور . حق ده یوقیدر یا ؟ کندی حقوق زوجیدسنه رعایتی اولان بر قادین

فقط نه فائده که آدمجگزك بو ایولکندن جنازه ایچون استفاده ایده جك هیچ برجهت یوقدر . غایتی تشریح ماصه سنده اولمکه بدل مزار ایچنده بوغلمقدن عبارت برفرق واردر .

بیچاره بوولای بوفرقی دوشونور ایکن خاطرینه بوندن اول دخی گلمش اولان براحتمال کلدی . کندی کندیسنه دیدی که :

— آه غریبلینغ بکا دوستلق یرینه دشمنلك ایدیورسك ! بنی لحده قویدور - مقدن ایسه تشریح صالونه کوندرمش اولسه ك دها ایی ایتمش اولورایدك . احتما - لکه نیشتر ایله وجودمه طوقوندقلری ینی متعاقب بوبایغنلق اوستمدن دفع اولور کیدر ایدی . شو خلاص امکانی یاری یاری یه براحتمال ایله مأمولدر . احتمالکه حین تشریحده الك اول صدریمی آچمقدن باشلارلرده بنی او یاندیره بیله جك اولان ایلك یاره سبب موتم اولمز .

نه فائده که بیچاره نك شو مطالعاتی دخی سائر سوزلری حایقرشلری نعره لری کبی ینه کندی دماغنده برامر موهوم حکمنده قالدیلر .

غریبلینغك رأیی ژولینك رضاسنه غلبه ایدرك موتایی او کیجه خانه سنده براقدیلر . اوشاق بکجی براقیلوب ژولی ایسه کندی دائره سنه چکلمش ایدی .

هنوز قناپه اوزرنده اوزانمش اولدیغی وضعیتده بولنان بوولای ساعتلر کچدکجه احساس دماغیه سنی اوقدر اکمال ایلیور ایدی که « آه برطرفدن دیکر طرفه دونه بیلمك اقتداری اولسه ده شو قناپه دن اشاغی یه کندیمی آته بیلسه م اوصدمه بنی او یاندیرمغه کفایت ایلر ایدی » دیور ایسه ده بوده برتمنیٔ محال حکمنده قالیور ایدی .

زواللی اوشاق افندینك یوزینه باقه باقه برازه لق اغلامغه باشلادی . بوولای بونی اوشاغك کندی حقنده کی محبتنه حمل ایدرك مطمئن اوله یم دیرایکن برده اوشاق « آه ! بوقپویه قپولانجه یه قدر قرق قپو طولاشه رق الچوغنده دانجق اوچ کون قاله بیلمش ایدم . برقاچ سنه در شوراده کندیمی بارندیره بیلدم . بوندن صکره کیم بیلور نه زمان برقپو دها بوله بیله جکم . هر افندی دوقتور بوولای کبی اشك و بدلا اولمز که اوشاغنك قصورلرینه وقباحتلرینه ایلشمیوب کیجه کوندوز کندی زهرلریله مشغول اولسون ! آه ! بولمز برافندی غائب ایتدم » دیه حسبحاله باشلاینجه بوولایك اطمئنانی غضبه منقلب اوله رق « وای خبیث وای ! اوغلان سن ده می بنی تحمیق ایدیور ایدك ؟ آمان یارب ! نه بدبخت آدم ایمشم ؟ شو عصرك الدیولك

— نعشی جمعیته کوندرمك خصوصنده کی تأخیرك هیچ بر مناسبت جدیه‌سی کوره‌مه‌یورم مادام ! مادام‌که کافهٔ مراسم لازمه ایفا اولنه‌جقدر بیهوده یره عملیات تشریحیه‌نك تأخیرینه نه لزوم واردر ؟ متوفی صاغ اولسه‌ده بو بابده‌کی رأیی استفسار ایدلسه ایدی اودخی تشریحك عدم تأخیری جهتنده بولنور ایدی . زیرا کندیسی بتون عمرینی فنونه حصر ایتمش اولدیغی کبی نعشنی‌ده فنونك استفاده‌سنه حصر ایتمش برآدمدر . اکا قالورسه فنونك منفعتی ایچون جهانده هرشیئی فدا ایتملیدر .

اکر جنازه‌نك رأیی صورلسه ایدی هیچ ده دوقتورك تخمینی کبی رأی ویرمز ایدی . حتی یاتدیغی یرده حریفك سوزلرینه قزوب طوریور . کندی کندیسنه دییورکه :

— غدار حریف ! بوذکاوتلری بو فطانتلری بنی کسدیروب بچدیرمك ایچون صرف ایتمکدن ایسه شو بایغنلقدن قورتارمق ایچون صرف ایتسه‌ك اولمازمی ؟

ژولی دوقتورك مطالعاتنی عادتاً شایان قبول کوره‌رك غریبلینغك یوزینه باقدی . صوردی‌که :

— سز نه دیرسکز دوقتور ؟

غریبلینغ ذاتاً کندی دیه‌جکی صورلمسنه پك صبرسزجه‌سنه منتظر ایدی . قادین سوزینی سویلر سویلمز دیدی‌که :

— بنمی نه دیه‌جکم مادام ؟ بن دوقتور دوقتورك سوزینه قطعیاً معارضم . زواللی دوستم بوولای محبسده اولمش برجانی ویاخود اصحاب خیر خسته‌خانه‌سنده وفات ایتمش برغریب دکلدرکه کوکسی اوزرینه بر استاورو زقوبه‌رق دعا مقامنده برقاچ سوز مرلداندقدن صکره درحال تشریح صالونه نقل ایدی ویرسونلر . تجهیز وتدفین مراسمی کاملاً مکملاً اجرا اولنملیدر مادام . فاملیاسنه مخصوص اولان لحده قونیلوب یکرمی درت ساعت اولسون اوراده قالملیدر . اندن صکره وارسونلر ارباب تشریح نه یاپارلر ایسه یاپسونلر .

واقعا غریبلینغك شو مطالعه‌لری جنازه‌یی مطمئن ایده‌جك شیلر ایدی . زیرا کندیسنی قطعیاً وفات ایتمش دیه حکم ایلدکدن صکره قاریسنه عرض محبتله ازدواجه دعوت ایتمسی حقیقت حالده قزه‌جق برشی اولمیوب حال حیاتنده حقوق زوجه‌سنه تعرضدن نفسنی منع ایده‌بیلمش اولمسی مدحه تحسینه بیله سزا اولدیغی کبی هله برجنازه حقنده ایفاسی لازم کلان صولك مأثر محبتی التزام ایلمسی غریبلینغك کرچکدن یورك صاحبی برآدم اولمسنه دلالت ایدر .

اوزرينه كتورلسون . زيرا تشريحدن اصل الڭ بيوك فائده نعشڭ تازه لكى ايله حصوله كلور . بعض متعصب مشرحلر « امكانى اولسهده بر آدمى صاغ ايكن تشريحه باشلاسهق . زيرا حركات قلبيهسى ايله حركات معده و يهسى وآق جكرلرڭ كوروك كبى شيشوب بوشالملرى عادتا برخيلى زمان مشاهده اولنه بيلور ايدى » ديمشدر . بر نعش اوچ درت كوندنصكره تشريح اولنور ايسه حياتدن بو نسبتده تباعد ايلمش اولهجغندن لحملرڭ شحملرڭ عرقلرڭ شريانلرڭ و سائرهنڭ رنكارى فلانى كاى تبدل ايلر .

ايشته جمعيت رئيسى بورالرينى دوقتور دودله اخطار ايليهرڭ ممكن ايسه نعش اوزرنده مراسم دينيهنڭ ايفاسنى متعاقب نعشڭ تشريح صالوننه كتورلمسى ايچون ژولى يى الزام ايلمسنى رجا ايتمش ايدى . دودل ايسه بورجانڭ مادام ژولى نزدنده قبولنى هيچ اميد ايتمديكندن رئيسه كندى طرفندن برجواب موافق ويرمڭ شويله طورسون مادام ژولى طرفندنده بويله بر موافقت جوابى كتورهميهجكنى قطعياً بيلديروب مع هذا بركره موفقيتى تجربه ايچون قالقمش مادامڭ يانه كلمش ايدى .

دودل جنازهنڭ اوطهسنه كيرديكى زمان تمام ژولى ايله غريبلڭ ازدواجه قرار ويرمش بولندقلرندن دوقتور دودل كوزل ژولى يى براقديغى زمانكى كبى تسليسى غيرقابل بر يأس ايچنده بولدى . بوكا برازده استغراب ايلدى . حتى دودل كيرنجه قادين طورندهكى بشاشتى ستر ايچون جبر نفسه باشلامش ايدىده اختيار مدقق بوكا دخى دقتله كندى كنديسنه « آه قادينلر ! قادينلر ! يانلرنده بركنج آدمى كورنجه الڭ بيوك آجيلرى ميانندهده دخى تسليتياب اولورلر » ديمش ايدى .

بعده تشريح متقابل جمعيتى رئيسى طرفندن كتورديكى سوزى درميان ايلدى . ژولى « هيچ اويله شيمى اولور؟ زوالى زوجم حقندهكى مراسمى تماماً ايفا ايدوب بتورمدكدنصكره جمعيته ويرمش اولديغى امضانڭ حكمنى اجرا ايتميوبده بلا لزوم استعجالده بولنمق نصل لايق كوريلور؟ » يوللو سرد مطالعهيه باشلادى ايسهده بوجوابلرى بررد قطعى طورايله ويرميوب براز دها اصرار ايدلسه جمعيتڭ التماسنه رضا كوسترهجك ايمش كبى برطورايلهسويليور ايدى .

اختيار دودل قادينڭ طورندن اصل مرامنى پك اعلا اكلادى . بناءً عليه اودخى ايدهجكى اصرارى ايتدى . ژولى يى اقناع ايچون ازجمله ديدى كه :

مصروحاً وقالمسز کر .

دوقتور اوکوزل الی آلوب اوقدر طاتلی شایرتی ایله اویدی که بوولایك اغزینك صویی اقدی ایسه ده نه یاپه جق ؟ نه دیه بیله جك ؟

واقعاً بك چوق تحیر دیبور ایدی . دیبور ایدی اما هپ کندی سو یلیوب کندیسی دیبور ایدی . باقکز نه لر دیبور ایدی .

— قهر اول ! دودل ؟ الله بلاکی ویرسون اشك حریف ! بنم نارقوتیق ایله بایلمش اولدیغمی درخاطر ایدرك قورتارمیه جقمیسك به اوکوز ؟ ایشته کوز کوره قاریمی ده المدن آلیورلر ! قورقاق خبیث شو نارقوتیقی سن نیچون ایچمدك ؟ سن ایچسه ایدك بو بلالر هیچ باشمه کلمز ایدی ! آه کاشکی بوزهری ترتیبمدن ز یاده ایچسه ایدم ده ایلك تأثیریله بسبتون کبروب کیتسه ایدم . هیچ اولمز ایسه شو زوجه مك وفاسزلغنی کبی بیك اولومدن و حتی دیری دیری تشریح اولنمق صورتنده کی اولومدن بیك بش بدتر اولان بلیاتی کورمز ایدم .

خنزیر قاری ! صانکه قوجه سنك وفات ایتمیوب بایلدیغنی و یاننده کی حاورانه واقف اولدیغنی بیلیور ایمش ده عنادینه یاپیورمش کبی بر تصادف غریب ایله دوقتوم غرییلینغ کندی النی اوپدکدن صکره :

— دوقتور ! سز بنم زوجم و بن سزك زوجه کز اولدیغمز زمان ارتق هیکلمی سربست سربست یاپمقده هیچ مانع کوریله مز دکلمی ؟ نیم دکل تام هیکلمی بیله یاپارسکز ! اویله دکلمی ؟

دیمسونمی ؟ دوقتور دخی جواباً دیدی که :

— اکا شبهه می ایستر ؟ کوزل ژولیجکم ! اوت ! ارتق سزه « ژولیجکم » دیه بیلورم . زیرا سز آرتق بنم ژولیجکم اولدیکز . معامله دینیه ورسمیه سی بونی انجق تأیید ایده جکدر .

زوالی نوولای راحت دوشکنده دکل آتشلر ایچنده یانیور مشجه سنه بر اضطراب ایله بر دقیقه ده بیك اولوم چکورمکه باشلادی .

❊ اونبرنجی باب ❊

« دفن میت »

دوقتور بوولایك نعشی حقنده اجرا اولنه جق مراسم تشریح متقابل جمعیتیله زوجه سی ارهسنده ایجه مباحثه یی موجب اولدی . بو مباحثه ده دوقتور دودل الچیلك ایدیور ایدی .

تشریح متقابل جمعیتی ایستیور ایدی که نعشی پك تازه اوله رق تشریح ماصه سی

جنازه یاتدیغی یرده « یوق به ! بن
هنوز وفات ایتمدم : قاریم طول دکلدر »
دیه اولانجه قوتیله چیلدیرهسی‌یه حایقر-
مقده ایدیسه‌ده حیف که بو چیغلغی دخی
کندی اوهام دماغیه‌سندن عبارت قاله‌رق
قاریسی ایله قومشوسی ایستدکلری کبی
مصاحبه‌یه جنازه طرفندن هیچ بر مانع
کورمیورلر ایدی .

دوقتور غریبلینغ کندیسنده کوردیکی
صلاحیتله برابر ینه قادینك شان عفتنه
قارشو بر تعرضده بولنمامش اولمامق ایچون
دیدی که :

— جسمکزه ایفای وظایف تعبد
ارزوسنده بولنشم و باخصوص شو آنده
بو آرزویی ذاتکزه عرض ایتمکه دخی
جسارت آلشم بر تربیه‌سزلکه حمل بیور-
لمسون ! بو آرزو بنجه نه‌قدر مقدس ایسه
سزجه دخی اودرجه‌لرده مشروع کور-
لمسنی ایسترم مادام ! بنی کندیکزه لایق
بولور ایسه‌کز قوجه‌کز اولمق هوسنده‌یم !

آمان یارب ! بیچاره جنازه‌نك نه حاله
کالدیکنی کوره‌لی ایدی . فقط او حال کور-
یله‌مز . بلکه بر خبر و یرر ایسه‌ك بیلنمسی
ممکندر . آدمجکز صاپ‌صاغلام ایکن قار-
یسنك بشقه بر قوجه‌یه وارمقده بولندیغنی
کوریور . سودیکی زوجه‌سنك رؤیاده
بیله کندیسنه خیانتنی کورن آدم نه‌قدر
متأذی اولور ؟ بوولای ایسه رؤیا کور-
میور . حقیقةً و مادةً قاریسنك بر بشقه
قوجه‌یه وارمق اوزره بولندیغنی مشاهده
ایلیور .

حتی بوندن طولایی آدمجکزك خلجان
قلبی اوقدر آرتدی که اکر بر معاینه دها
اجراسی لازم کلسه ایدی قلبی اوزرینه
صوقیله‌جق تاك ولوکه پك جزئی اولسون
قلدانشی همان همان کوزیله بیلور ایدی .

مادام ژولی دوقتورك صوك تکلیفنه
درحال قبول جوابی ویره‌مدی . بر قاچ
دقیقه قدر سکوت ایله بر طور محجوبانه‌ده
کوزلرینی یره ایندیردی . قادینك سکوتی
مدتنده قوجه‌سی ظن ایدیور ایدی که
غریبلنغك تکلیفنه جواب موافق ویرمیه
رك رد ایلیه‌جکدر .

هیهات ! متعاقباً ژولی جوابنی
ویردی . هم ده رد بوللو دکل موافقت
بوللو ویردی . دیدی که ،

— دوقتور ! کندیکزه زوجه ایتمك
ایچون بنده بر لیاقت کورمش اولمکزه عظیم
تشکر ایدرم . بو تکلیفکزك قبولی بنجه
جانه منتدر .

— اویله ایسه مادام قبولکزك برهان
مادیسی اولمق اوزره کوزل الکزی الیه
و یرمکزی رجا ایدرم !

— بیورککز دوقتور افندی ! بوال بعدما

— سزك ایچون مختیارلغك بودرجه‌سی كافی دكلمی ایدی ؟

— قوجه‌كزك صاغ اولمسی حكمنجه كافی ایدی اما نه هرحالده كافی دكل ایدی .

— نه‌دن ؟

— آه مادام ! نه‌دن اولدیغنی بوكون سؤال ایتمیكز ! زیرا ویره‌جكم جواب بوكون ویریله‌جك اجوبه‌دن دكلدر .

— نه‌دن اولسون ؟ رجا ایدرم دوقتور اوجوابی‌ویركز !

دوقتور از یلوب بوزیلمكه باشلادی . لكن سزدوقتورك از یلتیسندن بوزونتیسندن زیاده میتك اوزونتیسنی حساب ایدكز . محاوره‌نك ذاتاً بودرجه‌سی حقیقت حالی زواللی بوولایه اكلاتمش بولندیغی حالده دوقتورك بقیهٔ كلماتنه نصل برمدهش انتظار ایله منتظر قاله‌جغی دوشونمكه محتاجدر .

دوقتور غریبلینغ از یله‌جكی قدر از یلوب بوزیله‌جكی قدر بوزولدكدن صكره دیدی‌كه :

— مادام ! نیم هیكلكزه كیرلیجه تعبد ایله اكتفا بنم ایچون نصل قابل اوله‌بیلوركه آه بنم ارزوم سزك كندی جسمكزه پرستش درجه‌لرینه قدروارر . معذور كوركز مادام . سزی سومك هیچ عفو اولنه‌میه‌جق برجنایت ایسه اوجنایتك اصل سببی سزك تروتازه‌لككز و حسن وجمالده‌كی كمالكز اولدیغندن سزدخی بومعایبكز ایله اصلا عفو اولنه‌مزسكز .

جنازه همان برچیتلاق قوپاره‌جق درجه‌سنه كله طورسون ژولی براز اولكی ایچین ایچین اغلایشنی شمدی قتر قتر كولمكه تبدیل ایدرك دیدی‌كه :

— كرچكمی دوقتور ؟ یوقسه ملاطفه‌می مداهنه‌می ایدیورسكز ؟

— مادام بوكون متوفی قوجه‌كزك جنازه‌سی شوراده طورر ایكن سزه بوسوزلری سویلمك نابجا اولدیغنی بیلور ایسه‌مده شمدی‌یه قدر شو یولده برعرض حال صلاحیتنه دخی مالك بولنمدیغمدن دمنجك ویردیككز مساعده‌دن استفاده‌یه جسارت آلیورم .

— شمدی‌یه قدر بو صلاحیته نه‌دن مالك دكل ایدیكز ؟ برقادینه یالكز برارزو بیان ایتمك صلاحیتی هر اركك‌ده یوقیدر ؟ قبول وعدم قبولده قادینك مختار اولمسی شرطیله ؟ . .

— متأهل بولنان برقادینه او یولده‌كی ارزولری عرضه دخی تربیه‌سی مكمل اولان اركككار كندیسنده صلاحیت كوره‌مزلر . فقط سزالتی‌یدی ساعتدنبری طول بولندیغكزدن بوصلاحیت هر اركككده حاصل اولدیغی كبی بنده دخی حاصل اولمشدر .

برسعادتدر . قوجه‌کز دخی سزی انجق بوسعادتله مسعود و بختیار ایده‌بیلور ایدی . بوندن بشقه کندی الندە نه بختیارلق کوره بیلدیکز ؟ ویاخود نه بختیارلغی امید ایلیه‌بیلور ایدیکز ؟ کنج دکل ایدی . کوزل دکل ایدی . کندیسی کبی اختیار وچرکین قوجه‌لرك زوجه‌لرینه بورجلی اولدقلری مساعداتدن دخی سزی محروم ایلیور ایدی . دوشونملیسکزکه برنیم هیکلکزی یاپدیرمغه بیله جسارت ایده‌میور ایدیکزده قوجه‌کزك بیلم نره‌یه کیتدیکی زمان مدت غیبوبتنی بوارزوکزك اجراسنه فرصت عدایلیور ایدیکز .

دقت بیوریلیور یا ! میت جنابلرینك معهود فقط کلمه‌سندن صکره سویلنان شو سوزلردن طولایی ایلك حسیات متشکرانه و منتدارانه‌سنی نه یمان بر صورتده تحویل ایتمش بولندیغنه دقت ایدیلیور یا ؟ حتی یاتدیغی یرده کندی کندیسنه دیبور ایدی‌که :

— وای جاننه یاندیغم ! علو قدر وشاننی اوقدر اعلا بولنده‌کی مقدمه‌نك نتیجه‌سی بومی اوله‌جق ایدی ؟ وفاتمدن طولایی زوجه‌م سویملی ها ؟ چونکه بنم کبی اختیار وچیرکین برآدم زوجه‌سنی انجق کندی شان و شهرتیله بختیار ایده بیله‌رك بشقه درلو اصلا مسعود ایده‌مز ایمش ها ! وای خنزیر غریبلینغ

وای ! قدرتم اولسه‌ده بوسوزلری سویلیان لسانکی شویله طوتدیغم کبی بوزه بوزه چکوب قوپاروب چیقارسه‌م ! هله باق ! هله باق ! بیلمدیکمز دهانه‌لر وار ایمش ! مادام حضرتلرینك نیم هیکلی دخی یاپیله‌جق ایمش ها ! هم‌ده کیزلیجه !.... آه ! کبروب کیتدیکمه ایشته شمدی بن دخی آجیمغه باشلادم . نیم هیکللر یاپیله‌جق !... بن اورته‌دن چیقدقدن صکره تاملری دخی یاپیلسه استغراب ایدلمامك لازم کاور .

دوقتور غریبلینغك سوزلرینه ژولی دخی مقابله ایتمکه باشلادی . دیدی‌که :

— آه دوقتور ! زواللی قوجه‌جغم کاشکی صاغ اولسه ایدی‌ده هیکلی یاپمدن بنه بزه مانع صایلسه ایدی ! ذاتاً بوممانعتك نه حکمی اوله‌جق ایدی ؟ بز ینه هیکلمزی یاپدیره‌جق دکلمی ایدك ؟

— ایی اما مادام هیکلی یاپتقلغمز همان هیچ‌ده یاپمامغه مساوی اوله‌جق ایدی . زیرا « بونیم هیکلمی دوقتور غریبلینغ غالوانوپلاستی اصولیله یاپمشدر » دیه‌میدانه چیقاره بیله‌جك دکل ایدیکز یا ! غایتی هیکل ینه بنم دائره‌مده محفوظ ومحبوس قاله‌جق ایدی . یالکز بن بختیار اوله‌جق ایدم . چونکه وه‌نوسلره فائق اولان اندامکزك قسم اعلاسنی علی الدوام نظر پرستش ایله تماشا ایلیه‌جك ایدم .

بوولایك محظوظیتی بر درجه‌یه وارمش ایدی‌که همان یرندن فرلایوب دوستنی قوجا قلایه‌رق شاپر شاپر اوپمك ارزوسنی بر درلو منع ایلیه‌میور ایدیسه‌ده اعضاسی وجودینك عطالت کامله‌سی بو ارزوسنك قوه‌دن فعله چیقمسنی منع ایلیور ایدی . زواللی میت هیچ اولماز ایسه یاتدیغی یردن « مرسی دوقتور ! مرسی ! » دیمکه دخی راضی ایدیسه‌ده حیف صد حیف که لسانی دخی بوارزوسنه خدمت ایده‌میور ایدی . بناءً علیه کندی کندیسنه دیدی که :

— آفرین غریبلینغ ! دوستی کوردکی ؟ ایشته دوست دنیلان شی غریبلینغ کبی اولور . یالکز دوست‌ده دکل ! قیمتشناس آدم ! .... ژولی ! ژولی ! سن بنم برآز یاشلی و برازده چیرکین اولدیغمدن شکایت ایلیورسك او یله‌می ؟ بنم نصل برقوجه اولدیغمی ایشته غریبلینغك حقمده‌کی تقدیراتندن اکلاملیسك . شمدی ثابت اولیورکه غزته‌لرده بنی معلم اعظم اولمق اوزره اعلان ایتمسی ریا ومداهنه اثری دکل ایمش . جدی وحقیقی اوله‌رق بنی معلم اعظم اولمق اوزره تقدیر ایلمش .

بوکلمات متشکرانه ایله کندی کندیجکنه غریبلینغی تلطیف ایدن بوولای حقیقةً کندیسنی اودرجه لرده بختیار بولیور ایدی‌که بویله براجل قضا . یه اوغرایوب کیتمسند همانده آجیمه‌جغی کلیور ایدی . زیرا کندی کندیسنه دیبور ایدی‌که !

بنم کبی بیوك آدملر وفات ایتسه‌لر دخی حکماً وفات ایتمش صایلمزلر . بلکه مسلکلرینك نهایتنه واردقدن صکره ارباب مدنیتك یادی عالمندیکیدن طوغمش صایلیورلر . اوت ! بن دیری دیری کوملمك و یاخود تشریح متقابل جمعیتنك دستکاهی اوزرنده پاره‌لنمك صورتیله مسلکمی ختامه ایصال ایتدکدن صکره یادعمومیده بر یادکار ابدی اولمق اوزره اول عالم معنوی‌یه یکیدن طوغمش اوله‌جغم .

فقط ! — ... بو فقطك هانکی فقط اولدیغنی تخطر ایلدیکز یا ! دوقتور غریبلینغك مادام ژولی‌یی متسلی ایتمك ایچون سویلدیکی سوزك صوکنده‌کی فقطدرکه الت طرفنی بنه غریبلینغك اکمالنه ترك ایلیه‌لم .

غریبلینغ دیدی که :

— فقط ! بوقدر شانلی برقوجه‌نك وفاتندن طولایی بودرجه‌لرده مأیوس اولمکز اقتضا ایدرمی ؟ سز پك فطین پك عاقل برقادینسکز ! دوشونملیسکزکه قوجه‌کزك وفاتی سزك دخی شان وشهرتکزی کافهٔ جهانك سمعنه ایصال ایدرك سزی مشاهیر نسوان درجه‌سنه واردیره‌جقدر . بو ایسه اغلانه‌جق برفلاکت دکل سوینه‌جك

بويله حديدانه و غضوبانه سرزنشلرده
بولنيور . بوده انسانك خواص پسيقو-
لوژيقيه‌سندن بريسيدر . مثلا انسانك
چوجغى دوشوب برطرفنى بردلرده انسان
طوتوب چوجغى دوكر . نيچون ! چونكه
چوجغك دوچار اولديغى فلاكته
آجيمشدرده انك ايچون . واقعا بوحدت
بوغضب نابجا ومعكوس كوريلور ايسه‌ده
احوال بشرده بو غريبه دخى واردر .
آه ! خنزير دودل بدلا حريف ! آه بنى
قورتارسه‌ده احوال بشرده‌كى شو غرابت
اوزرينه‌ده برجلد يازسه‌م !

دوقتور بوولاى شو يولده‌كى مطا-
لعاتنى انى يازمق و ياخود اوقومق ايچون
بزم محتاج اوله‌جغمز زمان قدر بز زمانه
محتاج اولمقسزين يوروتورايدى . زيرا
ايش برخيالدن عبارت اولوب خيالك
تيزلكى اقتضاسنجه بو قدر شيئى دكل
دها بونك برچوق مثلنى برآنده ذهندن
كچورمك قابلدر . بناءً عليه جنازه افندى
بومطالعه‌يى ايدنجه‌يه قدر كوزل ژولى
اغلامسنه دكل جسيجال سرزنشكارانه
صورتنده‌كى مرلدانشلرينه دخى نهايت
ويرمامش ايدى .

تمام بو صرده‌ده اوطه‌نك قپوسى
آچيلوب ايچرويه برآدم كيردى . بوولاى
ايلك سوزلردن اكلادى كه بوآدم دوقتور
غربلينغدر .

غربلينغ كوزل ژولى يه تسلى ويرمك
ايچون :

— نه ياپالم مادام ! واقعا دوچار اولد
يغمز فلاكت پك كوچلكله تسليتياب اوله
فلاكتلردندر . انجق بوفلاكت يالكز سزه
مخصوص دكلدر . اكا بز دخى مشتركز .
يالكز بزمى يا ؟ بتون ارباب علوم بتون عالم
مدنيت مشتركدر . زيرا قوجه‌كز يالكز سزه
متعلق برذات دكل ايدى . بتون عالم
فنونه بتون عالم مدنيته تعلق شامل بربيوك
آدم ايدى . بناءً عليه غيبوبت ابديه‌سندن
طولايى بتون جهانك قاره‌لر كيوب ياسلر
طوتمسى لايقدر .. هله بر يوزنده نه‌قدر
غزته ومجموعه نشر اولنمقده ايسه جمله‌سى
بوخبر كدورت اثرى سياه كتابه‌لر ايچنده
اعلان ماتم يوللو يازه‌جقلر واك بيوك مدققلر
متوفانك ترجمهٔ حالى ايچون تدقيقات
عميقه‌يه كيريشه‌جكلردر . مصور غزته‌لر
رسملرينى ياپه‌جقلر . بتون فنون آقادميا-
لرينه هيكللرى قونيله‌جق . البته ژه فرسون
شهرى كندى نامنه عظيم بر علامت ركز
ايده‌جكدر . فقط ! .....

غربلينغك بونطقدن صكره سويلديكى
سوزلرى كورمزدن اول بورايه قدر
سويلمش اولديغى سوزلرك متوفايى نه‌درجه
لرده محظوظ ايتمش اولدقلرينى دوشونه‌لم ;

— آه بنم صادق و محبتلی قاریجغم ! باق وفاتمه نه قدر آجیور ! . بنی غائب ایلدیکندن طولایی نه قدر متأثر و مأیوس اولیور ! . آه سس ایشتدیره بیلسه‌م ده « قاریجغم بن وفات ایتمدم ! نارقوتیق تأثیریله اویوشمش قالمشم . او بدلا دودل او اشك حریف کندیسنه ویرمش اولدیغم تعلیمات موجبنجه حرکت ایتمش اولسه بنی قورتاره بیلور ایدی » دیسه‌م او حالده شو مأیوسیت نه عظیم بر سرور مبدل اولور ایدی !

قادین حالا آغلایور . اینجه اغلادقدن صکره کندی کندیسنه مرلدانمق نوعندن دیدی که :

— آبدلا ! آحیوان ! کندیکه بشقه بر صنعت بوله‌مدك ده بوله بوله بو مردار صنعتیمی بولدك ؟ بلا کدر ! چك ! ذاتاً هوس ایدیله‌جك بر کنجلکك سویله‌یله‌جك بر کوزللکك یوق ایکن انسان قصابی کبی بتون کون نعشلر کسوب بچمك و یاخود متحرلر کبی درلو درلو زهرلر یوب ایچمك صورتیله هرکون نفرتمی آرتدیرر ایدك . نهایت ایشته بنی شو کنج یاشمده طول براقه‌رق کبروب کیتدك .

قارئلرمز سمع دقتلرینی آچمامیدرلر . دوشونمیدرلرکه بوولای قاریسندن بو سوزلری ایشتدیکی زمان نه حالره کایور . مع هذا بز دخی خبرویره‌لم .

قاریسنك حسب حالی مقدماتنده جنازه افندی فوق الحد قیزوب غضبلنه‌رق :

— وای خائن قاری وای ! کنجلکمی کوزللکمی بکنمیورسك ها ! وای نانکور خنزیر وای ! صنعتم بنم شانمی عیوقلره چیقاردیغی کبی زوجه‌م اولمقلغك حسبیله بوشان وشرفه سنی ده مشترك ایلدیکی حالده قدرینی بیلمیورسك ها !

دیه همان یرندن فرلایوب قارینك بوغازینه صارلمغه طوراندی ایسه ده هیهات ! . . . . . قالدانمق قابلمی ؟

برکت ویرسونکه قارینك صوك سوزلری جنازه افندی ایچون بر آز تعدیل غضبه یاردیم ایلدی . دیدی که :

— یوق ! یوق ! خطا ایتمشم ! قاریجغمه بوقدر قیزمق لایق دکل ایمش . باق ! باق ! « نهایت ایشته بنی شو کنج یاشمده طول براقوب کیتدك » دیور . دیمك اولیورکه طول قالمامق ایستیور . بوایسه وفاتمی ایسته‌مامسی دیمکدر . وفاتمی ایسته‌مامك دخی بکا محبتنی اثبات ایلر . او یله یا بندن نفرتی کندی ظن ایلدیکی درجه‌ده اولسه ایدی وفاتمدن طولایی سویتمسی لازم کلور ایدی . دیمك اولیورکه وفاتمه پك آجیمش و بوندن طولایی پك زیاده مأیوس اولمش بولندیغی ایچون

خارجده هيچ براثري كورلمدي ٠
دوقتور بوولاي كنديسنك وفات ايتميوب نارقوتيق تأثيريله متأثر بولنديغني سوز ايله اكلاته‌مينجه هيچ اولمز ايسه برحركت ايله اثر حيات كوسترمش اولمق ايچون اولانجه قوتيله جبر نفس ايدرك يرندن فرلامغه جهد ايتدي ايسه‌ده بو فرلايش دخي برنيتدن عبارت قالوب اصلا فعله چيقه‌مدي ٠ وجودندن بر عضوي دكل برتوكني بركرپكني بيله قلداته‌مدي ٠ بوحالده اصل اولومك الك جدي الديبولك دهشتي بيچاره آدمجغزك كوزي اوكنه كله‌رك كندي كنديسنه ديدي‌كه :
— واي جانه ياندیغم ! كوز كوره كبروب كيديورزها ! اولوملردن برچوق درلوسنك مقدمات ورودیني تجربه ايلمش ايدم اما بو يله ديپ ديري كوملك وصاپ صاغلم تشريح ماصه‌سي اوزرينه ياتمق كبي اولوملرك مقدمات ورودیني تجربه ايتامش ايدم ٠ آه بوده پك بيوك پك مهم برتجربه وتتبع ايسه‌ده نه‌فائده‌كه قلمه آلنه‌ميه‌جق بركتابه يازيله‌ميه‌جق اوقويانلر مستفيد اوله‌ميه‌جق ٠ كيم بيلور بنم كبي دها نه‌قدر بيچاره‌لر ديري ديري دفن اولنمشلردر؟ كيم بيلور شو مدهش موتك ورودیني نه صورتده تلقي ونه وجهله تحسس ايتمشلردر ٠ امكاني اولوب ده يازلمش اولسه ايدي يوز بيكلرجه نسخه‌سي صاتيله‌جق وميليونلرجه آدملر طرفندن كمال حيرتله تلقي اولنه‌جق بركتاب اولور ايدي ٠

اوننجي باب

« اعلان عشق »

تشريح متقابل جمعيتي رئيسي نه مادام ژولي اغزندن يازمش اولديغي جوابنامه‌يي مستصحباً دوقتور دودل چيقوب كيتدكدن صكره بيچاره بوولاي شو صوك مطالعهٔ مأيوسانه‌سني يوروته‌جك قدر برزمان يالكز قالمش ايدي ٠ زيرا سوكيلي زوجه‌سي ژولي برايش ايچون طيشارويه چيقمش ايدي ٠ بعده قادينجغز تكرار جنازه‌نك يانه كلوب برقولتق صندالیه‌سي اوزرينه اوطوردي ٠
جنازه بوني كورميوريا ! فقط قاريسنك اياقلري پاترديسندن و ايپكلي فستانك شقرتيسندن استدلال ايليوركه قولتق صندالیه‌سي اوزرينه اوطورمشدر ٠ يالكز بوني دكل وقوعات سائره‌نك كافه‌سني ده هپ بوصورتده استدلال و احتساس ايليور ٠
كوزل ژولي قولتق صندالیه‌سي اوزرينه اوطوردقده ايچين ايچين اغلامغه باشلادي ٠ بوولاي بوني‌ده حس ايدنجه ديدي‌كه :

تدبیرینی لزومندن زیاده ایلرویه می کوتو-
ریور . یوقسه کرچکدن وفاتمه کندیسی ده‌می
اینانیور ؟ آمان دودل لطف ایت! کرم
ایت! بنی برکره تشریح متقابل جمعیتنك
ماصه‌سی اوزرینه قویدوره‌جق
اولور ایسه‌ك بن اوراده دیریلوب
قالقسه‌م بیله فائده ویرمز .

کندی کندیسنه بوسوزلری سویلیان
بوولای حالا دوقتور دودلك کندی‌موتی
نارقوتیق تأثیری اولدیغنی بیلدیکنه قناعت
ایلیور ایدی . فقط زوجه‌سی ایله دودلك
محاوره‌سی دوام ایدرك جنازه جنابلری
یاتدیغی یردن بومحاوره‌یه قولاق ویردیکجه
یواش یواش قناعت ایتمکه باشلادی‌که
دودل دخی کندی وفاتنه اینانمشدر .
بوقناعت ایسه بیچاره‌یی کرچکدن هلاك
درجه‌سنده تلاشه دوشورمکه باشلادی .

حق یوقیدر یا ؟ حیاتی ایچون برامیدی
وار ایسه اوده دودلك قرق سکز ساعت
صکره کندینی قوتاره‌جغی قضیه‌سندن
عبارتدر . بوامید اورته‌دن قالقه‌جق
اولور ایسه ایکی شیدن بریسنك وقوعی
محققدرکه انلر دخی یافاملیا لحدینه دفن
ایدیلوب اوراده بوغلدقدن صکره
کرچکدن تشریحه سزا برنعش اولمق
اوزره تشریح متقابل جمعیتی ماصه‌سنه
کیتمك و یاخود جمعیت دها دیشلی
چیقوب ده شو حالده کندیسنی تشریح
ماصه‌سی اوزرینه یاتیرر ایسه اوراده
کسیلوب بیچلدکدن صکره برطوربه
قیمالق وقاوورمه‌لق پارچه‌لردن عبارت
اوله‌رق لحده کوندرلمکدن عبارتدر .

دوقتور دودلك کندیسنی وفات ایتمش
ظن ایتمسی و بوظن باقی قالدقجه قرق سکز
ساعت صکره کندینی قورتارمق ایچون
هیچ برتشبثده بولنمیه‌جغی قضیه‌سی بوولای
نزدنده اوقدر محققدرکه بوبابده ذره‌قدر
شبهه‌یه امکان بیله تصور اولنه‌مز . زیرا
دودلك صکره « بتمش مادام ! بتمش !
زواللی دوستمز شو آنده برقالب بی‌روحدر ! »
سوزلرینی سویلدیکی زمان زوجه‌سی
ژولی هونکور هونکور اغلادیغنی زواللی
میت یاتدیغی یرده ایشتمش اولدیغی کبی
دودلك دخی اغلادیغنی ایشتمشدر . بو
هونکور هونکور اغلایش بوولایده
شبهه‌می براقور ؟

بوحالده بلیه‌نك دفعی ایچون اولسه
اولسه یالکز برچاره اوله بیلوب اودخی
« امان دودل ! بودلالق ایتمه ! بن نارقوتیق
ایچدم . اندن بشقه برشیئم یوقدر » دیه بو
ولایك برسوز سویلمسندن عبارت ایدی .
واقعا بوولای بوسوزی سویلدی . لکن
رؤیاده سویلیان آدم کبی آنك دخی
سوزلری کندی دماغی ایچنده قالوب

اوزره کیتمش ایدی . اندن صکره برطاقم دوقتورلر دها کلوب اجرای معاینه ایلد . کلری حالده جمله سنك کندیسنی موت حقیقی ایله وفات ایتمش دیه حکم ایتملرندن بوولای پك محظوظ اولیور ایدی . کندی کندیسنه دیور ایدی که :

— اوخ ! ترتیبده موفقیتم برکمال دیمکدر . دماغ او یانمش بولندیغی حالده بنی معاینه ایدن شو طبیبلر میت ظن ایدیورلر ایسه بش ساعتدن بری دوام ایدن بایغنلق حالمی مطلقا موت حقیقی دیه حکم ایتمشلردر ! آفرین بکا ! کشفمده امیدمدن زیاده موفق ایتمشم !

بوندن صکره دوقتور دودل تکرار کله رك مادامی متسلی ایتمك ایچون سوز سویلکه باشلادقده میت بوولای دوستنك سوزلرینی کاملاً ایشیدیور ایدی . فقط دودلك تسللی مقامنده کی سوزلرینی بر صنعه یه حمل ایدرك ینه کندی کندیسنه دیور ایدی که :

— بنم محققاً وفات ایتدیکمی ونار قوتیق تأثیریله بایغین بولندیغمی دودل بیلیوریا ! شو صنعه مزی زوجه مه بیله اکلاتمامق ایچون بویولده ادارهٔ لسان ایلیور . آفرین دودل ! و یردیکم تعلیماته حرف بحرف رعایت ایدیورسك . قرق سکز ساعت صکره بنی اویاندیره جغك زمان یالکز زوجه مك دکل بتون هیئت اطبانك دخی الدانمش اولمرینه کیم بیلور نه قدر کوله جکز .

برده تشریح متقابل جمعیتی رئیسنك کاغدی او قونمسونمی ؟ بوکاغد میت جنابلرینك براز مراقنه طوقوندی ایسه ده او مراقی پك چابوق دفع ایلدی . زیرا کندی کندیسنه دیدی که :

— بوده بزم ذکی دودلك بر اوسته لغیدر ! زوجه می دکل تشریح متقابل جمعیتنی بیله حقیقی موته اینانديرمش . یوقسه قرق سکز ساعت صکره بنی اویاندیره جغی درکار ایکن حریف بنی تشریح ماصه سی اوزرینه یاتروب بیفتکلکمی بشقه برزوله لغمی بشقه آییرتمق درجه سنده کسدیروب بچدیرمزیا !

فقط دوقتور دودل رئیس افندی یه برجوابنامه یازمسنی مادام ژولی بوولایه تکلیفه قالقیشوب ده دودل دخی قادینجغزك « احتمالکه شو وفاتی برموت حقیقی اولمیوب موت ظاهریدر » دیمسنه مقابل « آه مادام کاشکی اویله اولسه ! فقط سکز اون نفر حذاق اطبا معاینه ایدرك موت حقیقینك وقوعنه حکم ویرمشلردر » دینجه جنازه جنابلرینك مراقی بالکلیه آرتمش ایدی . کندی کندیسنه دیمش ایدی که :

— اونه ؟ دودل جهانی آلداتمق

صیقنتیسی بیله کورلمیه‌جك · رؤیاده حایقران بعض آدملرك سسی چیقمز ایسه بیله یوزی کورله‌جك اولسه برسس چیقارمق ایچون اوغراشدیغی کور یلوب اکلاشیله بیلور · هله رؤ یاسنده برآدمه‌یومروق‌اوران نائمك بیاغی طوراند‌یغی مشاهده اولنور · اما دوقتو بوولایك ترتیبکرده‌سی اولان نارقوتیق ایله نائم بولنانلرده بوقدرجق آثار ظاهره دخی مشاهده اولنه‌مز · نائم اطرافنده کذار ایلیان احوالك کافه‌سنی حس ایدروقوهٔ مفکره‌سنی حال بیداریده بولنان آدم کبی وحتی دهاز یاده استعمال ایلرده وجودینه بك کوز دقت ایتمش اولسه ذره‌قدر برحرکت مشاهده ایده‌مز · بنضلری دخی آتماز ·

بناءً علیه بعض مغروق بایغنلرك حرکات قلبیه‌لری باقی اولوب اولمدیغنی تجربه ایچون قلبی اوزرینه ایکنه کبی اینجه‌جك تلدن میل باتردقلری کبی بونائمه دخی میل باترسه‌لر میلك هیچ مساوی‌اولان قلدانشنی حس ایده‌مزلر · کذلك تنفس همان بالکلیه منقطع اولمق درجه‌سنه کلش اوله‌جغندن بعض تجاربده وقوعه کلدیکی اوزره نائمك برونی مقابلنه آینه طوتمش اولسه‌لر برخیلی زمان دخی طوردیردقدن صکره اوزرنده جزئیجه دومان پیداسنه امکان تصور اولنه‌مز که تفسنك دوامی حکم ایدیله بیلسون !

خلاصهٔ کلام اونائم موت حقیقی ایله وفات ایتمش ظن اولندیغی حالده دماغی تمامیله بیداردر · هرشیئی ایشیدر اکلار دوشونور واوهر شیئه بر مقابله تصور وحکم دخی ایلر ایسه‌ده اجراسنه اقتداری یوقدر · زیرا اعصاب وعضلاتی کندی اختیارینه اصلا تابع دکلدرلر · حتی وجودی صفومش برمیت آسا قاص قاتی بیله کسلمشدر ·

شمدی شوتعریف اوزرینه زواللی بوولایك نه‌ یمان بر حاله دوچار اولمش بولندیغنی دوشونه‌ملیسکز · اولجه ایتدیکی تخمینلرده یالکز برخطاسی اولمش ایدی‌که اودخی نارقوتیق ایچدکدن وتأثیریله وفات ایلدکدن بش ساعت صکره دماغی دیریله‌جك ایکن اوچ ساعت قرق التی دقیقه صکره دیرلمش اولمسندن عبارت ایدی · فقط بوخطاسندن کندیسنك خبری یوق ایدی · چونکه نه‌قدر مدت بایغین قالدیغنی کندیسی تخمین ایده‌میه‌جکی کبی خارجاً برکسه‌دن صوروب اوکرنمك احتمالی دخی یوق ایدی ·

دوقتور بوولای قدرت دماغیه‌سنی تجدید ایلدیکی زمان دودل ایلك ویزیته‌سنی بعدالاجرا تشریح متقابل جمعیتی رئیسنك مکتوبنی کتیرمك ایچون عودت ایتمك

كورمك احتمالی هیچ برطرفده كوریله‌مامكده‌در . اما خطانك خطا اولدیغنی هیچ بركیمسه كورمیور بیلمیور ظن ایتمیكز . اوخطایی یالكز بركیمسه كوریور وبلیور ایسه‌ده او كیمسه‌نك دخی اخطار خطایه قطعیاً اقتداری یوقدر . چونكه خطایی كورن و بیلن یالكز دوقتور بوولایدر .

موتامی؟

اوت ! خطایی بیلن یالكز موت ظاهری ایله میت اولان ذاتدر . باقكز بوایش نصل اولمشدر :

دوقتور بوولای نارقوتیق ترتیبنی ایچدكدن اون درت دقیقه صكره وفات ایتمش ایدی . هم ده جداً بر موت حقیقینك كافهٔ علایمی ایله وفات ایتمش ایدی . بونی ذاتاً كندیسی بیلوب اوجه دودله خبر دخی ویرمش اولدیغی كبی شویله موت حقیقی اولدیغنه الك حاذق اطبانك بیله شبهه ایده‌میه‌جكلری صورتده‌كی بایغنلغك بش ساعت قدر دوام ایده‌جكنی دخی دودله خبرویردیكندن اوبش ساعت مدت ظرفنده كندیسنی معاینه ایتمش اولان اطبانك كافه‌سی بوولایك موت حقیقی ایله وفات ایتمش اولدیغنی بلا تردد حكم ایتمشلر ایدی .

اندن صكره ایسه بوولایك قدرت دماغیه‌سی تجدد ایدرك او یاتمش ایدی . لكن او یاتدیغنده یالكز كندی دماغنجه بر قناعت حاصل اولمش بولندیغی حالده كوزلرینی آچمغه و یابرسوز سویلمكه اقتدارى یوق ایدی .

مع هذا بوعدم اقتداری تهلكه‌لی برشی ظن ایتمیكز . بوولای بواحوالك كافه‌سنی اولدن بیله‌رك دودله دخی تعریف ایتمشدر . حتی مجرد نارقوتیق زهرینه كندی تعدیلاتیله و یرمش اولدیغی استعدادك بوندن عبارت بولندیغنی تجربه ایچون زواللی آدمجكز كندیسنی شوتهلكه‌یه القا ایتمش ایدی .

بوولایك ترتیب ایلدیكی نارقوتیق بر آدمی بویله‌بش ساعت مدت موت حقیقی ایله اولدوردكدن صكره تأثیرینی كوستره‌جك استعدادی حسبیله او آدم دیریله‌جك امایالكز بینی دیریله‌جك . قولاغنه هرشی واصل اوله‌جق بینی هر شیئ دوشونه‌جك . حتی یالكز دماغا سوز بیله سویلیه‌جك . حركت بیله ایده‌جك . شوقدركه بوسوزلر بوحركتلر ظاهرده اصلا اثر كوستره‌میه‌جكلر . مثلا اوآدم برنعره آته‌جق . امابونعره‌یی دماغاً ووهماً آتوب خارجده سیوری سیننك و یزلتیسی قدر بیله صدا پیداسی شویله طورسون اونعره‌یی اتمق ایچون ایقنتیسی

شو آنده برقالب بی‌روحدر .

ژولی هونکور هونکور اغلایور ایدی . برخیلی اغلاشدقدن صکره تشریح متقابل جمعیتی رئیسنه مطلقا نازکانه وملتفتانه جواب یازمغی دوقتور دودل التزام ایلدیکندن قادین :

— سز ایسته دیککزکبی یازکزده بن امضا ایده‌یم !

امریتی ویره‌رك فی الواقع دوقتورك یازدیغی کاغده امضاسنی قویمغله دودل جوابنامه‌یی آلوب چیقدی کیتدی !

طقوزنجی باب

« نارقوتیکك تأثیری »

دوقتور بوولایك موت ظاهری دیر ایکن موت حقیقی یه دوچار اولمش بولنمسنه نظراً عجبا نارقوتیق ترتیبی او زمانه قدر ماءبونلر وآتلراوزرنده کوستردیکی تأثیرك بشقه درلوسنی می کوسترمشدر ؟ عجبا حیوانات مذکوره‌ده کوریلان تأثیر انلر ایچون ترتیب اولنان مقدارك انسان ایچون فضله دوشه‌جکندنمی اقتضا ایلمشدر ؟

خیر ! خیر ! بونلرك هیچ بریسیله ذهنکزی تغلیط ایتمیکز . دوقتور بوولای ترتیبنده هیچ برقصور ایتمدیکی کبی ترتیب کرده‌سی اولان نارقوتیق دخی کندیسندن منتظر اولان تأثیرده اصلا یاکلامش ایدی .

اکر اورته یرده برخطا وار ایسه اودخی بیچاره بوولایك موت ظاهر یعنی موت حقیقی ظن ایلیان اطبانك و انلر میانده بالخاصه دوقتور دودلك خطاسی ایدی .

هله دودلك خطاسی برخطای طبی اولمقدن زیاده یا بوناقلقدن ویاخود بلاهتدن نشأت ایتمش برخطا اولدیغنه هیچ شبهه‌کز اولمسون ! بو موتك نارقوتیق تأثیرندن عبارت برموت ظاهری اولمیوب‌ده برموت حقیقی اولدیغنی دوقتور دودله ظن ایتدیرن شی نه در بیلورمیسکز ؟ میتك علاماتیدر فلانیدر ظن ایتمیکز . یالکز بوولای نارقوتیقی ایرتسی صباح ایچه‌جك ایکن اون بش ساعت اول ایچمش بولنمسی قضیه‌سیدرکه دودلی یاکلاتمشدر . اکر بو موت ظاهری ایرتسی صباح وقوعه کلسه‌ایدی دودل نارقوتیق تأثیرندن اولدیغنه شبهه ایتمیه‌جك وبوولایدن المش بولندیغی تعلیمات موجبنجه حرکت ایلیه‌جك ایدی . اما موتك اونبش ساعت اول ورودی اوزرینه اومعتوه بونی نارقوتیق تأثیرینه حمل ایتمیوب‌ده برآپوپلقسی اولمق اوزره حکم ایتمشدر .

اره یرده برخطا سبیله قوجه بر دوقتورك تکرلنوب کیتمکده اولمسنه تأسف ایدرسکز یا ؟ چونکه بو خطانك خطا اولدیغنی درخاطر ایدرك تصحیحنه لزوم

لرینه نصل رضا کوستره بیلور ایمشم ؟

— او ! ایشته بوکا هیچ چاره یوقدر مادام ! قوجه‌کزك بو بابده ویردیکی امضا قانوناً مقبول ومعتبردر . کندیسی ارقدا- شلرمزدن بر چوغنی تشریح ایلدیکی کبی شمدی بزدخی انك نعشنی تشریح ایده‌جکز . برکون نوبت بکا دخی کله‌رك بنم ده نعشمی تشریح ایده‌جکلردر . متسلی اولکز مادام ! مستریح اولکز ! عملیات تشر- یحیه‌یی متوفانك طویه‌جغی یوق یا ! هم بیلم خاطر یکزده‌میدر ؟ متوفانك بر وصیتی دها واردر . اوده عملیات تشریحیه اجرا اولندقدن صکره نعشنك پارچه‌لری دوقتور غربلینغه تسلیم ایدیله‌رك غالوانیزه ایدلمسنه دائردر .

— آمان دوقتور ! بنم شو آجیقلی ساعتلرمده نه فنا سوزلر سویلیورسکز ! هم طورکز باقه‌لم قانوناً جنازه‌نك یکرمی درت ساعتدن قرق سکز ساعته قدر تأخیر دفنی لازم کاور . قوجه‌م دائما زهر تجربه‌ سیله اشتغال ایلدیکندن احتمال که شو وفاتی برموت حقیقی اولمیوب موت ظاهری یدر .

— او ! مادام ! کاشکی اویله اولسه ! فقط سکز اون نفر حذاق اطبا معاینه ایدرك موت حقیقینك وقوعنه حکم ویر- مشلردر . مع هذا نعشی یکرمی‌درت ساعت خانه‌کزده مسافر ایده‌بیلورسکز . قرق سکز ساعته هیچ لزوم یوقدر . زیرا احتیاطك بو درجه‌سی بشقه اولسونلره مخصوص اولوب قوجه‌کز ایچون دکلدر .

زواللی قادینجغز غدار دوقتوره آرتق جواب ویرمدی ایسه ده قناعتندن طولایی دکل بلکه یأسندن طولایی جواب ویرمدی . دوقتور دودل قادینك پك زیاده مأیوسیتنی کورنجه شاید متسلی اولمسنه مدار اولور مطالعه سیله دیدی که :

— مادام ! موتك حقیقی و یا خود ظاهری اولدیغنی اکلامق ایچون بر صوك تجربه قالدی . بر کبریت یاقارز علو ینی متوفانك دریسنه یاقلاشدیررز . دری ساده‌جه قاوریلور ایسه کندیسنده اثر حیات بولندیغی ظن اولنه‌بیلور . یوق اکر قاوریلمیوب ده بروشه‌رق بر ازده صو ترشح ایلر ایسه هیچ شبهه کز قالمزکه موت حقیقی ایله وفات ایتمشدر .

ذاتاً قوجه‌سنك وفات حقیقیسنه قادینجغزك ده شبهه‌سی یوق‌ایدی یا ! فضله اوله‌رق بوتجربه‌یه‌ده رضا کوستردی . کبریتی یاقدیلر . علو ینی متوفانك النه طوغری طوتدیلر . غایت خفیف برجزرتی پیدا اوله- رق صو دخی ترشح ایلدی . بونك اوزرینه دوقتور دودل درونندن ودرینندن برآه سرد چکه‌رك دیدی که :

— بتمش مادام ! بتمش ! زواللی دوستمز

ایلمدی . ورقـه‌نك مألی « وقوع وفاتمدن صكره نعشمی تشریح متقابل جمعیتنه ترك ایلدم » طرزنده اولدیغی ذاتاً معلومكزدر . مكتوبك صورت مترجمه‌سی ایسه بروجه آتیدر :

« مادام ژولی بو ولای ! زوجـكز موسیو له دوقتور انیل بو ولایك بو صباح فجاءةً وفاتی خبر آلندیغی كبی جمعیتمز اركانندن برچوق اطبا متوفی‌یی معاینه ایدرك موت حقیقینك وقوعنی تصدیق دخی ایتمشلردر . بو حال حیات عمومیه‌نك نتیجه‌سیدر كه اندن مستثنا هیچ بركمسه یوقدر . بناءً علیه تسلیتكز ایچون تفصیل مقاله لزوم كورمیه‌رك بوراسی ذكاوت و ظرافتكزه حواله اولندی . قالدی كه معلومكز اولدیغی اوزره متوفی زوجه‌كز تحت ریاست عاجزانه‌مده بولنان تشریح متقابل جمعیتی اعضاسندن اوله‌رق و فاتندن صكره نعشی جمعیته عائد اوله‌جغنه دائر حال حیاتنده اصولی وجهله بر ورقه امضا ایلمشدر . ورقهٔ مذكوره لفاً ارسال قلندی . متوفی حقنده مراسم تجهیزیه و تدفینیه‌نك ایفاسنده مختار بولنمكزله برابر بعدالدفن لحدندن چیقاروب جمعیت تشریحخانه‌سنه نقلی ایچون كوندریله‌جك آدملرمزه مخالفت ایلمامسی ضمننده لحد بكجیلرینه امر ویرلمسی رجا اولنور »

تشریح متقابل جمعیتی رئیسی

جیمس لوق

بیچاره ژولی بو مكتوبی كوزل كوزلرندن الماس دانه‌لری كبی یاشلر دوكه‌رك اوقودی . ذاتاً تشریح دنیلان شی قادینجغزك سیكرلرینه طوقنمق درجه‌لرنده دهشتی قوجه‌سی طرفندن بو ورقهٔ مطبوعه كبی بر ورقه‌یه وضع امضا ایتمسی تكلیف اولندیغی زمانلرده دخی بحران بولندیغندن آز قالدی كه ژولینك دخی اوزرینه بر فنالق كلسون !

دوقتور دودل قادینجغزه بعض روحلر قوقلاته‌رق قوای اعصابنه یاردیم ایلدكدن صكره دیدی كه :

— مادام ! قوجه‌كزك امضاسنی حاوی اولان شو ورقه‌یی سزه كوندرمك ایله تشریح متقابل جمعیتی بیوك بر احترامده بولنمشدر . بو احترامی هركسه ایتمزلر . او ورقه‌نك یالكز بر صورت مصدقه‌سنی كوندرمكله اكتفا ایدرلر . بناءً علیه جمعیت رئیسنه التفاتلی بر جواب یازه‌رق ممضی ورقه‌یی ینه جمعیت اوراق اوطه‌سنده حفظ ایدلمك اوزره اعاده ایتملیسكز .

— نه دیورسكز آ دوقتور ؟ شمدی بنم مكتوب یازه‌جق آثار نزاكت كوستره‌جك زمانممیدر ؟

— بن املا ایدرم سز یازارسكز .

— جانم او یله شیمی اولور ؟ زواللی قوجه‌مك نعشنی قصابلر كبی كسوب بیچمه .

بوولایك نه اولدیغی ایشته کوریلوب طوریور . حریف چوقدن صولك نفسنی تنفس ایلمش . بناءعلیه جنازه‌یی برقناپه اوزرینه یاتیروب درحال منسوب اولدیغی تشریح متقابل جمعیتنه خبر کوندردیلر . زیرا بوجمعیتك دوقتورلری اوشهرك اك حاذق طبیبلری اولدیغندن متوفی ایچون برچاره متصور ایسه اوچاره‌یه دخی انجق بو طبیبلرك موفق اوله بیله‌جکلری درکاردر .

ارقداشلرینك وفاتنی خبر اله بیلن دوقتورلر قوشوب کلدیلر . دودل دخی بوجمعیتك اعضاسندن بولنمغله اوده کلدی . جملةً بوولایی معاینه‌یه باشلادیلر . فقط جمله سنده دخی قناعت کامله کلدی که بیچاره بوولای موت جدی وحقیقی ایله وفات ایتمشدر .

مادام ژولی بوولای دوقتور دودله :

— جانم دوقتور ! قوجه‌م شمدی سزکله مذاکره ایلیور ایدی . عجبا نه برزهر تجربه سنه‌می قالقشدی ؟ اویله بر خبرکز وار ایسه لطفاً بیان بیورکزده اوزهرك پادزهری ایله بیچاره‌یی قورتارمغه چالیشه‌لم .

دیدیکنده دوقتور دودل کمال یأس ایله ایچنی چکه‌رك دیدی که :

— خیر مادام ! هیچ اویله برمذاکره‌مز یوق ایدی ! شوآنده‌یه بیله‌جکمز شی سزك قوجه‌کزو بزم دوستمز بولنان متوفی‌یه لایق اولدیغی درجه‌لرده آجیمق واغلامقدن عبارتدر .

ذاتاً بونجه حاذق اطبا موت حقیقینك وقوعنی حکم ایتمش بولندقلری حالده یالکز بر دوقتور دودلمی بونلره مخالفت ایده‌جك ؟

هم دودلك بوجوابی ویرمسی ایکی جهتله مجبوریدر . اولا بوولای ایله ویرمش اولدقلری قرار مقتضاسنجه شونارقوتیق تجربه‌سندن هیچ برکسه‌یه افشای اسرار ایتمیوب بوولایك فی‌الحقیقه وفات ایتمش اولدیغنه جمله‌یی ایناندیرمق مجبوریتنده‌در . اویله دکلمی ؟ ثانیاً بوولای نارقوتیقی ایرتسی صباح استعمال ایده‌جك ایدی . اون‌بش ساعت اول استعمال ایتمسنه دودل احتمال ویره بیلورمی ؟ بناءً علیه کندیسی دخی دوستنك وفاتنه جداً وحقیقةً ایناتمش اولور ایسه شایان استغرابمیدر ؟

ایلك کلان طبیبلر ممکن مرتبه مادامی تسلیتله چیقوب کیتدکدن صکره وفات ماده سندن خبر آلان دیکر طبیبلر دوستلر دخی پیدرپی ورووده باشلادیلر . خانه‌عادتا برجنازه خانه‌سی اولدی . دودل ایسه برکره چیقوب کتدکدن ایکی بچق ساعت صکره بر دها کلوب مادامه بر مکتوب کتوردی .

ژولی ظرفی آچدقده درونده تشریح متقابل جمعیتنك برکاغدی ایله برده متوفی قوجه‌سی طرفندن ممضی بر ورقه ظهور

ایلدی . حتی خلاف قرار بویله بر
استعجالك شاید ارقداشنی تغلیط ایده‌جکی
یله وارد خاطری اولدی ایسه‌ده کندی
کندیسنه « آدم ! دودل بوقدر احمق
دکل آ ! بایلادقدن صکره قرق سکزنجی
ساعتی صایه‌جق بعده عملیاته مباشرت ایده‌جك
دکلمی ؟ قرق سکزی بوندن اون بش ساعت
صکره صایمغه باشلایه‌جغنه شمدیدن صایمغه
باشلایه‌جق والسلام ! » دیمش و ترتیب ایلدیکی
نارقوتیقی استعمال ایتمش ایدی .

نارقوتیق تأثیرات لازمه‌سنی کوستر-
مکده اصلا تأخر ایتمدی . سکزنجی دقیقه
ده بوولایك اوزرینه بر فنالق کله‌رك
کمال دهشتله برکره حایقردی . قاریسی
و اوشاغی قوشوب کلدیلر . بیچاره‌نك
کوزلری یرندن فرلارجه‌سنه طوری
دکشمش ایدی .

مادام ژولی بوولای « بنه سکا نه
اولدی ؟ آ دوستم ؟ » دیه کیفیتی اکلامغه
چالیشیور ایدیسه‌ده بوولایك دیلی طوتلمش
اولدیغندن هیچ بر جواب ویره‌میور
ایدی . اوننجی دقیقه‌ده بالکلیه کندیسندن
کچه‌رك سکرات موته دوچار اولدی .
کرك قادین وکرك اوشاق « دوقتور
غربلینغ ! غربلینغ ! امان دوقتور یتش ! »
دیه حایقرمغه باشلادقلرندن و دوقتور
غربلینغ یته برغالوانو پلاستی تجربه‌سنده
بولندیغندن دنیا برارده کاسه‌بوایشنی براقوب
آیریله‌مز ایدیسه‌ده نیم هیکلنه تعبد ایده-
جکنی تأمین درجه‌سنده اثبات عبودیته
چالشدیغی مادام ژولی بوولایك خاطری
ایچون غالوانو پلاستی ایشنی بیله
ترك ایلدی . او دخی همان قوشدی کلدی .
فقط ژولینك تعریفنه حاجت قالمقسزین
دوستنك دوچار اولدیغی فلاکتی اکلادی .
زیرا بیچاره دوقتور بوولای اوندردنجی
دقیقه‌ده تسلیم روح ایتمش ایدی .

مادام ژولیده‌کی تلاشی اوزون اوزا-
دی‌یه تعریفه حاجت وارمیدر؟ نه یاشندن
نه حسندن ونه‌ده بالخاصه صنعتندن ممنون
اوله‌مامقله برابر متوفی برقاچ سنه‌در برلکده
یشامش اولدیغی قوجه‌سی دکلمی ؟
قادینجغز :

— امان دوقتور غربلینغ ! برقاچ
دقیقه‌ده قوجه‌مك دوچار اولدیغی شو
حال نه‌در ؟

دیه تظلم ایلدیکی صرده غربلینغ
الك بیوك تسلی اولمق اوزره :

— اوت مادام ! بوکا « آپوپلقسی
فودروایانت » دیرلر . یلدیرم کبی سریعدر .
برآنده بیله انسانی اولدیرر .

بوللو ایضاحاتدن بشقه برشی سو
یلیه‌میور ایدی .

فقط استیضاحه ایضاحه نه حاجت !

حرف بحرف رعایته نه درجه‌لرده مجبور اوله‌جق ایسه‌کز شو تجربه‌یی زوجه‌م ژولیدن و بتون دوستلرمدن کیزلی طوتمغه دخی او درجه‌لرده مجبورسکز . بنم نارقوتیق ایچدیکمی هیچ کمسه بیلمیه‌جك . هرکس بنی جداً وحقیقةً وفات ایتمش ظن ایلیه‌جك . نظاماً قرق سکز ساعت بنی دفن ایتماملری لازمدر . سز غیرت ایده‌جکسکز که بنی دفن ایتمسونلر . زیرا تابوت ولحد ایچنده بوغلقانم ملحوظدر . بیلورسکز که بن او بایغنلق حالنده پك جزئی هوا تنفسیله حیاتمی ادامه ایلیه‌بیلورم . اما اوقدر جزئی هوا که انی تنفس ایتمکله جولان‌دم اصولنك دوامنی اطبا بیله اکلایه‌میه‌جقلردر . او حالده بنی بر تابوته قویه‌رق قپاغنی و یده‌لر ایله صیقشدیروب لحده ایندیره‌جك اولورلر ایسه‌ده جزئی هوا‌یی‌ده تنفس ایده‌میه‌رك بوغلور قطعی صورتده وفات ایتمش اولورم .

دوقتور دودل تعلیماتك بو جهتنه دخی حرف بحرف رعایتده قصور ایتمیه‌جکنی وعد ایلدی .

بو واره‌لق بوولایك عقلنه یکیدن برشی دها کلدی . دیدی که :

— امان عزیزم دودل ! الك زیاده اهمیت ویریله‌جك برشی دها وار درکه او ده بنم تشریحی متقابل جمعیتنه منسوبیتم قضیه‌سیدر . بیلورسکز که بن اولدکدن صکره جسدم جمعیتك استفاده‌سنه ترك اولنمشدر . شاید بنی جداً وفات ایتمش ظنیله تشریح ایده‌جك اولورلر ایسه ؟ .. واقعا نیشتری قبا اتلرمدن بر طرفه صوقه‌جق اولورلر ایسه بو صدمه بنی اویاندیرمغه کفایت ایده‌بیلور . اما نیشتر بحثه بویله باشلامیوب ده مثلا الك اول قفا کیکمی بر بالطه ایله یاره‌جق اولورلر ایسه ؟ ..... ایشته او زمان ایش فنالشور ! بناءً علیه سزه رجا ایدرم که قرق سکز ساعت ظرفنده بهمه حال بنی اویاندیره‌رق نه دفنمه ونه ده تشریحمه میدان براقاملیسکز .

دوقتور دودل بونی دخی قویاً وقطعیاً بوولایه وعد وتأمین ایتمکله نارقوتیق ترتیبنی بوولایك ایچمسنه قرار ویریلوب بو صورتله مذاکره ختامه رسیده اولدی .

سکزنجی باب

« دوقتور بوولایك وفاتی »

دودل ایله بوولای بو مذاکره‌یی ایدرك قراری دخی ویردکدن صکره بری برندن آیرلدیلر . او کون بوولای نارقوتیق ایچمیوب ایرتسی کون ایچمکه ارقداشیله برابر قرار ویرمش ایدیسه‌ده دودل کیتدکدن صکره اون درت اون بش ساعت ایشی تأخیر ایتمکده بر حکمت بوله‌میان بوولای همان ایشه باشلامغی ترجیح

کندیکز یازمق بو بابده قلمه الهجغکز کتابك دها زیاده مکملیتنه یاردیم ایلر . احتمالکه بن احتساسات واقعه می یا کسانك سویلرم یازیاده . سز ایسه کندی احتساساتکزی ایستر اکسك یازارسکز ایستر زیاده یعنی کتابکزی اکمال ایچون نه یولده یازلمسنی مناسب کوررایسه کز او یله یازارسکز .

دوقتور بوولای دوشونمکه باشلادی . دوستنك ارقداشنك سویلدیکی سوزلری پك حقلی بولدقدن ماعدا کندی خاطرینه دخی دیکر برچوق شیلر خطور ایدیور ایدی . مثلا بوتجربه ایلك اجرا اولنان برتجربه در . بوتجربه ده احوال موتی حس ایتمك ارباب مطالعه نك اك زیاده اهمیت ویره جکی شیلردندر . اکر نارقو- تیقی دوقتور دودل ایچه جك اولورایسه انظار عمومیه ده اك بیوك اهمیتی او قزانه- جقدر . برده مرقومك احتساساتنی طوس طوغری یازمیوب ده کتابی تزیین ایتمك واهمیتنی آرتدیرمق ایچون ایشلك ایچنه بر آز مبالغه و بر آزده شار- لتانلق قاتمق لازم کلور ایسه بوسره ارقداشی یك ده محرم اوله مامق محظو- ظدر . یا حریف کندی کتابنه مقابل و معارض اوله رق بشقه بر کتاب چیقاروب ده « بوولای بکا شوصو- رتده احتساسات اسناد ایلیور ایسه ده یالاندر . بن اویله حس ایتمدم . بویله حس ایتدم » دیه سرد احوال معکوسه یه ابتدار ایلر ایسه نه یاپملی ؟

ایشته بومطالعه لر دوقتور بوولایی نارقوتیقك کندی طرفندن ایچلمسنه میل ایتدیردی . یالکز بایغنلقدن قرق سکز ساعت صکره آیلمق تدبیرنده رفیقنك قصور ایتمامسی ایچون اوطوروب اوزون اوزادی یه برتعلیمات قلمه آلدی .

بوتدابیرك اك زیاده اهمیت ویره جك جهتی قرق سکز ساعت صکره بایغین آدمك برونه آمونیاق قوقلاتمق والندن ویاخود ایاغندن یاقه لایوب کمال قوت وشدتله صارصمق ویاخود وجودینك برطرفنه قزغین تیمور صوقوب داغلامق کبی شیلر اولدیغندن بوجهتلری دوقتور دودله شفاهاً دخی اوزون اوزادی یه اکلاتدقدن ماعدا « ایشته شویله صارصارسکز » دیه زواللی اختیارك قورومش الندن طوتوب ایچه جك قولنی اوقدر شدتله صارصدی که دودل « اوف! امان! قولمی قوپاره جقسکز! » دیه حایقرمغه مجبور اولدی .

و یردیکی تعلیماتی دوقتور دودله تماميله اکلاتمش اولدیغنه قناعت کامله حاصل ایلدکدن صکره شونلری دخی علاوةً دیدی که :

— عزیزم دودل ! بوتعلیماتك حکمنه

اتمق دخی عادتا دیوانه‌لك عد اولنور . اکر بونلر قوتیق علیهنه دخی برباد زهر ترتیب ایتمش اولسه‌ایدیکز مفعولیتی بلاتردد قبول ایدر ایدم . اما سز کندیکز دخی اعتراف ایدیورسکزکه قرق سکز ساعت صکره او یاندیرمق ایچون بعض عملیات اجراسی لازم کله جکدر . یا بو عملیات بنی اویاندیرمغه کفایت ایتمز ایسه ؟ ....

— خیر دوستم ! مقصدی کوزجه اکلایه‌مدیکز ! واقعا ترتیب ایلمش اولدیغم نارقوتیقه‌قارشو برپادزهر یوق‌ایسه‌ده قرق سکزساعتدن‌صکره نائمی‌اویاندیره بیله‌جکمه اعتمادم قطعیاً محققدر . آتلری مایمونلری اویاندیردیغم حالده سزی اویاندیره‌مزمی‌یم ؟

— عزیزم ! واقعا خلقتجه انسانه الك یقین حیوانلر مایمونلر ایله آتلر ایسه‌ده مادامکه‌بن‌آت‌یاخود‌مایمون‌دکلم‌و‌مادامکه‌آت ومایمون‌بن‌دکلدرلر ارەمزده برفرق‌بولنمسنه قانعم . انلری‌او یاندیره بیلدیککز حالده یا بنی او یاندیره‌مز ایسه‌کز؟ اوحالده تدقیقات ژورنالکزده « قرق سکز ساعتدن صکره آتلری مایمونلری او یاندیره بیلدیکم حالده انسانی او یاندیره‌مدیغمی دوقتور دودل اوزرنده تجربه ایلدم » دیه برقید دوشوره‌جکسکز! سزك ایشکز بتمش اوله‌جغی کبی بنم‌ده ایشم بتمش اوله‌جق! دکلمی؟

— آجانم ! ایستر ایسه‌کز سزه برسند و یره‌یم‌که هلاککز حالنده مدعیٔ عمومی ....

قارشوسنده‌کی آدم سوز سویلر ایکن سوزینی کسمك دوقتور دودلك هیچ معتادی دکل‌ایکن بودفعه بوولایك‌سوزینی کسدی . تحف تحف کوله‌رك دیدی‌که :

— واقعا بنی کبرتدکدن صکره‌مدعیٔ عمومی سزی‌ده یاکبرتیر یا مؤبداً و یاخود موقتاً پرانقه‌یه آتار . بوکا امینم . لکن بن کبردکدن صکره سزك دخی بویله بر فلاکتکزدن بکا نه‌فائده حاصل اولور؟

— ایی اما دوستم نارقوتیقی ایچدکدن قرق‌سکزساعت صکره‌نائمی‌او یاندیرمق‌ایچون لازم‌کلان معاملاتی سزك اجرا ایده‌بیله‌جکنه نصل امنیت ایده‌یم‌که نارقوتیقی کندیم ایچه‌یم ؟

— او ! بوکا امنیت ایتمه‌کز ایشدن بیله دکلدر . نه‌کبی علایمه قارشو نه‌یولده حرکت ایدلمك لازم کله‌جکنی برکاغد اوزرینه یازارسکز . بن او تعلیماته حرف بحرف رعایت ایدرم . باخصوص که بایغینلق حالنده خارجاً وقوعبوله‌جق احوال وحرکاتی نائمك نه‌یولده حس ایده‌جکنی اکلامق الك زیاده مراق‌ایتدیککز شی دکلمیدر؟

— اویله یا !

— او حالده کندی احتساساتکزی

سی پنبه ایمش ایسه بیله شمدی صاری یه تحول ایتمش اولدیغی کبی تویلری صاری ایمش ایسه بیله شمدی سود بیاضه متحول اولمشلردر . اغزنده دیش قالمامش اولدیغی جهتله وقتیله کوزلی ایمش چرکینمی ایمش بیلنه‌مز . دیشسزلك حسبیله دوداقلری پك اینجه و دیش اللری اوزریـه طو- غری قیورلمش و بوحالده چکه‌سی برونه طوغری یوکسلمش ایدوکندن وقتیله اغز برون چکه متناسبمی ایدیلر دکلمی ایدیلر بردرلو حکم اولنه‌مز ؟

شمدی یه قدر زهرلر تجربه‌سنده دوقتور دودل بزم بوولایك یافاعلی اولور ایدی یامفعولی ؟ فقط بوتعبیرلره معنالی معناسز کوله‌جکز ! بوراده شو فاعلیت ومفعولیتدن مراد ایلدیکمز معنا «اخلاقی» دکل «طبی» در . یعنی بوولایك فاعلیتی ترتیب اولنان زهرلری دودله ایچیروب بعده مرتب بولنان باد زهر ایله انی قورتارمقدن عبارت بولندیغی کبی مفعولیتی دیمك دخی بوولای زهری کندیسی ایچه‌رك بعده مرتب بولنان باد زهر ایله دودلك کندینی قورتار- مسی دیمکدر . فرانسزجه تعبیر ایتمك ایسته‌مش اولسه‌ایدك فاعله « اوپه‌راتور » ومفعوله « سوژه » دیر ایدك‌ده کسه‌یی معنالی معناسز کولدیرمز ایدك . نه‌یاپه‌لم که لسانمزده هنوز بو مثللو اصطلاحات یرلشمامشلردر .

الحاصل بزم بوولای شونارقوتیزم ایشنه دودلی هیچ قارشدیرمامق عزمنده ایکن بشقه بر ارقداش بوله‌مامق حسبیله مرقومی قاربشدیرمغه مجبور اولدی . برکون حریفی چاغروب نارقوتیق حقنده کی موفقیاتنی اوزون اوزادی یه اکلاتدقدن صکره دیدی که :

— عزیزم دودل ! ایشته بوتجربه‌ مهمه‌یی سزك ایله برلکده اجرا ایتمك ایستیورم . لکن بونده سز مفعول اوله- جقسکز بن فاعل . زیرا بونك معین ومرتب بادزهری بولنمیوب وفاتدن قرق سکز ساعت صکره بعض عملیات اجراسیله نائمی اویاندیر- مق اقتضا ایده‌جکدر .

اختیار طبیب درین بر دوشونجه‌یه واردی . دها قاشلرینی چاتوب ذاتاً اکشی صورتنی برقات دها اکشتمسندن بوولای اکلادی‌که حریف قبول ایتمیه- جکدر . متعاقباً اختیار طبیب عدم قبولنی اقرار دخی ایدرك دیدی‌که :

— عزیزم بوولای ! واقعا بویاشدن صکره بنم ایچون اولومدن قورقمق عیب اولدیغی کبی فنونه عاشق اولانلر ایچون بوقورقو کنجلرده بیله بولنسه نه عیبدر . لکن کوزکوره حسبی بر اولومه کندیسنی

یکندن ایشته بو مراق ایله چاتلامقده ایدی .

برقاچ دفعه خاطرینه کلدی که تعدیلنه موفق اولمش بولندیغی نارقوتیق سمنی قاریسی اولان او کوزل ژولی اوزرنده تجربه ایلسون ! اما بوکا بر تجربه اوغورنده برسوکیلی زوجه فداسی معناسنی ویرمامليدر . دوقتور بوولای ویره جکی نارقوتیق ایله زوجه سنك وفات ایتمیه جکندن طولایی قطعیاً امین ایدی . ارزو ایلدیکی شی بایغین بولندیغی مدت خارجده کی احوالی نه صورتده حس ایلدیکنی اکلامق قضیه سندن عبارت بولنوب بشقه برکیمسه اوزرنده تجربه ایتمش اولسه شاید محسوساتنی طوغری خبرویرمز دیه امنیتسزلکی بو ایشده زوجه سنه احتیاج مس ایتدیریور ایدی . لکن ژولی یی اقناع قابلیدر ؟

قادین بوندن مقدم باد زهری حاضر وتأثیر قطعیسی ظاهر بولنان سمومی ده قبول ایتمامش . شاید کندیسندن خبرسز اوله رق بو یله برتجربه یی اجرا ایلیه جك اولور ایسه مدعیٔ عمومی یه مراجعت ایلیه جکنی قطعیاً بیلدیرمش .

اویله یا ! قادین بوتجربه یه کندی اراده سیله رضا کوسترمش اولسه بوکا دائر بر ورقه امضا ایتمش بولنمسی لازم کله جکدر ،

اویله اولمدیغی صورتده مدعیٔ عمومی قتل قصدیله تسمیم جنایتنی اورته یه سوره رك دوقتور افندینك « تجربه ایچون یاپدم » دیمسنه محکمهٔ جنایت قولاق بیله ویرمکسزین یدی سنه دن اقل اولمامق اوزره پرانغه یه آتیله جغی درکار در .

ایی اما نه یاپملی ؟ علوم طبیه عالمنی آلت اوست ایده جك درجه لرده مهم برکشف میدانه چیقارلدقدن صکره مجرد تجربه سنه خدمت ایده جك آدم بولنه مدی دیه وازمی کچملی ؟

دوقتورك ینه اطبادن دودل اسمنده برارقداشی وارایدی که زهرلر تجربه سنده دائما کندیسنه معاونت ایلر ایدی . حتی برقاچ کتابی بو دوقتور دودل ایله برلکده امضا ایتمش اولملری دخی واقعدر . اگرچه بوولای شونارقوتیق ایشنه دودلی قاتمامق وبو ایشك نه شانه ونه ده منفعت نقدیه سنه انی اورتاق ایتمامك عزمنده ایدیسه ده صوك تجربه سنی اتمام ایچون بشقه برکیمسه بوله میجه ینه اکا مراجعت مجبوریتنه دوچار اولدی .

بو دوقتور دودل یتمش یاشنه وارمش ایپ اینجه اوپ اوزون قوپ قوری صاپ صاری بر آدمدر که چهره سنی تشکیل ایدن الوان اصلیه دن یالکز کوزلرینك مائی رنکی باقی قالوب کنجلکنده چهره ،

حالبوکه بایغنلق دخی برقاچ درجه‌یه منقسم اولوب الك عادیسی درین بر اویقویه مشابه اولدیغی حالده الك یوکسکی نامنه « موت ظاهری » دنیلمسندن دخی اکلاشیله‌جغی اوزره عادتا اولوم مرتبه‌سنه تقرب ایدر . بو حالده بایغین اولان آدمی کندیسنه کتورمك ایجه کوج اولوب او آدم براز قوهٔ دماغیه‌سنی طوپلایوب ده برحرکت ایتمکه طورانه‌جق اولسه بیله حرکت مذکوره‌یی قوه‌دن فعله چیقارمق ایچون اعصابنده مجال واستعداد قالمامش اولور . کذلك برشی سویلمك ارزوسنده بولنسه بیله سویلیه‌جکی سوز کندی خیالنده قالوب لسانی او مقاله‌یی افاده ایده‌مز . بو صورتله بایغنلغك برمرتبه دها یوقاروسی عادتا موت حقیقیدر .

بزم دوقتور بوولای بو نارقوتیزم ماده‌سنی برطاقم اختراعات ایله تعدیل ایدرك سم مذکوره او یله بر استعداد ویرمش ایدی که انك برمقدار معیننی استعمال ایدن آدم موت حقیقینك کافهٔ علائمیله اوله‌جق ایدی . فقط بو اولوم انجق بش ساعت قدر دوام ایله هانکی طبیب کتور-یلور ایسه کتورلسون موتانك قطعیاً وفاتنه شبهه ایده‌مدکدن صکره موتانه دیر یله‌جك ایسه ده ظاهرده هیچ بر علامت حیات کوستره‌میه‌جك ایدی . واقعا دماغی کرکی کبی اویانمش اوله‌جغندن یانده لاقردی سویلنسه ایشیده‌جك ایسه ده کندیسی جواب ویرمك ایچون جبر نفس ایلمش اولسه دخی دیلنی ایستدیکی کبی اداره‌یه مقتدر اوله‌میه‌رق سوزی ینه کندی خیالندن عبارت قاله‌جق ایدی . کذلك برحرکت ایتمك مراد ایتمش اولسه بیله او حرکت کندیسنجه برقوه‌دن عبارت قاله‌رق ممکن دکل فعله چیقار یله‌میه‌جق ایدی .

دوقتور بوولای بو نتیجه‌یه وارمق ایچون پك چوق چالشدی . مفردات طبی کاملاً نظر تفتیشدن کچوروب فن اسپنچیاری بی الت اوست ایلدکدن ماعدا کیمیا فننی دخی هرج ومرج درجه‌سنه کتوره‌رك بونلرك جمله‌سنی فیزیولوژی فنی اوزرینه هجوم ایتدیردی . استحصال ایتمش بولند-یغی نتیجه‌یی انسانه خلقتجه الك یقین بولنان آت ومایمون اوزرنده تجربه‌یه کیرشدکده واقعا بونلرك درت بش ساعت مدتجه حقیقةً وفات ایتمش اولدقلرینه کندیسی ده حکم ایلدکدن صکره قرق سکز ساعت او حالده ترك ایله بعده شدتلی برصدمه‌یه دوچار ایدیلنجه اویاندقلرینی کوردی ایسه ده بایغنلق حالنك دوامی اثناسنده بو حیوانلرك خارجده‌کی احوالی حس ایده-بیلوب ایده‌مدکلرینی بالطبع حکم ایلیه‌مدی .

اوت ! امریقاده هر شی یاافراطده یاتفریطده دکلمی یا ؟ هیکل یاپدیرمق مسئله‌سی دخی کندیسنی بویله افراطدن ویاتفریطدن قورتاره‌مامق طبیعیدر ٠

اکـر مادام ژولی بوولای بر پارسلی اولسه‌ده دوقتور غریبلینغ دخی پارس صنعتکارلرندن بولنسه ایدی هیکلك شمدی‌یه قدر بیك درلوسنی یاپارلر ایدی ٠ چیلاغنی ده بوستنی ده هر وضعیتده‌سنی وجوده کتورررلر ایدی ٠ لکن امریقاده بالخصوص دوقتور غریبلینغ و مادام بوولای کبی علوم وفنون عالمنك اصیلزادکانی پرنسلری حکمدارلری عد اولنان ذوات میانده هیکل یاپدیرمق وتعبیر دیکرله فرونه مرجـك ویرمك اویله مصالح عادیه‌دن معدود دکلدر ٠ اکرچه قادینلر ارککلر قدر سربست اوله‌رق اوروپا قادینلرینك نائل اولمدقلری برچوق حقوق مدنیـه‌یه نائل ایسه‌لرده وظائف نسوانیه وزوجیه‌لرینه رعایتلری دخی بر درجه‌ده‌درکه بیك امریقالی قادیندن بریسی او وظائفه عدم رعایت خائنانه‌ده بولنه‌مز ٠ نصل بولنه بیلسون که دوقتور غریبلینغ کبی ارککلر دخی قادینلری وظیفهٔ نسوانیه‌لری دائره‌سنده محافظه همتنده بولنه‌رق اوجهتده‌کی محجوبیتلری قدر برمحجـوبیت پارسك ارککلرنده دکل نسوانده بولنسـه ایدی پارس اهالیسی الك زیاده محجوبیتـله شهرتشعار اولور ایدی ٠

ایشته امریقانك بوحالنی دخی اوکره‌نور ایسه‌کز مادام ژولی بوولایك هیکلنی یاپمق نه‌مهم برایش اولـدیغنی اکلایه‌جغکز کبی دوقتور غریبلینغ طرفنـدن کندی هیکلنه ایدیله‌جك پرستشدن طولایی مادام بوولای تشکر ایلـدیکی حالده بومعـامله‌نك یالکز برمعاملهٔ نازکانه وظریفـانه صورتنده تلقی اولنه‌رق دهـا ایلرویه کچیله مامسـنده‌کی حکمتی ده تقدیر ایتمش اولورسکز ٠

یدنجی باب

« دوقتور بوولای ونارقوتیق »

بوندن مقـدم بالمناسبه خـبرویرمش ایدك که شو حکایه‌مزك کذرانی اثناسـنده دوقتور بوولای نارقوتیق اوزرنده اجرای تدقیقات ایله اشتغال ایلیور ایدی ٠

« نارقوتیزم » تعبـیرعمومیسی التنده فن طبـك و یرمکده اولدیغی ایضـاحاتدن اکلاشلدیغی اوزره آفیون وبالـدیران کبی بعض انواع نبـاتاتدن استحصال اولنـان زهرك بر مقـدار جزئیسی استعمال ایدنلرده خفیف بر سرخوشلق حصوله کتوردیکی حالده نارقوتیق دنیلان بومادہ‌نك مقـداری ارتدقجه تأثیری دخی آرته‌رق سرخوشلغی صیرمق درجه‌لرینك فوقنه چیقاررو بایلتق مرتبه‌لرینه واردیرر ٠

ستر ایچیورسکز که !

— دوقتور افندی خاطریمه بشقه برشی کلیور ! بوست هیکلنی چیلاق یاپه جغمزه صیقی بر امازون کیسه‌م ده انك اوزرندن قالب چیقارسه کز اولمزمی ؟

— اولور اما یالکز یوز سزك یوزکز اولوب صدر وکوکس سزك صدرکز وکوکسکز اولمز . بوکا رضا کوستره‌جك اولسه‌ق اثواب اوزرندن قالب چیقارمغه نه حاجت یالکز یوزکزك قالبنی چیقارتوب قفا واکسه وکردن واوموزلر وکوکس وارقه کبی قصوربنی تخمینی اوله‌رق یاپه بیلورز . ایستر ایسه‌کز اوحالده تام وجودکزی بیله کیمش اولدیغکز حالده غالوانیزه ایده بیلورز .

— یوق ! کیمش هیکلك نه‌سی اولور ؟ واقعا بوست درجه‌سنده بر هیکل یاپمق ایچون کشنی لازم کلان عضولرده قولته البسه کیلدیکی زمانلر دخی کشف اولنیورلر . شوقدرکه کوکس جهتندن ممه‌لریمك قالبلرینی المزسکز دکلمی دوقتور ؟

— سز بیلورسکز مادام !

— اویله اولسون ! اویله اولسون !

— ای بوعملیاته نه کون باشلارز ؟

— بوکونلرده باشلایه‌میز . باشلایه‌جغمز کونی بن سزه خبرویریرم . چونکه زوجم دوقتور بوولای یقینده نویورقه کیده‌جکندن مدت غیوبتی ظرفنده بز دخی هیکلمزی یاپمغه غیرت ایدرز .

واقعا قادینك بوسوزی دوقتور طرفندن دخی استحسان ایدلدی . بوقرار ایله آیریله‌جقلری زمان مادام بوولای دیدی که:

— رجا ایدرم دوقتور افندی! بوایش اره‌مزده سرمکتوم قاله‌جقدر . یاپه‌جغمز هیکلدن قوجه‌مك اصلا خبری اولمیه‌جقدر .

— اکا نه شبهه مادام ! بونی بن ده سزدن رجا ایده‌جك ایدم .

— هیکل یاپلسون انی بوراده حفظ ایدرز . بن ارزو ایتدکجه کاور تماشا ایدرم .

— آه مادام امین اولکزکه او ارزو بندن بر وقتده منفك اولمیه‌جقدر . هر ساعتمی هر دقیقه‌می بوستکزی زیارتده بکیره‌جکم . اکا عادتا پرستشلر ایلیه‌جکم .

— تشکر ایدرم دوقتور افندی ! پك نازك بر ذاتسکز .

قادین بوسوزی سویلیوب دوقتوری سلاملایه‌رق چیقدی کیتدی . دوقتور دخی یرلره قدر اکیله‌رك قادینی سلاملادقدن صکره ینه بر شده قالدی .

عجایب ! ایش بودرجه‌یه واردیرلدقدن صکره ؟! . . . .

قولايجه قالبى چيقاريله بيله‌جك اعضا-
دندر . نه حاجت ! باشك قالبنى چيقارمق
بيله اوقدر مشكلاتدن معدود اوله‌مز .
ياسينه‌نك مينه‌نك بجاقلرك مجاقلرك قالبلرى
نصل النه‌جق ؟ ايشته « وفيه نظر »
دينمكه لايق برشى وار ايسه اوده بودر .

حالبوكه تام وجودك قالبى چيقارلمق
ايچون اصل صنعتكارانه اصولجه او
وجودى چرچبلاق صويوب دستكاه
اوزرينه بو يلى بوينه ياترمق اقتضا ايدر .
واقعا مادام ژولى بوولاى قوجه‌سى
طرفندن دوقتور غريبلينغه پروزانته ايدلمش
ايسه‌ده « بزم قارى‌يى چرچبلاق صويده
قالبنى چيقار » ديه پروزانته ايدلمامش .

بوندن قطع نظر مادام بوولاى دخى
ولوكه قوجه‌سندن كيزلى اولسون كندى
اوزرنده بو يولده‌كى عملياته مساعده
ويره‌مز . رسساملرك و هيكلتراشلرك
قارشولرنده مطلوب اولان وضعيتده
طوران مودللر بو صنعته الشقين اولدقلرى
حالده بيله اوقدر محجوب اولورلركه پك
چوجقلرى بعض وضعيتلرى ممكن دكل قبول
ايده‌ميه‌رك يالكز اوقدر موجب حجاب او
لميه‌جق وضعيتلرى قبول ايده بيورلر .

واقعا كركك مادام بو ولايك وكرك
موسيو غريبلينغك خاطرينه كلدى كه
ياپيله‌جق استاتو تام وجودده اولمسون ده
« بوست » دنيلان اصولده سينه‌يه قدر
نيم هيكل اولسون . اما مادامك اصل
ارزوسى تام هيكلنى الديرمق اولديغى كبى
غريبلينغك ارزوسى دخى بودر . زيرا
غريبلينغ مادامك لطافت اندامى يونان قديم
صنعتكارلرى طرفندن ياپيلان وه‌نوس
هيكللرينه فائق اولديغنى سويلمش و مادام
دخى بوكا قناعت كامله ايله قانمشدر .

ايلك كونى شو هيكل مسئله‌سنه برقرار
ويريله‌مدى . اواقشام ژولى مراقندن
طاتلى اويقولرى كنديسنه حرام ايلديكى
كبى غريبلينغ ژوليدن دها زياده مراق
ايله كيجه‌يى كوچ كچيره بيلدى . ايرتسى
كون ينه برلشديلر . برچوق مذاكره‌دن
صكره استاتونك نيم هيكل صورتنده
ياپلمسنه بالضروره قرارويرديلر . حتى
بوقراردخى او يله قولاى قولاى ويريله‌مامش
ايدى . باقكز ارده نه كبى بر محاوره سبق
ايتمش ايدى .

ژولى — نيم هيكل درجه‌سنده بر
استاتو ياپه‌جق ايسه‌كزده حجاب نسوانى
اكاده مانع اولمزمى دوقتور افندى ؟

دوقتور — نه‌دن مانع اولسون مادام !

— هرحالده قالبنى چيقاره‌جغكز
اعضامى سزه كشف ايده‌جك دكلمى يم ؟

— واقعا او يله اما وجودكزك قسم
علويسنى ده قولته البسه كيديككز زمان ذاتا

اوزرینه قویدی · بعده بو چارچوبه‌نك ایچنه ایکی سانتیمترو قدر قالینلقده الچی دوشه‌یه‌رك کندی السنی بادام یاغیله بر آز یاغلادقدن صکره‌انك اوزرینه قویوب دها اوست طرفنی ینه الچی طولدیردی · برصورتده‌که چارچوبه‌نك ایچنده کندی الی کاملاً الچی درونه دفن ایدلمش کورلدی ·

بریاندن بو عملیاتی اجرا ایدیور بر یاندن دخی « شونی شویله قویارسکز · بونی بویله یپارسکز »دیه‌تعریفده بولنیور ایدی ·

بش‌اون دقیقه‌صکره الچی طوکدی · دوقتور برآلت مخصوصه ایله الچی یی کسوب اویله بر صورتده ایکی پارچه‌یه آییردرق النی چیقاردی‌که النك چیقدیغی بر عادتا قالب کبی بوش وقوغوق‌قالدی ·

نهایت بو قالبك ایکی پارچه‌سنی‌یان یکا کتوروب بر دلیك دلدکدن صکره‌قالبك درونی یاغلایه‌رق ایپ ایله باغلادی وایچنه لزومی درجه‌سنده صولاندیرلمش الچی آقتدی ·

قاب ایچنده‌کی الچی دخی‌طوکدقدن صکره قابی آچوب ایچندن الچیدن معمول برال چیقاردی‌که کندی النك عینیدر · ومادام ژولی‌یه :

— ایشته مادام بوال بنم الدر · حتی بونی پشورمك دخی لازم دکلدر · غایتی بونك اوزرینه یاریم میلیمتره قدر برقشر معدنی کله‌جکندن جسامت طبیعیه‌سی بللی بلورسز آرتمش اوله‌جقدر ·

دیه الچی‌یی برحوض ایچنه صوقوب چیقاردیغی آنده کموشدن یاپلمش برال اولدیغی کورلدی وانی ژولینك حضورینه قویوب :

— براز پرداخت ایشی قالدی ایسه‌ده اصل مقصد بونك بوقدرینی کورمکز ایدی ·

دیمسیله کوزل ژولی سوینجندن پك زیاده منبسط اوله‌رق دیدی که

— امان یارب ! نه کوزل صنعت ! نه مهم فن ! بزم دوقتور بوولای وارسون اولوملر ایله تشریحلرله اشتغال ایده طورسون · دنیاده الك کبارانه بر صنعت وار ایسه اوده غالوانو پلاستی صنعتی ایمش ·

وای غریبلیغنده‌کی سوینج ! مادامك تلطیفنه مقابل تشکر اولمق اوزره اوقدر اکیلیورکه کوزل‌فاووری صقالی یره دککه برقاچ پرمق قالیور ·

بوندن صکره سوز مادامك کموشدن برهیکلی یاپلمق جهتنه انتقال ایلدی · لکن بوایشده‌کی اهمیت‌ده‌دوشونیلور یا ؟ یاپیله‌جق اولان شی یالکز برالدن‌عبارت اولسه نه‌ایسه نه ! ال دکل قول دخی

ايديلر · غالـوانو پلاستى حـوضنه جانلى اولدقلرى حالده طالديروب برآنده كنديلرينى شوحاله صوقدم ·

— خير اخير! انى ديمك ايسته ميورم! ذى حيات بر وجـودك بويله عيناً هيكلنى ياپديغكز حالده او وجـودك ينه ذى حيات قالمسى احتمالنى صور يورم ·

— او! مادام! صنعتك شمديكى ترقيسى بوكا مسـاعد دكلدر! هر طرفى قشر معدنى ايله محاط اولنجه برقاچ دقيقه بيـله طاينه‌ميه‌رق بوغولور كيدر ·

— اوف موسـيو غر يبلينغ! فنونه منسوب اولمديغمد نميدرنه‌در مراممى بردرلو اكـلاته‌ميورم؟ اكلامق ايستديكم شى شودركه ·····

— نه‌دركه مادام!

كوزل ژولينك طورينـه عارض اولان رنك حجاب برقاتدهـا حسننى آرتديردى · دوقتور استيضاحى برقاچ دفعه تكرار ايتمش ايدى · نهايت ژولى جسارتنى طوپلايه‌رق ديدى‌كه :

— مثلا بنم هيكلمى يايه بيلوب يايه‌ميه‌جككزى اكلامق ايستيورم !

بوسوز ارزرينه دوقتورك چهره‌سنده تعريفى غيرقابل سـوينج اشارەلرى پيـدا اولدى · برد قيقـه زمان غائب ايتمكسزين ديدى كه :

— او ! ···· پك قولاى مادام پك قولاى ! ·· طوغريسنى ايسـتر ايسه‌كز بن اوته‌دنبرى بوارزوده ايدم · اما بردرلـو سزه تكليف ايده‌ميور ايدم · معلـوم آ ! اره‌مزده‌كى خصوصيت هنـوز كـوزل وجودكزك هيكلنى ياپمق ايچون دست صنعتى اوزاتمغه مساعد اوله‌جق درجـه‌ده دكل ايدى ·

دوقتور افنـدى بوسـوزى اوقـدر اهتزازلى بر صـدا ايله سـويليور ايدى‌كه كـويا عظيم بر خوف ايچنـده اولـديغى و ياخود شـدتلى بر صدمـه‌يه دوچار اولمش بولنـديغى ظن اولنـور ايدى · اما ژولى دخى دوقتورك حالندن بشقه برحالده دكل ايدى · بوحالك بر وصـال عاشقـانه حالى اولديغنه شبهه ايديله‌مز ايسه‌ده اره‌يرده‌كى غالـوانو پلاستى مسئله‌سى و هيكلتراشلق قضيه‌سى فضله كوريلور ايدى ·

نه ايسـه ! دوقتور افنـدى مادامك هيكلنى ياپمق پك ممكن وحتى پك قـولاى اولديغنى بالادعا يالكز بونك ايچون كنديسنه رخصت وجرأت و برمسى لازم كله‌جكنى اكـلاتدى · و بوايشـك درجـهٔ امكان وسـهولتنى فعلاً اثبـات ايچون قالقـدى برتكنه طـولوسى بوغورلمش الچى كتو- روب اون سـانتيمترو قدر عمقده و مستطيل شكلده برتيمور چارچو به‌يى دخى دستكاهك

بیلدیکی ایچون ممنون ایدی . زیرا بر
اره‌لق دوقتور بوولای دخی قومشوسنك
دائره‌سنه کیدرك اعادهٔ زیارت ایتمش
اولدیغندن بوندن بویله ژولی یالکز
اولدیغی حالده اورایه کیدر ایسه بیله
شایان تعییب بر قصورده بولنمش صا.
یله‌مز ایدی .

التنجی باب

« ژولینك کوش هیکلی »

دوقتور غریبلینغ ایله دوقتور بوولای
اره‌سنده‌کی دوستلق رابطه‌سی بردها چوز.
ز یله‌میه‌جك درجه‌لرده دوکلنه‌رك کوندن
کونه قوتنی آرتدیرمقده دوام ایده طورسون
برکون مادام ژولی بوولای قوجه‌سنك
دردست طبع بولنان برکتابی ایچون
مطبعه‌یه کیتمش بولنمسنی فرصت اتخاذ
ایدرك قومشوسی دوقتور غریبلینغك خانه.
سنه کیتمش ایدی .

اوزمانه قدر موجود اولان استاتو.
لرك کافه‌سنی ژولی دفعاتله تماشا ایدرك
هر بری حقنده دوقتورك ویرمش اولدیغی
اوزون اوزادی‌یه تفصیلاتی دخی همان
کاملاً ازبرلمش اولمسیله بوندن صکره‌کی
زیارتلردن مقصد استاتو تماشاسی اولمق
صورتندن چیقدقجه چیقمغه باشلامش
ایدی . بوکونکی زیارتده ژولی غالوانو
پلاستی حقنده کندیسنه مجمل بر یولده
معلومات ویرمسنی دوقتوردن رجا ایلد.
کده دوقتور اولا خواص الکتریقیه‌دن
بحثه کیریشه‌رك غالوانو پلاستی‌یی اوقدر
مکمل برتعریف ایلدی‌که کوزل ژولی
بوفنه دائر قرق کتاب اوقومش بولنسه
اوقدر اطرافلی معلوماته‌مز ایدی .

هله خواص الکتریقیه و مقناطیسیه
بحثنده غریبلینغك براره‌لق مقناطیس
حیوانی‌یه نقل مقال ایدرك ایکی ذاتك
و بالخاصه بری ارکك و دیکری قادین
اولان ایکی ذاتك اره‌سنده‌کی جالبیت
مجلوبیت عاشقیت معشوقیت دخی هپ
خواص الکتریقیه و مقناطیسیه‌دن عبارت
بولندیغنی اوقدر لطیف اکلاتیور و بو
سوزلری ژولی دخی اوقدر لذتله دیکله‌یور
ایدی‌که بوکیدیشله برقلبدن دیکر قلبه
تلغراف کبی برجسم ناقل مربوط اولمدیغی
حالده دخی افهام مرام ایدیله بیله‌جکی
احتمالاتی کندی کندیسنی اورته‌یه قو.
یمقده بولنیور ایدی .

نهایت ژولی صوردی‌که :

— موسیو غریبلینغ ! شو بوجکلرك
قوشلرك ودرت ایاقلی حیوانلرك کوناکون
معدنلردن پك کوزل هیکلرینی یاپمش
اولدیغکز کبی جانلی اولان حیواناتك ده
هیکلرینی یاپه بیلورمیسکز ؟

— مادام ! بونلرك هپسی جانلی

همشيره اولمق اوزره تلقى ايديور مشيجه سنه برطور تعظيم ايله قادينه ال اوزاته رق عرض تشكرده بولندى ·

اشته شو صورتله معارفه حصولى اوزرينه غريبلينغك همان چكيلوب كندى خانه سنه عودت ايتمسى لازم كلور ايديسه ده آمريقا عادتنك خلافنه اوله رق دوقتور بوولاى سوزى براز زياده جه اوزاتديغندن قومشو افندى درحال چكيلوب كيتمدكدن بشقه او اقشام عمومى طعام صالو. ننده كندى صنداليه سنى معلمك يمك يديكى ماصه يه نقل ايتديره رك بعدما طعامى برلكده ايتمكه ده قرار ويرديلر ·

معلوم اولمليدركه اوروپاده پك چوق فاميليارك مطبخلرى اولديغى كبى آمريقاده همان هيچ بر كيمسه نك مطبخى اولميوب بويله يوزلرجه بيكلرجه فاميليارى بردن استيعاب ايليان بيوك خانه لرده عمومى سفره لر اولور و هركس اوراده طعام ايدر ·

كرك بو اقشام و كرك بوندن صكره كى اقشاملر ايكى دوقتورك اثناى طعامده صو. رت مصاحبه لرى حقيقة كورمكه ديكلهمكه شايان ايدى · زيرا بونلرك ايكيسى ده كندى صنعتلرينك پندير وسى يه متلق اولد قلرندن ايكيسى ده صنعتلرندن بشقه هيچ بر شيئه دائر سوز سويلك شويله طورسون ديكله مك بيله ايستمزلر ايدى · بناءً عليه دوقتور بوولايك نارقوتيق زهرى حقنده سويلديكى سوزلره دوقتور غريبلينغ چنقو ايله غالوانيزه ايتمك يولنده جوابلر ويرر ايدى · اورته ده مادام ژولى بوولاى بولنمسه غريبلينغ او نارقوتيق سوزلرينى هيچ ده ايشتمامك ايچون هيچ بو سفره يه كله جك دكل آ ؟ غريبلينغك صحايف مطبوعاتده كنديسنى مدح و ثنا ايتمسى اولمسه بوولاى دخى انك غالوانو پلاستى يه دائر سوزلرينى ديكله مكدن ايسه حاضر اولجه برقاچ دفعه صورت ورودينى تجربه ايتمش اولديغى آچلقدن وفات بليه سنى ترجيح ايدرك بو سفره يه دكل طعام خانه يه بيله كلمك ايستمز يا · لكن ايكيسى ده نه ياپسونلر ؟ ايكيسى ده مجبوردرلر ·

فقط ايكى دوقتورك ارهسنده كى قادينك حالى ايكيسنه ده مقيس دكلدر · ژولى دوقتور غريبلينغك سفره يه دوامندن پك ممنون ايدى · اولا منحصراً و متمادياً قوجه سنك اولولرينى ديكله مكدن قور. تيلوب زمانك يارى سنه مساوى برمدتده غالوانو پلاستى سوزلرينى ايشتمسى هر حالده برتبدل برتحول اوله جغى ايچون ممنون ايدى · ثانيا دوقتور غريبلينغك ستاتولرينى بعدما سربستجه تماشا ايده.

دیمامشمی ایدم؟ حریف بنی بو عصرده بر
مثالی دها بولنمیان معلم اعظم دیه اعلان
ایدیور. کندیسنه پره‌زانته ایدلمامشم که
خانه‌سنه کیدرك بالذات تشکرلر ایده‌یم.
دها زیاده سکوت ایده‌جك اولسه‌م اوده
تربیه‌سزلکه حمل اولنه‌جق. بناءً علیه
تحریراً بیان تشکر ایلدم.

— ایی ایتدك دوستم!... فقط
بن‌ده نه تحف سوز سویلیورم. بن فنون
آدمی‌میم که ایچی بوقسه فنامی ایتدیککی بیله‌یم؟
نه ایسه! ایی ایتدك دیه‌لم ده.....

خیر! خیر! کوزل ژولی نافله انکار
ایتمامليدر. قوجه‌سنك پك ایی ایتمش
اولدیغنه تماميله قانع ایدی. بو حقیقتی
نه‌یه کتم ایدیور؟ اوقدر قانع اولمشیدی که
موسیو غر بیلینغ قوجه‌سنك مکتوبنی
غزته‌ده اوقور اوقومز بالذات مقابلهٔ تشکره
کله‌جکنی ده حکم ایلمشیدی.

بو حکم دخی طوغری چیقدی‌یا! ایرتسی
اقشام دوقتور غر بیلینغ قاپویه کله‌رك
دخول ایچون استیذاندن صکره النده غزته
دخی اولدیغی حالده ایچرویه کیردی و مادامی
کویا هیچ طانیمز ایمش کبی بر باش اشارتیله
سلاملایه‌رق قوجه‌سنه‌ده:

— معلم افندی حضرتلری! تحمل
کداز بر بختیارلق سزه پرزانته ایدلمش اولمق
شرفندن هنوز محروم ایکن بنی بویله معجزانه
بر زیارته قدر مجبور ایلدی. بختیارلغمی
تحمل کداز دیه توصیف ایلدیکمه سبب
شو غزته‌ده اوقودیغم کلمات التفاتیه‌یی هیچ
بکله‌مدیکمدن نشأت ایلیور. او قدر
سویندم که اکر خاکپایکزه عرض تعظیمات
شاکردانه ایتمکلکمه مساعده بیورمیه‌جق
اولسه ایدیکز بختیارلغم بنم ایچون
حقیقةً بر فلاکت مقامنه قائم اوله‌جق
ایدی!

سوزلرینی الك جربزه‌لی بر خطیبه لایق
اوله‌جق طور ماهرانه‌ده سرد ایلدی.

بو بهبهه‌لرك دوقتور بوولایی نه‌قدر
خوشلاندیره‌جغنی اکلارسکز یا؟ بالخاصه
قاریسنك حضورنده سویلنمش اولملری معلم
جنابلرینی اوقدر شیشرمش وقاریسنك
یوزینه اویله بر باقیش ایله باقدیرمش ایدی که
بو باقیشك معناسی «کوردکمی ژولی! شاید
قوجه‌م یاشلی و برازده چرکین دیه مأیوس
اولیور ایدیسه‌ك تصحیح فکر ایت! ایشته
بن او آدمم که بویله صاحب کشف دوقتور-
لربنی معلم اتخاذ ایلیورلر. بویله بر قوجه‌یه
مالك اولمق هر بختیار قادینلره میسر اوله‌مز»
صورتنده اولدیغنی ژولی ده دوقتور
غر بیلینغ‌ده اکلامش ایدی.

بونك اوزرینه دوقتور بوولای
قاریسنی قومشوسنه پره‌زانته ایلدی.
اودخی پروفسور جنابلرینك حرمنی کویا بیولك

دوقتور دوستنك بوكون شو صورتله تشريحى كبى هپ مخوف ومدهش سوزلردن بشقه سوز ايشتمامش اولان ژولى بوكون دوقتور غريلينغك سوزلرندن دنياده فن وصنعت دنيلانشى يالكز آدم نعشلرينى كسوب بيچمكدن ومقدمهٔ هلاكه دوچار اولنجه‌يه قدرآچ طورمقدن عبارت اولميوب بعض فنون وصنايعك دخى ايشته بويله كوزل شيلره تعلق اولديغنى كورمكده واكلامقده ايدى . بناءعليه بوسوزلره بو پارلاق شيلره تماميله مجلوب اولمزده نه ياپار؟

شو مقدمات موفقيتنك درجه‌سنى لايقيله اكلامش اولان دوقتور غريلينغ ژولى ايله مناسبتنى برقاتدها ايلرويه كوتورمك ايچون قوجه‌سيله‌ده برمناسبت پيدا ايتمك لازم اولديغنى حكم ايلديسه‌ده بوكا دائر قادينه هيچ برشى آچمدى . ذاتاً آچمغه‌ده احتياجى يوقدركه آچسون . ايشك بوجهتنى يايه بيلك ايچون ژوليدن هيچ برمعاونت بكله‌ميه بيلور . زيرا بعض بندلرنده دوقتور بوولايى معلم اعظم صفتيله مدح وثنايه باشلامسى آرزو ايلديكى مناسبتك حصولنى تأمين ايده‌جكى كنديسنجه محققدر .

واقعا اويله‌ده اولدى يا ! دوقتور بوولاى فنى غزته‌لرستونلرنده دوقتور غر-يلينغ امضاسى آلتنده كندى نامنك كمال تعظيم ايله ياداولنديغنى كورنجه‌سو ينجندن چلديرمق درجه‌لرينه كلدى . براقشام قاريسيله‌ده بوكا دائر سوز آچلدى .

قاريسنه :

— ياهو ! بزم شو قومشو يوقمى ؟ اونه قدرشناس برآدم ايمش ! الك مهم مواد فنيه‌ده نجه كشفياتمى برهان مقامنده ايراد ايليور . بكاده كويا كنديسنك معلمى ايمشم كبى القاب محترمه يازيور .

دينجه ژولى ايشك حقيقتنى و بوندن غريلينغك مقصدينى اكلادى ايسه‌ده قوجه‌سنه بركونه شبهه و يرمامك ايچون هيچ اكلامامشجه‌سنه برطورمعصومانه ايله مقابله ايلدى .

ذاتاً معصومانه‌دن بشقه قادينجغزك نه‌طورى اوله‌جق كه دوقتور طرفندن طور معصومانه‌يى اخلال ايده‌جك هنوز براماره‌وقوعبولمامشدر .

اره‌دن برقاچ كون مرورندن صكره دوقتور بوولاى براقشام خانه‌سنه كلدكده قاريسنه ديديكه :

— ژولى ! بوكون « ترقيات طبيه » غزته‌سنه برمكتوب يازه‌رق قومشومز غريلينغه عرض تشكراته مجبوراولدم .

— نه‌دن ؟

— نه‌دن اوله‌جق ؟ كچن كون سكا

دائره‌سنه کیرر و یاخود دائره‌سندن چیقار ایکن ژولی‌یی قپوسی اوکنده و یا ایچنده کوردکجه سلام ویردرك اونجق تنده‌جان حال وخاطر دخی صورمق درجه‌سنده معارفه‌یی ایلرویه کوتوریور ایدی ·

نه صاقلایه‌لم؟ بوندن اولاری مادام بو- ولایی قاپوسی اوکنده او قدر صیق کورمکده اولدیغی حالده شو برقاچ کون ظرفنده کرك دائره‌سندن چیقار و کرك دائره‌سنه کلور ایکن متمادیاً قادینه تصادف ایتمسندن بوحالك قوری برتصادف دکل بالعکس مادام طرفندن التزامی اولدیغنه‌ده کنج دوقتور تماملیه ایناندی ·

نهایت ژولینك دوقتورك دائره‌سی قاپوسندن ایچرویه قدر کیرمسی اوزرینه دوقتور سوینجندن نه دیه‌جکنی شاشیرمش اولدیغی کبی ذاتاً دوقتور غرپلینغ هرنه زمان هرنره‌ده سوز سویله‌جك اولسه غالوانو پلاستیدن بشقه هیچ برشیدن بحث ایتمامك شاننده اولمسیله او کون بویله بر کوزل قادین کندی دائره‌سنه کلمش اولدیغی زمان دخی سویلدیکی سوزلر هپ غالوانو پلاستی‌یه دائر اولدیلر ·

ژولی بیوك کوچك هانکی ستاتویی کورسه « امان نه کوزل! ···» یاخود « امان نه جلالی! نه پارلاق؟» دیه چوجق کبی سوینمکده اولدیغندن برقادینی بویله چوجق کبی سویندیرمکده بولنان احواله قارشو او قادینه هرنه سویلنمش اولسه قولاغنه بیله کیرمز · حتی نساپرستلك صنعتنده ایلرولمش بولنان ارباب تدقیق بویله قیومجی دکانی کبی موده‌جی مغازه‌سی اقشه‌جی کبی یرلرده قادینلره طور عاشقانه کوسترمك و دلشکارانه سوزلر سویلمك موافق اولمدیغنی بالتوصیه سببی حکمتی اولمق اوزره دخی :

— چونکه اوزمان قادینك بتون حواسی تماشا ایتمکده بولندیغی شیلر ایله مشغولدر · قادین ایچون برکوزل الماس و یاخود برکوزل چیچك هوسی البته هوسات عاشقانه‌یه غالبدر · بویله برحالده سویلیان عاشقانه سوزلر صرف اسراف عد اولنور ·

دیرلر ایسه‌ده او کون ژولی ایله غرپلینغ اره‌سنده‌کی حال بوکا هیچ ده قیاس قبول ایده‌مز · اولا ینه او نساپرستانك قوللرنجه قادین هانکی شئ ایله مشغول ایسه او شیدن بحث ایدلمك لازم کلوب تمام ژولی دخی استاتولر ایله مشغول اولدیغندن دوقتورك هپ غالوانو پلاستیدن بحث ایتمسی دلشکارلق صنعتنه بالتصادف اولسون موافق دوشمش ایدی · ثانیاً او زمانه قدر قوجه‌سندن اولومك مقدمات ورودی زهرك صورت تأثیری وفلانجه

نظر دقتنی جلب ایدرك اوده بالطبع ودرحال کوزل قادینی برقاتدها جلب وجذب ایتمکه لزوم کوردی .

طرفنده حاصل اولان استعداد پك چابق آثارینی میدانه قویه‌جغنی البته اکلارسکز . زیرا بر قاچ دفعه قادینك هوسله پارلاق استاتولره باقسی نصلسه بردفعه‌سنده هم دوقتور غریپلینغی بر باش اشارتیله سلاملایه‌رق هم ده :

— بونلری سزمی یاپیورسکز موسیو ؟

دیه برسؤال ایرادینه قدر جسارت ویرمشیدی . غریپلینغ دخی درحال دیمشیدی که :

— بن دکل ! فن یاپیور مادام فن یاپیور ! بنده دها بونلرك نه قدری وار ؟ بیلسه‌کز ! کورسه‌کز !

— آ ! بن سزده اولان شیلری نصل کوره‌بیلور ایمشم ؟

— کندی قاپوکزدن التی خطوه مسافه‌یه قدر تباعد ایده‌مزمیسکز ؟ هیچ اولمز ایسه بنم قاپومدن باقکز !

طانیمدیغی و پروزانه ایدلمدیکی بر آدم ایله شوقدرجق سوز تعاطیسی مادام ژولی بوولای ایچون پك بیوك برجسارت صاییله‌بیلور ایسه‌ده سوزلك ایلکی ایچون بوجسارتی ویردیرن شی استاتولرك پارلاقلغی کوزللکی اولدیغی کبی ایکنجیسی ایچون جسارت ویرن شی دخی دوقتورك کنجلکی کوزللکی تربیه ونزاکتی اولمشیدی .

اوچنجی جسارت دخی کندی قپوسندن دوقتورك قپوسنه قدر یورومك ایچون لازم کانجه قادین بو جسارتی‌ده کندیسنده بوله‌بیلدی . هم‌ده اوالتی خطوه‌یی آتمش اولمسنه هیچ ده آجیمدی . زیرا دوقتورك قپوسندن ایچرویه باقدیغی زمان کویا بر قیوجی دکاننه باقیورمش ظن ایلدی .

ژولینك هیچ خبری اولمدیغی حالده یاریم ساعت قدر قپونك اوکندن آیریلهمامسی دوقتور غریپلینغی زیاده‌سیله امیدلره دوشوردی . واقعا اوکون :

— کوزل قومشوجغم ! استاتولرمی یالکز قپودن تماشا ایله نه‌دن اکتفا ایدیورسکز ؟ ایچرویه دخی کیرسه‌کز آ !

درجه‌سنه قدر تکلیفی ایلرویه کوتوره‌مدی ایسه‌ده قپو اوکنه قدر کلمش اولان کوزل قومشوجغك البته ایچرویه قدرده کیرمسی بعید اولمدیغی دوشونه‌رك ارتق بتون کوکلنی بختیارلق سوینجلری استیلا ایلمشیدی .

واقعا مادام بوولایك برقاچ کون صکره دوقتورك دائره‌سی قپوسندن کیرمسی‌ده واقع اولدی . زیرا ایلك سوزلرك تعاطی اولندقلری کوندن صکره دوقتور کندی

کلدیکه « تدقیقات عمیقه‌سیله عصرلك اعظم ارباب فنی اولان دوقتور بوولای حضر - تلری ! ... » طرزنده یازه‌رق انك سوز - لر ینی ده ارباب فندن هیچ بر یسی طرفندن رد شویله طور سون قبول ایدلمامك بیله قابل اوله میان بر محض سوزی اولمق اوزره درمیان ایلر ایدی .

دوقتور بوولای قاپو بر قومشوسی اولان ذاتدن بوقدر آثار تعظیم کورر ده حسن مقابله ایتمز اولورمی ؟ بناءً علیه او دخی دفن اموات حقنده سائر دوقتورلك کافه سنك رأینی رد ایدرك اموات ایچون الك مناسب اصول دفن البته غالوانیزه ایتمك اوله جغنی حکم ایتمش اولدقدن ماعدا کندیسی وفات ایلدیکی زمان بالطبع جسدی تشریح متقابل جمعیتنده تشریح ایدلدکدن صکره دوقتور غر بیلینغ طرفندن غالوانیزه ایدلمسنی وصیتنامه‌سنه درج ایلمشیدی .

فقط بو ایکی فن آدمنك یکدیکری حقنده‌کی شورعایتلری عجبا جدی وصمیمی برشیمی ایدی ؟

اکر ایکی دوقتورك بریسی یکرمی طقوز ودیکری آلتمش بش یاشنده اولمسه وکنجی پك کوزل اولمغه مقابل اختیاری پك‌ده چرکین بولنمسه و بونکله برابر ایکی دوقتورك اورته‌سنده یکرمی ایکی یاشنده کنج کوزل برقادین بولنه‌رق بریسی کندی اوزرنده زهرلرك قوتنی تجربه ایتمك ایستدیکی حالده دیکری غالوانو پلاستی صنعتنك یاردیمیله قادینك کوشدن برهیکلنی یاپمق وعدلرینی ایلرو یه سورمسه ایدی احتمالکه بورعایت متقابله‌نك جدیتنه اینانه بیلور ایدك .

شو یوقاریده‌کی فقره‌مز اون بر اون ایکی سطرلق برفقره اولدیغی حالده عظیم ولطیف بررومانی جامع اولدیغنه دقت بیوردیکز یا ؟ فقط اوقدر بیوك بر رومانك اوقدر چوق اولان لطافتنی یالکز بومقدار سطرلر ایله ادا ایده‌بیلمش اوله‌ جغمزه بز احتمال ویرمیز .

ایکی دوقتور ایله برقادیندن عبارت بولنان شو ذاتلر اره‌سنده پیدا اولان مناسبتك باعثی دوقتور غر بیلینغك باقردن نیکلدن کوشدن برنجدن معمول اولان او پارلاق استاتولری اولمشلر ایدی . زیرا بو پارلاق جیجیلر طبله طولولری کوزل ژولینك قاپوسی اوکندن کچدکلری صره‌ده قادینك نظر رغبت و بلکه چشم هوسله بونلری تماشا ایتمسی قابل اوله‌ میور ایدی .

انسان بکندیکی و سودیکی شیلری کو - رنجه چهره‌سنه نه پارلاق برانبساط کلور ؟ غالوانو پلاستی معمولاتنی ژولینك بویله بر منبسط طورایله تماشاسی دوقتور غر بیلنغك

تولد ایتمش برشیدر . زیرا بو صنعت دخی
کوناکون زهرلرك انسانه نه یولده تأثیر
ایدرك نه کبی آلام حس ایتدیره جکی حقنده-
کی تدقیقاتدن عبارتدر .

فن اسپنجیارینك طانیدیغی نه قدر زهر
وار ایسه دوقتور بوولای بونلرك کافه سی
ایچون هانکی اجزالرك پادزهر اوله-
جقلرینی تدقیق ایده ایده بولمش وهر
بولدیغی پادزهری تجربه ایچون کدی
کوپك انواعندن بر طاقم حیواناته اولا
زهری و یره رك بعده پادزهر ایله بالتداوی
امنیت تامه حاصل ایلدکدن صکره کندیسی
دخی او زهری یمکه و ینه پادزهر ایله
کندیسنی ده تداوی ایتمکه باشلامش .
بو تدقیقی اوقدر ایلرویه کوتورمش و بوکا
دائر یازدیغی کتابلر انظار عمومیه جه او
درجه لرده اهمیت قازانمش که دوقتورك
تجربه لرینی تکرار ایده لم دیرکن اجل
قضایه اوغرایه رق تکرلنوب کیدنلرك
مقداری همان یوزه تقرب ایتمش ! . . . . .

ای محرر افندی ! اما ارتق بیچاره
مادام ژولی بوولایه سز دخی آجیمدیکزمی ؟
بویله هر هفته کندیسنی تسمیم ایدن بر قوجه
سزیله جك شیلر دکیلدر ؟ یا بر کون او زهر-
لری پادزهرلری قارشیسنده دخی تجربه
ایتمکه قیام ایده جك اولورسه ؟ . . .

ایتمدیمی یا ؟ بوکاده قیام ایلدی . فقط
قادین ممکن دکل رضا کوسترمیه رك شاید
کندیسنی بیلمکسزین تسمیم ایده جك اولور-
سه مدعئ عمومی یه مراجعت ایده جکنی
محقق صورتده دلی قوجه سنه اکلاتمغله
کوج حال ایله یاقه سنی قورتاره بیلدی .

ایشته بزم دوقتور بوولای دخی
آمریقا دوقتورلری میانده بو قدر تدقیقاتیله
و بو تدقیقات اوزرینه بنا ایدلمش نیجه
تألیفاتیله شهرت المش برذاتدرکه شو حکایه
مزك وقوعه کلدیکی اثناده دخی نارقوتیق
دنیلان زهرلرك تدقیقاتیله مشغولدر .

بشنجی باب

« ایکی دوقتور بر قادین »

دوقتور غریبلینغ ایله دوقتور بوولای
بری بریله غایت دوستدرلر . اما بو دوستلقلری
قاپو قومشو اولملرندن نشأت ایتمش دکلدر .
آمریقاده دکل اوروپاده بیله دوستلق ایچون
قومشولغك هیچ بر تأثیری اوله مز . قرق
ییل بر نردباندن اینوب چیقان قومشولر قرق
ییل دخی یکدیکرینه یبانجی قالورلر .

بو ایکی ذاتك دوستلقلری نه سبب باقمکز نه
ایدی : دوقتور غریبلینغ غالوانو پلاستی یه
دائر اولان بحثلرنده و حتی مؤخراً دفن
اموات دائر اولان مباحثاتنده دوقتور
بوولایك بر چوق قاعده لرینی رأیلرینی درمیان
ایتمشیدی . هم ده اویله بر صورتده درمیان
ایدیلمش که دوقتورك اسمی سبق ایتمك لازم

آكلايكز يا ؟ دوقتورك قبرنده «وفاتك وقوعنده جسدمی تشریح ایتمك جمعیتنه ترك ایلدم» عبارهسی محرر ومطبوعدر .

اویله ایسه بو یله انسان قصابی اختیار چرکین بر حریفی اویله گنج کوزل بر قادینك سومهسی اصلا محتمل دکلدر . دکلمی ؟

بز او جهتدندرکه بو جهتی حکایهمزك ایلروسی تعیین ایدهجکدر .

دوقتور بو ولایات تشریح متقابل جمعیتنه منسوب اولدقدن صکره کندیسنجه اشتغال ایلدیکی ایکی شی دها وار ایدی که بریسی اپیجه اسکی بر صنعت حکمنی المش اولدیغی حالده دیکری هنوز پك یکی ایدی . بز اولا اسکیسنی کورهلم :

اولا اسکی صنعتی اولومك مقدمات ورودینی تدقیقدن عبارت اولوب بونلره دائر برقاچ کتاب یازمش و هر برندن پك چوق پاره قازانمش ایدی .

بو تدقیقلك نهدن عبارت اولدیغنی اکلایه بیلدیکزمی ؟ مثلا آجلقدن وفات ایدهجك اولان آدمه اولومك مقدمات ورودی نهدن عبارت اولدیغنی تدقیق ایچون دوقتور افندی برقاچ ارقداشیله ایشی مذاکره ایلدکدن وقرار بخش ویردکدن صکره یمك یمکدن نفسنی منع ایلر . بر کون ایکی کون اوچ کون طعامسز قالهرق هر نه حس ایلر ایسه یازدیغی کبی اندن صکره اولوم کرچکدن تقربه باشلاینجه تدقیقات الحق آرتمش اولور ودفعت زیاده اهتمام ایله یازمغه باشلار . یازار ! یازار ! نه زمانه قدر ؟ تا برقاچ دفعه بایلوب آییلهرق نهایت بالکلیه کندیسندن کچدکدن یعنی مقصد وهدف ایلدکدن صکره ارقداشلری ارجاعه مرار و برلمش اولان صورتده کندیسنی آییلتهجق تدابیره مسارعت ایدرلر . بوش بوش دوقتوری تکرار حیاته دعوت وجلب ایلرلر .

ایشته اولومك مقدمات ورودینی تدقیق دیمك بو یله پك دهشتلی بر شی اولوب بسببه قبولدیغی ملاحظه ایدیلدرك کتاب صورتنده کیفیتی یکیلیدن قلمه الور واو صورتده شبهه یوق که بر چوق دخی مبالغات وخیالات قاتهرق کتابنی تزیینه چالشور .

ای اما ارتق هیچ شبهه قالمدی که مادامکه دوقتور بو ولایتی بو یله آیدن بر وفات ایدوب تکرار دیریلان توجهنی اصلا سویلمز .

باقهلم سروب صورتندکی حکایهمزك ایلروسنده کوررز .

اولومك مقدمات ورودینی تدقیقه مادهسی دوقتور بو ولایتك ارتق اسکیمش اولان صنعتی اولوب یکیسنه کلنجه اوله خبر ویردم که بونده بیله شو اسکی صنعتندن

عـلم تشریحك بو اهمیتی یالكز دو-
قتورلره مدققلره مخصـوص بر اهمیت
اوله‌رق دوقتور ومتفنن اولمیانلرك بوندن
نه لذت اله‌جقلرینی اكلایه‌مدیغكز ایچون
همان اعتراض ایتمیكز . عالمده هرشیئك
مراقلیسی واردر . برچـوق آدملر امور
عدلیه‌یی مراق ایدرك محاكه دواملرك
مدهش جنایتلرك نصل محاكمه ایدلدكلرینی
تماشـا واستماع ایدرلر . بعض كسـه‌لرده
دخی سیاسةً آدم اولدورلـدیكنی تماشـا
مراقی واردركه عـدلیه غزته‌لرنده
هـانكی دولتـك هانكی ممـالكنده بر
اعدام حكمی ویرلدیكنی كورر ایسه قالقار
او مملكته‌قدر كیدرك حكم اعلامك اجراسنی
تماشا ایدر . ایشته بـنـه بونك كبی برچـوق
آدملرك تماشـای تشریحدن لـذت الملرینی
اكلاشیله‌میه‌جق بر مراق عـد ایتمامليدر .
باخصوص بورالرده دكلز ! آمریقـاده‌یز !
اوراسنك نصـل برافراط وتفریط مملكتی
اولدیغنی ایجه اكلادیغكز حالده استغرابكزه
هیچ محل قالمز .

اوت! بز بونی استغراب ایتمـاملی‌یز اما
مادام بو ولای ده مراق ایتیـه جكمی ؟
ایتمیورمی ؟

ها! ایشته بوشـایان دقت برنقطه‌در .
اوت مادام بو ولای قوجه سـنك تشریح
متقـابل جمعیتی اعضاسـندن اولمسنی هیچ
ایستمیور ایدی . زیرا اقشـاملك بریسنده
دوقتور افندینك اللری انسان قانی انسـان
یاغی ایله ملمع وطرناقلری اره‌سی انسان اتنك
صیر نتیلریله مملو اولدیغی حالـده كلوب ده
« بوكـون دخی بزم زواللی دوقتور فلانی
تشریح ایتدك . جكرلری بكا دوشـدی .
واقعا زواللی دوستمز بین حماسندن وفات
ایتمش ایسه‌ده او خستـه‌لكه دوچار اولمسه
ایمش ایكی سنه چكمز ورم اوله‌جق ایمش .
زیرا جكرلری عادتا متورم ایدیلر . شویله
كسدك شویله بیچدك . موجود ارباب تماشـا
دخی پك ممنون اولـدیلر » دیه زوجه‌سـنه
اوكونكی آثار موفقیتی كمال مظفریت طوریله
طاتلی طـاتلی اكلاتمغه باشـلامسی مادام
ایچـون هیچ ده طاتلی طـاتلی دیكلنه‌جك
حكایاتدن دكل ایدی .

حكایات ایسـه بوندن عبـارت قالمز
ایدی . تشریح متقـابل جمعیتنه منسوب
اولان ذواتك قاریلرینی چوجقلرینی وسائر
حصم واقربالرینی ده بعدالـوفات جمعیته
جسدلرینی ترك ایتمكه تشـویق مجبوریتلری
بولندیغندن دوقتور افندی اره‌لقده بركره
« جانم ژولی ! شـوكا بر امضاجق قویو-
ویرمكه نه زمان راضی اوله‌جقسـك ؟ »
دیه قادینجغزه برمطبوع ورقـه كوسـتریجه ،
ژولی « الله كوسترمسون ! چك او منحوس
كاغدی ! » دیه درت آدیم كیرویه قاچار ایدی

قولاق ویرلدیکی حالده مجرد بر اکلنجه اولمق اوزره دوام ایتمکدر .

سزه شو ایکی درلو مقصدی براز ایضاح ایدر ایسه‌ك کیفیتی دها کوزل اکلارسکز .

حکیمادنده قارئمی ؟ هانکیسی اولدیغنی پك تخطر ایده‌میورز . حاصلی حکیمادن بر ایسی فیزیولوژی یعنی منافع الاعضاو پسیقولوژی یعنی منافع‌الروح فنلرنده اوقدر ایلرویه وارمش واوقدر مهم شیلر یازمغه باشلامش‌که درجهٔ اهمیتنی تقدیر ایدنلر دوچار وله اولمشلر . ینه کندیسی کبی حکیمادن برآدم بوذاته « یاهو ! بوقدر کوزل شیلری یازمق ایچون هانکی کتابلره هانکی مأخذلره مراجعت ایدیورسکز ؟ » سؤالنی ایراد ایدنجه اوذات شویله یانی باشنده‌کی پرده‌یی قالدیریویرمش . پرده نه‌کورسونلر ؟ پرده‌نك اوته طرفنده منتظم یاپلمش دستکاهلر اوزرنده برقاچ انسان نعشی بولنه‌رق بیکارجه پارچه‌یه واران جراح آلتلری دخی منتظم صورتده ترتیب اولنمشلر . حکیم جنابلری بونلری کوستره‌رك « ایشته بو کتابلری تدقیق ایله خلقت بشریه‌ده‌کی حقایقی میدانه چیقاریورم » دیمکله ارقداشنك مراقنی حل ایتمش ایسه‌ده اصل بیچاره‌یی بوندن صکره مراقه دوچار ایلمش .

حقیقت علم تشریح اسرار خلقتی میدانه چیقارمقده سائر هیچ برفنه قیاس بیله قبول ایده‌مز . مشرحلر نه‌قدر چوق میت تشریح ایدرلر ایسه اوقدر چوق مهارت پیدا ایتمش اولورلر . زیرا بر عضوی تشکیل ایدن اجزانك کافه‌سی دفعةً میدانه چیقاریله‌مز . مثلا برقولك اك بیوك جزؤی کمیکی وانجه اجزاسی عروق وشرایین خرده بینه‌سی اولوب بونلردن ماعدا اوقوله منتهی عصب دخی طاغیله طاغیله اینجه‌له اینجه‌له خرده بینه درجه‌سنده اینجلدیکندن بردفعه بش دفعه دکل بشیوز دفعه تشریحده بیله ذاتاً اولجه کوریله‌رك کتابلره یازلمش ورسم ایدلمش بولنان شیلر تمامیله کوریلوب بتوریله‌مز . یاهنوز کورلمامش رسم ایدلمامش اولان شیلری یکیدن تدقیق ایچون نه‌قدر تشریحه لزوم کوریلور ؟ بناءً علی ذلك تشریح متقابل جمعیتی ممکن مرتبه صیق صیق نعش بوله بیلمك ایچون اعضاسنی چوغالتدقجه چوغالته‌رق سکز یوزه قدر واردیرمش ایدی که بونلردن هانکیسی وفات ایده‌جك اولورسه تشریحخانه‌یه کتوریله‌رك سائر اعضا مواجهه‌سنده تشریح ایدیلور ایدی .

بیله‌جکنی دوشونه‌رك بوشرط ایله دوقتوره دست ازدواجنی اوزاته بیله‌جکنی تکلیف ایتمش ودوقتور دخی قبول ایلمشیدی . بناء علیه دوقتور جنابلری او یله برقادینه مالکدرکه یاش هنوز یکرمی ایکی بوی بوص حسن اندام فوق‌الحد یرنده ! ...

مادام ژولی بوولایك نه‌قدر کوزل برقادین اولدیغنی قارئلرمزه اکلاتمق ایچون رسامه اولملی ایدك ده رسمنی یاپملی ایدك . زیرا بوینی بوصنی اندامنی یالکز بر « کوزل ! » یاخود « لطیف ! » دیمکله نصل تعریف ایتمش اولورزکه انك هر خرامنده بر بشقه لطافت اوله‌رق یالکز بریسنی تصویر ایده‌بیلمك قدرت اقلامك فوقنده‌در . شبه قوزغونی سیاه صاچلرینك احاطه ایتمش اولدقلری چهره‌ده‌کی طبیعی بیاضلغی برقاتدها آرتدیرمسی وقاره قاشلر ایله قاره کوزلرك مینی مینی بر برون و اغز اوزرنده نه‌قدر لطیف بر صورتده ترسیم ایتمش اولمسی ودوداقلر ایله چکه‌نك لطافتلرینه کوچك وصیق و بیاض دیشلرك برقاتدها یاراتمق و یرمسی او یله قلم ایله تعریف اولنه‌بیله‌جك شیلردن دکلدر . مطلقا رسمه محتاجدر .

عجبا بوقدر کوزل وکنج بر قادین اوقدر غدوبت اختیاری سوه‌بیلورمی ؟

ها ! باقکز بوراسنی بزه حکم ایتمکلکمزه هیچ حاجت یوقدر . انی سزه قریباً وقوعات کوستره جکدر . بز بوبابی سزه دوقتور بوولایی طانیدیرمق ایچون کشاد ایلدیکمزدن ینه اومقصدده‌دوام ایده‌جکز . حتی زوجه‌سنی دخی مخصوصا کندیسنی طانیه‌جغکزی اثناء ایچون مختصراً خبر ویردك .

افندم ! دوقتور بوولای اولا ژه‌فرسون سیتی شهرنده‌کی « تشریح متقابل » جمعیتی اعضاسندندر . بوجمعیت نه دیمکدر بیلورمیسکز ؟ « تشریح متقابل » او یله بر جمعیتدرکه اعضاسی ایکی قسمه منقسمدر . برقسمی یالکز اطبادن عبارتدر . دیکر قسمی هرکیم اولسه داخل اوله‌بیله‌جك اولان صنفدر . بو جمعیته دخالت ایدنلر وفات ایلدکلری زمان کندی نعشلرینی جمعیته مخصوص اولان تشریحخانه‌یه اهدا ایدرلر . اوراده دوقتور اولان اعضا انلری تشریح ایدوب دوقتور اولمیانلر دخی ارباب تماشایه مخصوص اولان پیکه‌لر اوزرینه اوتورمش بولندقلری حالده سیروتماشا ایدرلر .

بوتماشادن‌مقصددخی ایکیدر . بریسی فن تشریحك هیچ برشیئه قیاس قبول ایده‌میان اهمیتی حسبیله اوراده اجرا اولنان تشریحاتدن فناً استفاده ایتمك ودیکری ایسه اهمیت فنیه‌یه اصلا

بونلردن بشقه خانه اشیاسنه بکزر هیچ بر شی کورەمزسکز .

برده اوته‌کی دوقتورك اوطه‌سنه کیرکز . ظن ایدرسکزکه براجزاخانه‌یه کیرمشسکز . برچوق رافلر . هپسنك اوزرنده برچوق شیشه‌لر برطرفده انبیقلر . بالوردن اینجه‌لی قالنلی بورولر . هله‌بررافك اوزرنده جراح اوستونجلری وارکه بچاقلرك مقاصلرك میلرك صوندالرك ماشالرك فلانلرك عددی بیکلری کچر .

بونلری کورر کورمز کندیکزی کرچکدن برطبیب دائره‌سنه کیرمش ظن ایدرسکز یا! فقط دوقتور بوولای اجرای طبابت ایدن اطبادن دکلدر . اوده دوقتور غریبلینغ کبی منسوب اولدیغی فنك ترقیسنه خدمت ایدر برصاحب اختصا- ص اولوب شوقدرکه تدقیقات وکشفیات واقعه‌سنی قلمه الەرق کتاب صورتنده طبع وفروخت ایتمکی دخی وارداتنك اك بیوك قسمی عد ایتمشدر .

بوذات قومشوسی یاشنده دکلدر . اللی بش یاشنده برآدم ایسه‌ده وجودجه غایت زنده‌در . بوی اورته وجود اینجه معلم اولوب صقال بییق کاملاً مطروش اولدقدن ماعدا باشنده‌کی صاچلر دخی بالکلیه دوکولمش اولدقلرندن توکلرینك رنکنی خبرویره‌بیلمکدن اعتراف عجز ایدرز . هله حسننی نه‌سز صورکز نه برسویلیه‌لم . حتی عن اصل کوزل بیله اولسه شلغم کبی توکسز توسسز برقفاده نه‌کوزللك تصور اولنه بیلور . بوندن ماعدا قازمه کبی دیشلرك قورقنج برحاله قویدیغی ایری آغز ایله چکه‌سی اوزرینه طوغری قیوریلوب اینمش بولنان قارغه برون یوص یووارلاق قب‌قرمزی برچفت کوز ایله اجتماع ایدنجه دوقتور افندی‌یه انساندن زیاده میمونه بکزر بر چهره تشکیل ایدرلر . هله کوله‌جك اولورسه واریا ! ارتق بوحال تبسمده دوقتورك رسمنی یاپه بیله‌جك هیچ بررسام تصور اولنه‌مز .

حسن وجمال انسان ایچون اك بیوك بختیارلقلردن اولدیغی حالده دوقتوری او بختیارلقدن محروم کوریورسکز دکلی؟ فقط دوقتور بوبختسزلغنی دیکر بر بختیارلق ایله جبر ایتمشدر . او بختیارلق ایسه زوجه‌سنك کنجلکی وکوزللکیدر .

مادام زولی بوولای عن اصل امر- یقالك فرانسز مهاجرلرندن برذاتك قزیدرکه پدری مفلساً وفات ایدرك دوقتور بوولایه کلی دینی اولدیغندن غیرتلی قزجغز اکر دوقتور افندی پدرندن الەجغی اولان مبلغی الماز ایسه سائر دائنلره یوزده اوتوز نسبتنده اولسون پاره ویریله

اوچنجیسی دخی دائره‌سنك نومرولری اولدیغندن یالکز شوقدر بر یازی ایله‌یازیلی اولان مکتوبی پوسته موزعی طوغریجه دوقتورك دائره‌سنه کتوروب تسلیم ایدر.

بو کیفیتی بزم مکتوبلرده ده تطبیقدن غفلت کوسترمیه‌لم. آمریقاده بر ظرف اوزرنده بویله یالکز اوچ رقم یازیلی اولدیغی حالده محلنه واصل اوله بیلور ایکن بزده مکتوبك اوزری «حالا بومکتوب استانهٔ علیه‌ده ایاصوفیه سمتنده یره باتان محله‌سنده چیقرقجی سوقاغنده آشچی زاده خانه‌سی دیه معروف اولان ۱٤ نومرولی خانه‌ده ساکن فاطمه نظیفه خانمه وصول بوله» بدوح دیه یازیلورده ینه وصول بولمز. حتی سوقاغی بیله بولنه‌مدیغنی پوسته مأمورلری ده انکار ایده‌مزلر.

ایکی دوقتور یکدیکرینك قومشوسی اولدقلری کبی ایکیسنك دائره‌سی دخی بری برینك عینی اولمق اوزره یاپلمشلر ایسه‌ده درونلرینه کیره‌جك اولسه‌کز بریسنی دیکرینه اصلا قیاس ایده‌مزسکز. زیرا منسوبیتی غالوانو پلاستی‌یه اولان دوقتور غریبلیغك دائره‌سنه کیردیککز زمان شمندلی براوطه ایچنده اولیه شمینه اوکنده آیینه‌ساعت فلان کوره‌جکزه‌سکز بار کیرقوتنده مکمل براوقومو بیل کوررسکز که باجه‌سی شمینه‌نك باجه‌سنه ویرلمش وبیوك وولاندن طولاشان قوجه‌مان قایش دیواره آچیلان یاریقدن اوته‌کی اوطه‌یه بچوریله‌رك اوراده شمدی‌یه قدر بوقدر جسامتلیسی هیچ برپرده کورلمامش اولان برالکتریق ماکنه‌سنی تحریك ایده‌جك چرخه ربط اولنمشدر. ینه بوالکتریق ماکنه‌سنك بولندیغی اوطه‌ده برچوق کوچك غالوانو پلاستی حوضلری بولنوب اوچنجی براوطه‌ده ایسه قوجه‌مان بردوه‌یی استیعاب ایده‌جك قدر بیوك حوضلر واردر. همان شمدیدن سزه اخطار ایده‌لم که صاقین اولوب‌ده بو حوضلرك ایچنده‌کی صویه پارمغکزی صوقیکز. زیرا اکر ماکنه ایشلیه‌رك جریان الکتریقی دخی تمام نصابنده ایسه فی‌الحال پارمغکز یا نیکل یا باقر کسیلور. اوچ اوطه‌نك باشلیجه اشیاسی شو ماکنه‌لر و حوضلر اولدیغی کبی هر اوطه‌نك دیوارلرینه دردر قات راف یاپلمش اوله‌رق اوزرلری ایسه کاملاً هیاکل ایله طولیدر. نه‌لر یوق! اك کوچك بوجکلردن آلکزده اك بیوك حیوانلره قدر هپسنك یا باقرلانمش یا نیکللنمش یا کمشلنمش اولدقلری حالده بورالره دیزلمش بولندقلرینی کوررسکز.

دوقتورك یتاغی دخی اصل بیوك حوضك بولندیغی اوطه‌نك برطرفنده اولوب یتاغك یاننده براثواب طولابی و برده یوز یقامق ایچون استعمال اولنان «لاوابو» بولنه‌رق

اوروپاده ایش بو درجه‌ده اولدیغی
وامریقا ایسه هر شیده افراط
وتفریطه وارر برمملکت بولندیغی حالده
اوراده موتابه و بریلان اهمیت اوروپایی
فرسخ فرسخ یچمزمی؟

بناءً علی ذلك دوقتور غریلینغك
تکلیفی کبار عالمجه تمامیله قبول اولنمش
وبونلر طرفندن کرك دوقتورك کندیسنه
وکرك طوغریدن طوغری‌یه غزته‌لره
یازیلان یوزلرجه مکتوبلر قوجه مدعی
دوقتوری بر دها افکارندن رجوع
ایده‌میه‌جك درجه‌لرده قوتلندیرمش
ایسه‌ده دوقتور افندی بونکله قناعت
ایده‌بیلیورمی‌یا؟ عموم اموات حقنده کندی
اصولنی قبول ایتدیره‌مامکده اولدیغندن
طولایی خرصندن چاتلامق درجه‌لرینه
وارمقده‌در .

دردنجی باب

« دوقتور بوولای »

بوبابمزده معارفه‌کز شرفنه کندیسنی
مظهر ایده‌جکمز دوقتور بوولای ثناکارکز
بوندن اول طانیمش اولدیغکز دوقتور
غریلینغك قومشوسیدر . زیرا دوقتور
غریلینغ یتمش بشنجی جاده و٦٣ نومرولی
خانه‌نك ١٢٨ نومرولی دائره‌سنده ساکن
اولدیغی کبی دوقتور بوولای دخی ینه
بوخانه‌نك ١٢٩ نومرولی دائره‌سنده
ساکندر .

کوردیکزمی برکره ! آمریقانك برحالنی
دها سزه اکلاتمق لازم کلدی . « حکایه‌
مزده ایلروله‌دکجه آمریقانك احوالنی
دها کوزل اکلارسکز » دیمدکمی؟ ایشته
اکلاشیله‌جق برحالی دها کلدی .

افندم ! آمریقاده فلانجه جاده ویا
سوقاق دیه محلات واسواقك اسملری
یوقدر . اوله‌بیلمك قابلیدر؟ بزوکورت
کیراجی نه‌قدر صیق خانه دکشدیره بیلور
ایسه آمریقانك شهر وقصبه‌لری دخی
اوقدر صیق تبدیل مکان ایلدکلری حالده
هریکی شهر قورولدقجه محله‌لرینه سوقا-
قلرینه اسم بولوب تسمیه ایتمك نصل قابل
اوله‌بیلور؟

بناءً علیه محله‌لر وسوقاقلر وخانه‌لر
هپ نومرو ایله تسمیه اولندقلری کبی
اوراده سکز اون وحتی بعضلری اون‌بش
قاتلی اوله‌رق یوزلرجه دائره‌لری بیکلرجه
اوطه‌لری حاوی خانه‌لر دخی بولندیغندن
هرکسك ساکن اولدیغی دائره‌لرده نومرو
ایله تعیین اولنورلر .

بواصولك برفائده‌سی دخی مکتوب
وباخصوص تلغرافلرده ظرف اوزینی
یازمقده کوریلور . مثلا دوقتورغریلینغك
آدرسی «٧٥ـ ٦٣ ـ ١٢٨ » دیه یازیلورکه
برنجیسی جاده‌سنك ایکنجیسی خانه‌سنك

هرطرفنه مساواة برقشر معدنی قاپلامق ایله او وجودك اصلا شكل اصلیسی تغیر ایتمیه‌جكی دركاردر .

كوردیكزمی ملاحظه‌نك اك طوغری‌یسنی ! واقعا بزم مملكتلرك بزم مدنیتك مقتضاسنجه بو ملاحظه‌یی طوغری بولمیانلرمز دخی اوله‌بیلور . هم‌ده یالكز اموات حقنده وظائف دینیه‌مزدن طولایی دكل ! عادات قومیه‌مز جهتیله‌ده بونی طوغری بولمیانلر چوق اولور . زیرا بزده بر كمسه‌مز وفات ایلدیكی زمان انی بالكلیه اونوتمق مطلوبدر . خانه ایچنده او ذاتك البسه وسائره‌سی براقلیوب « كوزمز كورمسون مراقزه طوقنور ! » دیه جمله‌سنی دفع ایدرز . رأی‌العین كوردك كه برهمشیره برسوكیلی برادرك فوتوغرافیا رسمنی بعدالوفات یرتمشدر . اما خیانةً دكل ! « كوردكجه مراقی قالقمسون دیه ! . . . .

حتی صاغ اولدیغی مدت بزه پك سوكیلی اولان بر ذاتك وفات ایدر ایتمز پك صوغوق كوروندیكی وانك نعشنه باقمغه یوركلرك تحمل ایده‌مدیكی نه قدر دركار ایسه بركره وفات ایدوب مزاره دفن ایدلمش بولنان ذاتك شاید دیریلوب عودت ایتمسی تصور ایدلدكجه كویا « سن ینه كلدیكك یره كیت ! بورایه كلمك اولمز » دیه یوز ینه قارشو قپولر قپانوب ردینه قدر وار یله‌جغی بیله قلبلر درونده موجودیتی انكار اولنه‌میه‌جق بر حس دكلمیدر ؟

اوروپاده ایسه هركسك چوجقلغندن اختیارلغنه قدر هر چاغنده‌كی رسملری النور . برچوق كمسه‌لر موتالرینك راحت دوشكنده بولندیغی حالده‌كی رسملرینی ده الدیرر . صاغ ایكن هیكلنی یاپدیرانلر پك چوق اولدیغی كبی وفاتندن صكره موتانك وجودی اوزرینه ایكی پارمق قالنلغنده آلچی حمیری یاپشدیریلوب قورودقدن طوكدقدن صكره پارچه پارچه قالدیرلمق وبونلر قالب اتخاذیله بعده ایچنه ینه آلچی ویاساز برشی دوكوب مجسم رسمنی چیقارتمق اصولی‌ده واردر . هله قبرلره پك زیاده اهمیت ویررلر . او یمه‌جیلق صنعتنك صوك ترقیسنه متناسباً مكلف مرمرلر ایله قبرلر یاپدیررلر .

پاریسی زیارت ایلمش اولان احبابدن بریسی دیمش ایدی‌كه :

— پاریسده اك زیاده نظر حیرتمه چارپان شی پرلاشز مزارلغی اولمشدر . « مزارلق » دنیلدیكی زمان خاطره كله‌بیله‌جك شكل و صورت اوراده اصلا یوقدر . اوده بشقه‌جه برشهردركه سوقاقلرینك یوللرینك انتظامی بزم دائرهٔ بلدیه‌لره نمونهٔ امتثال اولمغه شایاندر .

بلرینه کوره اوچ عصر مدت ظرفنده هلاك اولان انسانلرك دفعةً دیرلتلری لازم کلسه پیدا اوله‌جق آدملری بو دنیا اعاشه ایده‌مز ایدی . حالبوکه مدنیت بشریه اوچ عصرلق دکل بیك عصرلق بر ماضی یه مالکدر . بناء علیه دوقتور غربیلینغك تکلیفی قبول اولنمه‌لی ایدی نه یوزنده‌کی معدنلرك باقرلری کفایت ایدر نه‌ده سطح ارض !

دوقتور غربیلینغ عالم مدنیتی مطالعه‌لرندن بریسی دخی شودرکه : دوقتور افندی غالوانو پلاستیقی اوجوزلاتمق ایچون باقرلك بوکونکی فیئاتنی نظر دقته آلمشدر . برقاچ عصر مدت انك اصولنه دوام ایدیله‌جك اولورسه باقره ندرت عارض اوله‌رق فیئاتی دخی آلتون فیئاتی قدر آرتار . زیرا هر شیئك قیمتی ندرتیله متناسب اولوب اکر الماس دیدیکمز شی دکزده‌کی چاقل طاشلری قدر چوق اولسه ایدی یا چاقل طاشلریله ظریف قالدیرملر یاپلدیغی کبی ! الماسله‌ده قالدیرملر یاپیلور و یاخود الماسك مواد محترقه‌دن اولمسی حسبیله صوبه‌لرده کومور یرینه الماس یاقیلور ایدی .

ایشته بو مطالعه‌لر بو ملاحظه‌لر دوقتورك قبول تکلیفنه مانع اولمقده ایدیسه‌ده افکار عمومیه‌نك برقسمی ینه دوقتورك

لهنده اولدیغنی ده انکار ایتمه‌لم .

غربیلینغك لهنده اولانلر و حتی تکلیف ایلدیکی اصولی کندی فامیلیالری ایچون قبول دخی ایدنلر کبار وزنکین طاقمی ایدیلر . بونلرك تکلیف مذکوری نه مطالعه ایله قبول ایلدکارینی اکلامق ایسترمیسکز ؟ بونی‌ده اکلاتهلیمسکز . زیرا آمریقاده مطالعه‌مز ملاحظه‌مز هیچ برشی نه رد اولنور نه‌ده قبول ایدیلور .

کبار وزنکین طاقمی دیورلر ایدی که :

— سوکیلی اقربامزدن بریسی وفات ایلدیکی زمان انك ایچون مرمردن بر مزار یاپدیریورز . هله یادکار ابدیسی اولمق اوزره آلچیدن برده قلبنی چیقارتوب اندن بر قالب موجبنجه مرمردن و یا باقر وسائره‌دن برده هیکلنی یاپدیریورز . اندن صکره اوزاقده اولدیغی کبی ویاخود ایام مخصوصه‌ده قبرینی زیارته کیدیورز . بونلر هپ مصرف دکلیدر ؟ اما دوقتورك اصولنجه نعشی غالوانیزه ایتدیره‌جك اولسه‌ق خلق وطاش مصارفندن وزیارت کلفتندن قورتلمش اوله‌جغمز کبی غالوانو پلاستی اصولنجه یاپیله‌جق هیکل معدنی آلچی ایله قالب آلنه‌رق یاپیله‌جق هیکلدن هم دها اوجوز چیقار هم‌ده اصلنه دها زیاده مشابه اولور . « مشابه » نه دیمك ؟ اصلنك عینی اولور . زیرا بر وجودك

پارچه کول حاصل ایلدیکی حالده شو اوچ
فرانق مصرف باقردن اعلا برهیکل وجوده
کتورر . معلومدرکه هرنعش کندی
فامیلیاسی خلقی ایچون محبوب وقیمتداردر .
بناء علیه فامیلیا خلقی غالوانو پلاستی
ایچون برقاچ فرانغی دها فدا ایدی و یررلر
ایسه بر سانتی مترو قالنلغنه قدر باقری
قالنلاشدیره‌رق کرچکدن براستاتو وجوده
کتوره بیلور . بویله اولدیغی صورتده
بیله امواتی دفن ایچون یالکز برمیلی مترو
قالنلغنده‌کی باقر کفایت ایدرکه بو باقر هم
اونعشه کفن اولور هم ده مدفون اولدیغی
محلده تعفنه میدانه براقیه‌رق بناء علیه
صحت عمومیه‌جه بتون تهلکه‌لری‌ده منع
ایدر . هله غالوانو پلاستی بو عصر تر-
قینك مخترعاتندن اولدیغنه کوره اصل
ترقیات عصریه شانه لایق اولان
صورت دفن اموات بوندن عبارت اوله-
جغنه هیچ بر ترقی پرستك شبهه‌سی قالمز »

هرمدعینك برمعارضی اولمق طبیعی
اولدیغی کبی دوقتورغرپیلینغك دخی معا-
رضلری وارایدی . هم ده یالکز بردکل پك
چوق ایدی . دوقتورك ادعاسی نه‌قدر
تحف ایسه معارضلرینك ادعالری‌ده اندن
دها تحف ایدی . بالعکس دوقتوری فقره
بفقره نصل رد ایدیورلر ایدی:

برانسان نعشنی برمیلی مترو قالنلغنده
باقردن برقبوق ایچنه قویمق واقعا برزمانه
قدر هوانك تماسنی منع ایدرك چوروتمز
ایسه‌ده شاید برزمان اوقبوق دلنه‌جك
اولور ایسه نعش بوکون دفن اولنمش کبی
چوروبوب قوقار . بناء علیه یالکز شو
مطالعه دوقتوری رده کافی اولدیغی
حالده سائر برچوق مطالعات دخی بورودی
تأیید ایلر .

او برچوق مطالعاتك بریسی شودرکه:
قشر نحاسی بی برسانتی مترو ثخننه قدر
قالنلاشدیرمق لازم کلور ایسه اوحالده
برآدمه صرف اولنه‌جق باقر درت بیك
بشیوز طونلاتولق برکمینك آلتنه قاپلاندیغی
صورتده ایکی مترو مربع برقاپلایه بیلور .
بوایسه اسراف عداولنان محروقاتدن دها
بیوك براسراف دکلمیدر؟

مطالعات مذکوره‌دن بریسی دخی
شودرکه: موتالر منسوب اولدقلری فامیلالر
ایچون عزیز اولوب‌ده هرفامیلیا باقردن
استاتو حالنه قونلمش اولان نعشلری محافظه
ایده‌جك اولور ایسه برزمان صکره خانه-
لرك باقردن معمول سکنه‌سی جانلی اهالیسندن
زیاده اولور . اوحالده خانه‌لری بیولتمك
اقتضا ایدر . دها زیاده زمان مرور
ایدر ایسه ایش بردرجه‌یه کلورکه دنیا
یوزینی باقراستاتولر استیلا ایدرك جانلیره
یر قالمز . زیرا استاتستیق اربابنك حسا-

بو قدر ترقی ایتمش اولدیغی حالده دفن اموات ایچون عصرمزه شایان بر یولده بوله‌مز ایسه‌ك بتون ارباب فنون و صنایعمزك یوز-لری قزارملیدر . حالبوکه امواتی احراقك دخی هم صحت عمومیه‌یه مضرتی ملحوظدر هم ده مصارفی چوقدر . صحت عمومیه‌جه مضرتی بر نعش یاتار ایکن قناقوقولرینك هوای نسیمی ایچنده یاقلمسندن نشأت ایدر . مصارفك کثرتی ایسه محروقات جهتنده‌در . زیرا بر نعشی یاقه‌جق محروقات ایله اوتوز بارکیر قوتنده‌کی لوقوموتیف ارقه‌سنه سکسان واغون طاقمش اولمق حسابیله یاریم میل قدر مسافه قطع ایدیله‌بیلور »

کوزل اما هر شیئه اعتراض ایتمك قولای اولدیغی حالده اعتراض اولنان شیلره دها موافق چاره بولمق کوچدر . باقه‌لم سزك دوقتور غر یلینغ دفن اموات ایچون دها کوزل چاره بولدیمی ؟

انك اعتقادینه قالور ایسه پك اعلاسنی بولدی . هم ده بولدیغی چاره نه‌در بیلور-میسکز ؟ غالوانو پلاستی !

غالوانو پلاستیمی ؟

اوت ! غالوانو پلاستی ! زیرا دوقتور غر یلینغ بو عالمده هر نه‌یه چاره ارانه‌جق ایسه او چاره‌نك مطلقا الکتریق اصولنده بولنه‌جغنه قناعت ایتمش اولدیغی کبی خواص الکتریقیه میاننده بالخاصه غالوانو پلاستی‌یه او درجه‌لرده بل باغلامشدرکه غالوانو پلاستی هر ایشه تطبیق ایدلمز ایسه مدنیت بشریه‌نك مرتبهٔ کماله وارمیه‌جغنی کندیسنه بر ایمان فنی اتخاذ ایتمشدر .

دفن اموات مسئله‌سنده غالوانو پلا-ستیدن بشقه بر اصول قبول ایدلدیکنی کورمك دوقتور غر یلینغ ایچون دنیانك یقلدیغنی کورمکدن بدتردر . بناءً علیه بو اصولی قبول ایتدیرمك ایچون غزته‌لره و یردیکی بندلری آیریجه کتاب صورتنده دخی طبع ایتدیره‌رك مجاناً طاغتمق درجه-لرنده فداکارلق اختیار ایتمشدرکه بو ده موی الیهك غیرت فنیه و صناعیه‌سنه دلالت ایدر .

دوقتور غر یلینغك دفن اموات ایچون غالوانو پلاستی‌یی قبول ایتدیرمك خصو-صنده ایراد ایلدیکی دلائلك الك محقی شودر :

« برمیتك نعشی اوزرینه بر میلی‌مترو قالنلغنده باقردن بر قابوق چکیرمك ایچون ایکی قیه‌دن آز باقر کیدرکه اولجه کوز طاشی حالنه افراغ ایدلمسندن طولایی فیئاتی نه قدر آرتمش اولسه ینه اوچ فرانغی تجاوز ایده‌مز . واقعا احراق اموات ایچون قوللانیله‌جق محروقاتدن بو براز دها بهالی دوشر ایسه‌ده استعمال اولنه‌جق محروقات میدانده ا انجق بر

صکره نهایت دوقتورك بریسی، هرکسك برون مندیلی کندی قبونده بولنمسی مضر صحت برضررداراق عد ایلدیککندن برونن مندیله کیره جك موادی درحال تحلیل ایچون برنوع لاوانطه ایجاد ایلمش ایدی ده طبیه آقادمیاسی بو لوانطه نك عموم طرفندن استعمالنی تحت مجبوریته قویمق ایچون قوص قوجه مان برقرارنامه قلمه المشیدی .

مندیل مسئله سنه بوقدر اهمیت مفرطانه ویریلان برمملکتده دفن اموات کبی حقیقةً جالب نظر اهمیت اولدیغنه بزم بوطرفلرجه دخی شبهه ایدیله میان بر مسئله یه نه قدر اهمیت ویریله جکی ملاحظه یه محتاج قالمزمی؟

ژه فرسون سیتی آقادمیاسی امواتك مومیا ایدلمك اوزره تبخیری حقنده کی رأیی قطعیاً رد ایلمشیدی . زیرا مومیا حالنده کی نعشلر دخی هرحالده قابل تعفن اوله جغنی دوشونمش ایدی . کیرج ایله حاشلامق ویاخود عادتا آتشه یاقق مسئله لرینه کلنجه: اطبانك برقسمی کیرجی ودیکر قسمی آتشی ترجیح ایتمشلر ایدی . مع هذا کیرجی ترجیح ایدنلر دخی اقلیتده قالوب اصل حکم آتش طرفدارلرنده قالمق قوهٔ قریبه یه کلمش ایدی . زیرا کیرج ایله حاشلانان اموات هرنه قدر تحلل و تعفن ایده مز ایسه ده هرحالده اموات مذکوره نك برمادهٔ عضویه وحیوانیه صورتنده قاله جغی درکار اولمدیغندن بالاخره ینه بوندن برمضرت تولدی ملحوظ اوله بیلور دیه مطالعه قلنمشیدی . اما آتش ایله یاقمغه کلنجه: قوجه بر انسانك نعشی بعدالاحراق چند درهم کولدن عبارت قاله جغی مناسبتیله بو کولی برصوپراق قاب درونده موضوعاً بر طرفه قویوویرمکده هیچ برمحذور تصور اولنه‌مامشیدی .

ایشته بو مباحثه نك تمام شدتکامله پیدا ایتمش اولدیغی برزمانده بزم دوقتور غریپلینغ شیمشك کبی چاقه رق کوك کبی کورله یه رك اعتراضات شدیده سنی ییلدیرملر کبی یاغدیرمغه باشلادی .

احراق اموات می؟ امان یارب! شو اون طقوزنجی عصر ترقیات مدنیه ده دفن اموات ایچون بویله بیك سنه اول کلمش ملتزمانه اصولی بولسونلر! بو تحمل ایدیله جك شیلردنمیدر؟ شان مدنیته بوندن بیوك حقارتمی تصور اولنه بیلور؟

دوقتور غریبلینغ بو بابده غزته لره کوندرمش اولدیغی یوزلرجه بندلرك بریسنده دیمش ایدی که:

« امواتی احراق اصولنك هیچ بر بشقه مضرتی کورلمسه بیله کز بونك ملل قدیمه یه عائد بر کیفیت اولمسی شو عصر ترقیده اصلا قبول اولنمیه رق ردی ایچون سبب اعظم عد اولنمغه کافیدر . فنون و صنایع

... بر آدم اولدیغی کبی کیدوب
[illegible]
... بولنه‌میه‌جقلری درجه‌ده در .
صقالنی یناقلرندن « فاووری » اصولیله
... ! بو حالده چکمسنی قازیتور .
... شدتده بر دکل بر قاچ دفعه قازیتور .
... سنی بکنجه‌یه‌قدر ترزیسنی اوزونیدن
ورم ایدر . ... ده دنیا
مشکل‌پسنددر . کونده اوچدن یدی‌یه
سکزه قدر قوندره بویاتور . بوینون باغی ایله
السدیوان رنك مراقیدر . بزم دوقتور
... [illegible] والسلام .

... صنعتی اکماله
چالیشان بو ذاتدر . هم اکمال ایتمشدرده . او
[illegible]
خالدیروب چیقارته‌رق باقره تحویل ایدر
ایتمز اوزرنده‌کی قشر نحاسی‌یی یاروب
ایچنده‌کی قوشك حالا جانلی اولدیغنی
کورمش و بو موفقیته سوندیکی کیجه
ایکی شیشه بر ... مظفریته
سنی اعلان ایتمشدر .

ایشوکنده بر آرزوسی قالمش ایدیکه
او دخی [illegible] احساملك
[illegible] عبارت [illegible]
کی شیلر کندیسنه بك کوچك [illegible]
آت دوه حتی فیل غالوانیزه ایتمکه کافی
[illegible] ایله غالوا-
نوپلاستی حوضلری وجوده کتورمك
ایچون چوق بیوك پاره‌لر صرف ایتمش
ایدی اما هپسنده ده موفق اولمش ایدی .
درجهٔ موفقیتی بروجه آتی بر دعواسی
موازنه‌یه مدار اولور .

﴿ اوچنجی باب ﴾

« دوقتور ... و دفن اموات »

ژدفرسون سیتی شهرینك دائرهٔ بلدیه‌سی
اعضاسیله هیئت اطبا میاننده دفن امواته
دائر غایت مهم بر مباحثه تکون ایلمشیدی .
امریقالیلر هرشیئی صورت عادیه‌سندن
قورتارمق غیرتنده بولندقلری معلوم اولدی یا؟
وفات ایدنلری برچوقوره کومك ویاخود
دیوارلی کرلی لحدلر ایچنه قویمق کبی دفن اموات
یوللری پك عادی کورلمش اولدیغندن جنازه -
لری کیرج ایچنده یاتره‌رق اوزرلرینه صو
آتمق ویاخود مومیا حالنه قویمق ویابالکلیه
آتشده یاقه‌رق توز ایتمك جهتلرندن هانکیسی
صحت عمومیه مقصدینه موافق دوشه‌جکی
مذاکره اولنیور ایدی .

مقصد صحت عمومیه مقصدی اولدیغنه
کوره آمریقالیلر ایچون دفن امواتك نه بیوك
اهمیتی اوله‌جغنی شونکله قیاس ایتملیسکزکه
اوراده بچوانلق صنعتی آبدستخانه‌لری
سلخانه‌لرده‌کی قان وسائر مزخرفاتی هرشیئی
کوبره‌یه تحویل ایتدیردیکندن بونلرك هیچ
بریسنده صحت عمومیه‌جه بر تهلکه براقلمدقدن

اوککزده اوناجق برصندیق بولنه‌رق اوصندیغه بر سوز سویلدیککز حالده صندیق سزك سوزکزی ضبط ایتسون. صندیغك بر یانه طوقندیغکزده سزك سوزکزی تکرار سویلسون. هم ده او یله بر صورتده سویلسون که اوسس سزك سسکز اولدیغنی اوسوزلر سزك سوزلرکز بولندقلرینی سز دخی طانیوب اقرار ایلیه‌سکز.

ایشته بوماکنه «فونوغراف» دیدکلری ماکنه‌در. انسان اوغلی حالاچوق کسه‌لرك عقلنه صیغمامقده بولنان بواختراعی ایده بیلور ایسه غالوانو پلاستی حقنده‌کی سرعته موفق اوله‌مزمی؟ هله فونوغرافی ایجاد ایدن امریقالی اولدیغی کبی غالوانو پلاستی‌یی اکمال ایتمك ایستیان دخی آمریقالی اولور ایسه! ....

یاهو شوآدملر عجبا دیوکبی برشیمیدرلر؟

یوق! واقعا اثرلری ایله اثبات ایلدکاری قدرت هرنه‌قدر بشریتك فوقنده کبی کورینور ایسه‌ده بو آدملر هیچ ده بشریتك فوقنده دکلدرلر. سزك کبی بزم کبی عادتا آدمدرلر. هله بزم دوقتور غریپلینغ یوقمی؟ کورمش اولسه ایدیکز پك بکنور ایدیکز. پك سور ایدیکز. باقکز سزه بر تعریف ایدیویره‌لم:

یاش یاالله یکرمی طقوز! بوی اوزون! هم ده بزم اوزون بویلی عد ایلدیکمز آدملردن برقاچ پرمق دها اوزون! صاچ صقال قپ‌قرمزی! صورت صاچدن صقالدن دها قرمزی! قاشلر دوشوك! کوزلر مائی اولدقلری حالده چقورده! بورون چکمه! اغز کوچك! دوداقلر اینجه! دیشلر صیق و بیاض ایسه‌لرده لزومندن زیاده اوزون. چکه سیوری!

بو آدمك اوزون بویی و جودنده بر نحافت فرض ایتدیر ایسه‌ده او نحافت کندیسنه باقانلرك غلط نظرلرندن عبارتدر. یوقسه وجود خیلی اتلی و پك زیاده قوتلیدر. الّلر اوزون و جودك تصور ایتدیره جکی نسبتدن دها اوزوندرلر.

دوقتورغریپلینغ شو تصویرمزه کوره کوزل بر ادمدریا! سوز سویلمك ایستدیکی زمان بو کوزللکنه ضمیمةً پك سوءلی اولدیغنی ده اعتراف ایدرسکز. اماسوز سویلدیکی وقتلر آزدر. اکثریا دوشونور. ذاتاً بر ایش یاپمق عزمنده بولنان آدم سویلمکدن زیاده دوشونمزمی؟ ایش دنیلان شی کوزه‌لکله یاپلمز. دوشونمك ایله یاپیلور. هله غالوانو پلاستی‌یه کندی مطلوبی اولان سرعتی ویرمك ایستین آدم مطلقا سوز سویلمکدن پك چوق زیاده دوشونمکله مکلفدر.

دوقتور غریپلینغ قالجه قیسا قبجه چهره‌جه صحبت وسوزینه بکنیله بیله‌جك

زمان اصولنده بر موجبی یاغ حوضنه فتیلی طالدیروب چیقاردیغی آنده نصل که فتیل اوزرنده یاغ طوتوب قالور ایسه غالوانو پلاستی حوضنده دخی بر جسم طالدیریلور طالدیرلمز مطلوب اولان معدن انك اوزرنده طوتنسون قالسون . حیفا که اسکی زمانلر کچدی ! شمدی خسته اولانلر علاج ایچون موم یاغی ارەدقلری زمان بقال دکانلرنده پك کوچ بولیورلر . براز دها ایلرولیەجك اولور ایسەك یعنی اسپرماچت موملری براز دها ایلرولیەجك اولور ایسه موم یاغنی بقال دکانلرنده دکل اجزاجیلرده ارەمق لازم کلەجك . فقط زمانك ترقیسنه باقکزکه هر قهار کندیسندن دها بیوك بر قهارە مقهور اولدیغی کبی اسپرماچتلر دخی بزم قرمزی کو ! ... پاردون ! ... وارنه و سائره موملرینی قهر ایتدکاری کبی کندیلری دخی آمریقان پترول غازلرینه مغلوب اولیورلر . اما عجله‌لم‌ایتمیه دنیا بو یا! ... غالبیت آمریقا پترولرنده ده قالمیوب شمدی دخی باطوم اسکله‌سندن روسلرك چیقاردقلری باکو پترولری آمریقا پترللرینی محو درجه‌لرینه کتیردی .

صددك براز خارجنه چیقدق اما سوزی اوزاتمدق . دکلمی ؟ دوقتور غربیلینغك غالوانو پلاستی‌یی نصل سرعتلندیرمك ایستدیکنی موجیزك فتیل باندیروب موم چیقارتمسیله اکلاتمق ایستدیکمز حالده بونك ده قارئلریمزدن اکثریسنك بیله بیله‌جکاری قدر اسکی بر شی حکمنده قالدیغی ایچون سوزی اصل صددن براز خارجه چیقاردق . تام صدد داخلنده سوز سویلمش اولمق ایچون دیەلم که :

دوقتور غربیلینغ غالوانو پلاستی صنعتنی اوقدر سرعتلندیرمك ایستیور ایدی که شمدی قهوه‌سنی ایچدیکی بر طوپراق قهوه فنجانی غالوانو پلاستی حوضنه طالدیروب چیقاردیغی آنده او فنجانك طپراقدن دکل باقردن و یا نیکلدن و یاخود کموشدن یاپلمش اولدیغنی جهانه کوسترمك عزمنده بولنیور ایدی .

ای ! بونده موفق اولدیمی ؟

شبهه‌می ایدیورسکز ! نرده‌یز ؟ آمریقاده !

.... بر آدم فنون طبیه‌ده اکمال تحصیل ایدر . صکره یالکز طبیعیاته حصر اشتغال ایله اوچنجی درجه‌ده اولمق اوزره یالکز کیمیا و فزیق فنلرینه باغلانور قالور . و الی نهایت بو فنلرك دخی غالوانو پلاستی قسمنه نصب نفس اهتمام ایلر ایسه ارتق او آدم ارەدیغی شیئی بوله‌مز اولورمی ؟

دیشونکزکه سپه‌سیالیستلردن یعنی غربیلینغ کبی مختصصلردن بریسی بر ماکنه ایجاد ایتمك ایسته‌مش . اویله بر ماکنه‌که

قدرت معدنيه اقتضاسنجه قو يديغكزى باقر
نيكل كوش كبى معادنه تحول ايلسون !
مثلا بك اوغلندن كاور ايكن وولترك الچيدن
دوكلمش بر هيكلنى اوتوز پاره يه مبايعه
ايلديكز . آرتق اوتوز پاره لق بر آلچى
پارچه سنى قونسولكزك اوزرينه قويه مز-
سكزيا! اكر غالوانو پلاستى ادواتكز وار
ايسه وياخود سزده اولمديغى حالده دوستلر-
يكزك بريسنده بولنيور ايسه او هيكلى
حوضه اتارسكز برزمان صكره ياباقردن
يانيكلدن ياكموشدن وياخود حتى التوندن
يابلمش اولمق اوزره چيقارر سكز .

ايش بر يالديزدن عبارت دكلى؟ قرق
اون پاره يه اولور كيدر والسلام !

خير! اوله قرق اون پاره يه « اولور
كيدر » ديه حكم ايده مز . زيرا «يالديز»
دينجه پك قور و يالديز اكلاشيلور دكلمى ؟
حالبوكه غالوانو پلاستى هيچ يوغه مساوى
برابنجه لكدن الكز ده ايستديككز قدر
قالينلغه واره بيله جك بريالديزدر . ايسته ر
ايسه كز برقهوه قاشيغنى يالديزلايه يالديزلايه
بيولته بيولته بريمك قاشيغندن زياده بيولته .
بيلور ايسه كزده يالديزك قالينلغى برنسبت
مطلوبه اوزره آرتميوب ده سزك قهوه
قاشيغى يمك قاشيغنه تحول ايده جكى برده
كوس كوتوك برشى اولور ايسه بز اكا
قاريشه مز .

بزم دوقتورغر يبلينغ غالوانو پلاستى
صنعتنى او يله بردرجه ده بولمش ايدى كه حوضه
آتيلان برجسم پك چوق وقت حوضده
قالدقدن صكره مطلوب اولان معدنى پك
يواش المغه باشلار ايدى . حالبوكه امريقالى
بر دوقتورك آنواحد ده الكتريق قوتى
كائناتى طولاشوب كيتديكنى كورمسيله شو
غالوانو پلاستى حوضنده قوت ونفوذينى
ارائه ايچون اينجه برزمانه محتاج اولمسى
درجه سنده نسبتسزلكى قبول ايده بيلمسى
قابلميدر ؟

دوقتور غر يبلينغ ارزو ايديور ايدى كه
هرهانكى برجسمى غالوانو پلاستى حوضنه
صوقار صوقمز مطلوب اولان معدن ايله
درحال قلايلانمق ! ..... عفو ايدكز .
« قلايلانمق » دنيلور اما اوريله جق يالديز
قلاى اولور ايسه . بناء عليه سوزمزى
تبديل ايدهلم :

دوقتور غر يبلينغ ارزو ايديور ايدى كه
هرهانكى برجسمى غالوانو پلاستى حوضنه
صوقار صوقمز مطلوب اولان معدن ايله
درحال يالديزلانمق ! ..... ممكن اولسون
هم ده يالكز خيال كبى ! ..... روزكار
كبى ! ..... بر يالديز دكل ارزو اولنديغى
قدر قالين بر يالديز ممكن اولسون .

دوقتورغر يبلينغك بو ارزوسنك درجه سنى
قارئلرمزه بحق تفهيم ايچون ديه جكز كه اسكى

شبهه یوق که « کموش یالدیزی » دیه‌جکز . حتی قریستوفل اسمنده بر صنعتکارك آکثریته چتال بچاق کبی سفره طاقملری اوزرینه بر یه بر پارچه کموش سورمك یولنده قزاندیغی شهرت کندیسنه ملیونلر قزاندیرمشدر .

یا بر پارچه تیمور اوزرینه آز بچوق باقر سوره‌جك اولسه‌ق اکا نه دیه‌جکز ؟ « باقر یالدیزی » دکلمی ؟ بزجه آلتون کموش باقرك مشهور معادندن اولدیغی ایچون بویله آلتون یالدیزی کموش یالدیزی باقر یالدیزی دیرزده هرکس ده بونلرك نه اولدقلرینی آکلار . معدنجیلك فن وصنعتنك ترقیاتی میدانه دها برطاقم معادن چیقارمشدر . ازجمله « نیکل » دنیلان بر بیاض معدن دها چیقارمشدرکه قاتیلغی و آغرلغی کموشدن اشاغی اولدیغی حالده بیاضلغی پارلاقلغی کموشه فائق دکل ایسه‌ده اندن پك‌ده اشاغی دکلدر و بو معدن دخی آلتون کموش باقر کبی کندیسندن اشاغی اولان شیلر اوزرینه یالدیز اوله‌رق اورلمقده‌در .

یالدیزجیلغك اوته‌دنبری بیله کلدیکمز عادیسنه « یالدیزجیلق » دیرلر . حالبوکه معدنیاتك نیترات دارژان و کوز طاشنده کموش و باقرك بللورلشدیرلمش اولملرنده اشتهار ایتمش اولدیغی اوزره بللوره تحولندن صکره جریان الکتریقی واسطه‌سیله بعض اجسام اوزرینه قاپلانمسنه « غالوانو پلاستی » دیرلر . بو صنعت بر الکتریق بطاریه‌سنك تللری بر صندقدن عبارت حوضه منتهی اولمسندن و الکتریق پیللرینك بو حوضه ایصال ایلدکلری باقر و نیکل وکموش کبی معدنیاتك او حوض ایچنده برا قیله‌جق اجسام اوزرینه یاپشمسندن عبارتدر .

فزیق یعنی حکمت طبیعیه فننه هیچ واقف اولمیانلرك وحتی قادینلرك بیله اکلایه‌بیله‌جکلری وجهله غالوانو پلاستی صنعتنی بر ده شو صورتده تعریف ایده‌لم که : او کنزده بر صندق واردر . ایچی صو طولو . بو صندیغه ایکی تلك ایکی اوجی اوزاتلمشدر . بو صویك ایچنه فرضا بر اغاج قاشیق براقمش اولسه‌کز بر زمان صکره او قاشیغك باقر یاخود نیکل ویاخود کموشدن یاپلمشجه‌سنه تحویل ماهیت ایتمش اولدیغنی کوررسکز .

شمدی غالوانو پلاستی یی اکلادیکزیا ! اکر این آکلامش ایسه‌کز دوقتور غریبلینغك بو صنعته مراق صاردیرمسنده‌کی حکمتی دخی اکلامش اولورسکز . ینه اکلامدیکز ایسه بزا کلاته‌لم . بو غریبه آز غریبه‌میدر که غالوانو پلاستی حوضنه هر نه‌یی قویار ایسه‌کز او حوضه القا ایلدیککز

« پراتیسیه ن » یعنی اجراجی نامنی الورلر. اجرای صنعت ایتمیوب ده یالکز اختصاصلری اولان فنی کندی بولدقلری درجه‌دن دها ایلرو یه کوتورمکه غیرت ایدنلر « پروفسون » نامنی قزانورلر.

بزم دوقتور غریبلینغ ایشته بو ایکنجی صنف اطبادندر که عمومیتله فنون طبیه‌ده غایت شانلی برصورتده اثبات اهلیت ایلدکدن صکره علوم طبیعیه‌یه و انلر میانده فزیق و کیمیا فنلرینه اختصاص کسب ایدرك انلرك دخی ایکیسندن مولود اولمق اوزره « غالوانو پلاستی » صنعتنه بالکلیه طاقلمش قالمشدر.

خیر! خیر! غالوانو پلاستی یه « طاقلمش » اما « قالمامش » در. بالعکس بو صنعتی کندی بولدیغی درجه‌دن پك چوق ایلرو یه کوتورمشدر.

قارئلر بزدن هپسی غالوانو پلاستی صنعتنی بیله‌مزلر یا! ذاتاً بو صنعت بزم ایچون اك یکی صنایعدندر. واقعا ترکدن رومدن ارمنیدن اوچ بش صنعتکارمز بو صنعتی اجرا ایدیورلر. لکن بزده پك چوق صنعتکار واردرکه اجرا ایتدکاری صنایع فنونك هانکی اساسی اوزرینه مستند اولدیغنی بیلمزلر. اما بو آدملری عیبلامیکز. انلره متقابل بزده پك چوق ارباب فنون دخی واردرکه تحصیل ایلدکاری فنلر صنایعك هانکی شعبه‌لرینه نه صورتله یاردیم ایده‌بیله‌جکاری ماده‌سندن بیخبردرلر. مع هذا حدت ایتمیه‌لم. بز یکی یز یکی! البته بزده دخی برزمان کاورکه فنونك صنایعه تطبیقی و صنایعك فنوندن استمدادی ماده‌لری دوشونیله‌رك ایکیسی اره‌سنده کی مناسبت آراشدیرلمق لزومی حس اولنور.

بزم دوقتور غریبلینغك صورت مخصوصه‌ده نصب نفس اهتمام ایلدیکی غالوانو پلاستی صنعتنك نه‌دن عبارت اولدیغنی نه تفصیلات فنیه‌یه کیرشمك و نه ده تعریفات صناعیه یه قارشمق کلفتلرینه حاجت کورمکسزین قارئلر بزه شویله ساده‌جه بر اکلاتی ویره‌لم:

یالدیز یوقمی یالدیز؟ معلوم کموشدن برشی اوزرینه بللی بلورسز التون سوره‌رك یالدیزلارلر. اسکی تعبیرله کوره صمان یالدیزی بیله وارایمش که التوندن فرق اولنمز ایمش. فقط بز مقصدمزی کوزلجه اکلاته بیلك ایچون قارئلرمزه التون یالدیزینی تصوره الملرینی توصیه ایلرز.

کموشدن برشی اوزرینه برپارچه التون سوریلورایسه اکا « آلتون یالدیزی » دیه‌جکز دکلی؟ یاطومباقدن برشی اوزرینه برپارچه کموش سوریلور ایسه نه دیه‌جکز؟

آچدقجه آچه جق غایت تحف بر کتابدر . فرانسزجه بیلنلریمز اوقورلر ایسه زیاده . سیله ممنون اولورلر .

ایکنجی باب

« دوقتورغریبلینغ وغالوانو پلاستی »

بزم دوقتور غریبلینغ امریقاده « فاروست » ایالتنده « ژدفرسون سیتی » دنیلان شهرده دوقتوردر .

لکن آمریقاده دوقتور دینلان شی صنعه‌سی اولانلرهسولفاتو و یرمکدن عبارت برمهارتله و یزیته‌سنی بادهوادن نهایت بر مجیدیه‌یه قدر واردیره‌بیلش آدملر تصور اولنه‌مز .

مملکتمزجه اسملرینی تصریحه حاجت اولمیان وکندیلرینه مخصوص واپورلر ویاخود قوپه عربه‌لر ایله خسته‌لرینی زیارته گیندکاری حالده مهارتلری ینه بوقاروده بیان ایلدیکمز اطبانك اوست طرفنه بجه‌میان وشوقدرکه کندی اللرینه دکل انجق اوشاقلرینه تسلیم وتقدیم اولنمق شرطیله ویزیته اجرتلری ایکی لیرددن اشاغی یه‌اینمیان‌ذوات هیچ تصور اولنه‌مز .

آمریقاده هرنوع فنون کبی طبابت دخی اوقدر ترقی ایتمش واربابی اودرجه . لرده چوغالمشدرکه بونی مقایسه ایچون وقتیله برغزته‌ده اوقومش بولندیغمز فقره اصلا خاطرمزدن چیقه‌مز . شویله‌که :

انکلتره‌دن ایکی ذات آمریقایه سیاحته کیتمشلر . بر یسی طبیب ایمش . بونلر برچوق یرلری کزوب طولاشدقدن صکره نهایت برکویه واردقلرنده ارقداشی دوقتوری کوزندن‌غائب ایتمش . « دوقتور ! دوقتور ! امان دوقتور نره‌ده ؟ دوقتوری کوردیکزمی ؟ » دیه ایجه تلاشه باشلاینجه درونده بولندیغی سوقاغه آچیلان قپولر سکز اوندن عبارت ایکن اوچندن دردندن بر آدم چیقه‌رق « نه ایستیورسکز ؟ وهلةً برکیمسه خسته‌می اولدی ؟ اویله بر ایش وار ایسه همان چاره‌سنه باقه‌لم ! » دیه کندیلرینك هپ دوقتور اولدقلرینی اکلاتمشلر . نصل ؟ بزده برقضا داخلنده برطبیب بولنمدیغی حالده شویله سکز اون خانه میانده اوچ درت طبیب بولنمسی اونوتیله جق اهمیت ویرلیه‌جك احوالدنمیدر ؟

امریقاده «دوقتور» دنیلدیکی‌زمان « طبیه » عنوان عمومیسی التنده اجتماع ایدن فنونجه امتحان ویروب دیپلوماسنی آلمش وفقط اندن صکره فنون مذکوره‌دن بریسنه نصب نفس اهتمام ایدرك « سپه . سیالیست » یعنی نصب‌نفس اهتمام ایتمش اولدیغی فنده مختص اولمق اوزره اشتهار ایتمش ذوات تصور اولنور .

بونلر اجرای صنعت ایدرلر ایسه

واشنغتون محكمهٔ جنايتنده بر جنايت دعواسی کوریله جکی غزته‌لرده اعلان ایدلمش . دعوا ایکی معتبر تاجر آره‌سنده اولوب اساسی دخی بریسنك قتل قصدیله دیکرینه سلاح چکمسی قضیه‌سی اولدیغندن پك چوق مستمعلرله برابر برچوق ده غزته محررلری محکمه‌یه طولمشلر . مدعی ومدعی علیه آره‌سنده‌کی سبب منازعه بریسی فلانجه فابریقه‌نك قونیاغی دها اعلا اولدیغی ادعا ایلدیکی حالده دیکری خیر فلانجه فابریقه‌نك قونیاغی اکا فائق اولدیغی ادعاسنده بولنمسی قضیه‌سی اولمش . هر ایکیسی ادعالرنده نه درجه‌یه قدر حقلی اولدقلرینی و بناءً علیه اخافه وتهدید امرنده نه قدر معذور بولندقلرینی اثبات ایچون قونیاقلرك درجهٔ نفاستنی درمیانه باشلامشلر « سزك قونیاغك ایچنده شو مضر شیلر واردر . حالبوکه بزمکیده شو نافع شیلر واردر . حتی فلانجه طبیب شو راپورطی ویرمشدر » دیه برطاقم تفصیلاته کیریشه‌رك بونلری حاضرون دیکله‌دکلری کبی بالطبع غزته‌لر دخی یازمشلر . ایکی طرف دخی ایچه مهم بر مقدار جزای نقدی‌یه حکم اولنمشلر !

یا بو محاکه‌دن مقصد نه ایمش بیلور میسکز ؟

اعلانجیلق !

مالرینك اعلانه بونی وسیله اتخاذ ایدرك ایکیسی ده « طانیشق دوکوشك » تعبیرنجه محکمه‌لره دوشمشلر !

ایشته آمریقانك بویله هرشیده افراطدن تفریطه وتفریطدن افراطه آتلار برمملکت اولدیغنی نظر دقتکز اوکنده تجسم ایتدیرر ایسه‌کز بو حکایه‌مزده امریقایه عطف واسناد اولنان حالاتی تماميله تقدير ایدرك پك اعلا ذوقنه واررسکز . خوش حکایه‌مزك مطالعه‌سنده دوام ایتدکجه دها زیاده وقوفکز آرته جقدر یا ! احتمالکه او حالده حکایه‌مزی بر دها باشدن باشلایوب اوقویه‌جقسکز . زیرا متزاید اولان وقوفکز اوزرینه حکایه‌مزك تکرار مطالعه‌سندن ذوقکز دخی متزاید اوله جقدر .

کوریورسکز که سزه آمریقایی برآز طانیدیرمق مقصدینه مبتنی بولنان اشبو برنجی بابمز دخی برمقدمهٔ ثانیه حکمنی المشدر . او مقدمهٔ ثانیه‌یه دخی ختام ویره‌رك اصل مقصوده شروع ایتمزدن اول سزه شونی ده خبر ویره‌لم که بزه امریقانك افراط ویا تفریط پرستلکنی و فقط بونلرك ایکیسی اورته‌سنده‌کی محیر عقول اولان ترقیاتنی جمله‌دن زیاده طاندیرمش اولان شی «Paris en Amérique» یعنی امریقاده پارس نام اثردر . واقعا بو اثر صرف خیالدن عبارت ایسه ده آمریقایی بحق طاندیره جق و اوقویانلرك دخی خیالی

باشلادقکه حریفک بریسی صغیرلری بنکیلك او یوتهرق اوروپاده اویاندیرمق صورتیله جانلی نقل ایتمك یولنی بولمش ایمش .

بوکون غزتهلرده برشی اوقورسکز ایناتیلهجق درجهده بولهمیهرق ماصال اولدیغی ظننه دوشرسکز . حالبوکه یارین اوشیئك عین حقیقت اولدیغنی کورهرك دوچار وله اولورسکز . بز دخی آمریقالیلرك صنعی یمورطه یاپدقلرینی ایلك اوقودیغمز زمان « آدم ! هیچ بویله شیمی اولور ؟ صنعی سوت صنعی قهوه اولهبیلور اما یمورطهنك صنعیسی نصل اولور ؟ بومطلقا بر مصالدر » دیمش ایدك . صکرهفنی غزتهلرده تفصیلاتنی کورنجه هیچ دیهجکمز قالمدی . حتی صنعی یمورطه ایله طبیعی یمورطهنك کرك قابوغنك کرك آق وصاریسنك مواد مترکبهلری دخی یکدیکرینك عینی اولدیغنی اکلایهرق چلدیرهسی یه متحیر قالدق .

بورایه قدر عرض ایلدیکمز مثاللردن آمریقانك نصل برافراط و تفریط مملکتی اولدیغنی موازنهیه باشلادیکز یا ؟ باقکز سزه برمثال دها عرض ایدهلم :

اوروپاده اولدیغی کبی آمریقاده دخی کرك مالنی وکرك کندی هنر ومعرفتنی تشهیر ایچون رغبت عمومیه محتاجلری اعلاناته پك بیوك اهمیت ویررلر . هم ده اعلانلری یالکز غزته ستونلرینه درج اولنمقله قالمزلر . کتاب قابلری دخی بو ایشك درجات عادیهسندندر . امریقاده « اعلان آدمی » دنیلان وتپهدن طرناغهقدر صویتاری قیافتنه بکزر برقیافت اوزرینه اعلانلر یازهرق سوقاقلری طولاشان وقهوه وتیاترولره فلانلره کیرن حریفلر دخی پك اسکی مودهحکمنی المشدر . تیاترو پردهلری اوزرینه اعلان یازمق اوقدر اسکیمشدرکه الصوك مودهسی اولمق اوزره استانبوله قدر کلمشدر . امریقاده بولده غایت کوزل برقزه راست کلورسکز . « امان یارب ! نه قدر کوزل دیه » نظر حیرتکز قزه اصابت ایتسنی متعاقب قز لطیف تبسملر ایله یانکزه کلهرك « موسیو نه ارزو ایدرسکز ؟ » دیه صورار . سزده خلجان قلب آرتهرق نه سویلیه جککزی بیله مدیککز صرهده قز کال نزاکتله سزه « ضرری یوق موسیو ! بن ده ظن ایتمش ایدم که الك اعلا صید وشکار تفنکلری نرهده صاتلدیغنی صوره جقسکز . اینشته موسیو الك کوزل تفنك لازم اولدیغی زمان شو فابریقهنك مالنی ترجیح ایدکز » دیهرده فابریقه آدرهسی ویرر .

امابونیده سزه پك یکی اولمق اوزره اخبار ایتمیورز . باقکز دها نه غریب صورتی کورلمشدر .

برچوق احوالی دخی بزی چلدیرته‌جق درجه‌لرده محیرعقولدر . ایسترایسه‌کز یوقاروده یکی شهر و قصبه‌لر حقنده‌کی شیئی‌ده بونلردن عد ایده‌بیلورسکز . فقط باقکز سزه دها پارلاق بر صورتنی عرض ایده‌لم :

فرانسه‌یه خارجدن ادخال اولنان ذخایردن بچن سنه‌لره کلنجه‌یه قدر پك آز کمرك رسومی النور ایدی . هرشیئك درجهٔ عادیه‌سنی بکنمیه‌رك درجات عالیه‌سنه قدر ترقیسنی چلدیره‌سی‌یه التزام ایدن آمریقا زراعتی دخی اوقدر ایلرویه کوتورمش‌که بیکلرجه میل مسافه‌دن دکز آشوری فرانسه‌یه ایصال ایلدیکی ذخیره فرانسه‌ده یتشمکده بولنان ذخایردن دها اوجوز کله‌رك بناءعلیه فرانسه زرا- عتنه غلبه‌یه باشلامش . اما دقت‌بیور- ملیسکزکه فرانسه بوراسی دکلدر . اوراده دخی زراعت درلو درلو ماکنه‌لرله اجرا اولنمقده‌در . هم‌ده آمریقا ذخیره‌سنك فرانسه ذخیره‌سندن اهونیتی دخی اویله یوزده برقاچ غروشلق براهونیت دکلدر . بواهونیتك نسبتی شونکله اکلاشیله‌جقدرکه فرانسه‌ده آمریقا ذخیره‌سنك اوجوزلغی فرانسه ذخیره‌سنی‌ده اوجوزلاته‌اوجوزلا- ته بردرجه‌یه وارمش‌که عادتا برترلایه بغدای اکمکدن ایسه او ترلایی اوته‌براقق دها کارلی کورلمکه باشلامش . یعنی فرانسه‌ده ذخیره فیأتی اوت فیأتندن دها اشاغی‌یه دوشوب بوحالده بتون فرانسه زراعتی منقرض اولمق تهلکه‌سنی النجه پارلامنتو بوکا چاره بولمق اوزره خارجدن فرانسه‌یه کله‌جك ذخایردن اپیجه آغر کمرك رسمی الغه مجبور اولمش . بونکله برابر ینه تا امریقادن فرانسه‌یه ادخال اولنان ذخایر فرانسز چیفتجیلرینك کندی ترلالرنده یتشدردکلری ذخایردن دها اوجوزکلورایسه‌شاشلمزمی؟

برزمانلر امریقادن اوروپایه صو جوق و پاصدیرمه نقل اولنور ایدی . صکره‌لری تازه ات نقل ایتمکی ایجاد ایلدیلر . شویله‌که بیوك واپورلره بتون صیغیرلری استیف ایدرك برقات ات برقات بوز قویدیلر . و بوصورتله اتلری قوقوتمقسزین اوروپایه ایصال ایلدیلر . انجق بوده ترقینك مرتبهٔ غایه‌سی عد اولنه‌مدی . اوته طرفده برآدم کمیلری حوض حالنه قویه‌رق امریقادن اوروپایه جانلی جانلی بالق نقلی یولنی بولمش اولد- یغی کبی دیکر بریسی دخی کمیلری آخور حالنه قویه‌رق جانلی صغیر نقل ایتمك ایستدی ایسه‌ده حیوانلر یولده چوق شی یدکلرندن و بونکله‌برابر بعضلری ینه هلاك اولدقلرندن شمدیلرده ایشتمکه

بونك حكمی ده بر صورت غریبه ده
كورلمشدر .

اسباب سعادت و رفاهك كافه‌سی
تكمل ایلمش اولان برآدم ایچون بو مسعو-
دیت مفرطه دخی برجان صیقنتیسی حاصل
ایتمكله حریف كندیسنی مشغول ایده‌جك
وقلبنه خلجان و قانه جولان ویره‌جك
شیلری ارامغه مجبور اولور . ارسلان
صید وشكاری كبی تهلكه‌لره كندیسنی آتمق
صورتیله اكلنجه ارەیان بدلار ایشته بویله
بشقه درلو اكلنجه بوله‌میانلر میاندن ظهور
ایدر . حتی آمریقاده دیكر بربدلا دخی
ظهور ایدرك میلیونلره مالك اولدیغی حالده
بویله زنكنجه‌سنه یاشامقدن اوصانوب
بتون وارینی برطاقم جمعیات خیریه‌یه هبه
ایلدكدن صكره كندیسی النك تریله اكمك
پاره‌سنی قازانمغه مجبور اولمش ایمش .

لكن آمریقانك افراط وتفریطلرینی
یالكز بوكبی آثار مجنونانه كوسترمك جهتنده
ارەمیه‌لم . انك جهات سائره‌سی ده واردر .

بوكون شمندوفر ایله سیاحت ایدر ایكن
معمور برشهره واررسكزكه اون بیك خانه
و یوز اللی بیك نفوسی حاوی برنجی
درجه‌ده‌كی شهرلردن بریسیدر . التی آی
صكره اورادن مروركزده مذكور شهرك
یرنده یللر اسدیكنی كوره‌رك شاشارسكز .
برده ایكی ساعت صكره شمندوفر سزی
بشقه برشهره ایصال ایدر . التی آی
اولكی سیاحتكزده بو شهری كورمامش
اولدیغكزدن تحقیقه باشلارسكز . اوكره-
نورسكزكه ایشته اولجه یرنده ایكن شمدی
او یرده یللر اسن شهر بورایه نقل او-
لنمشدر . سببی ؟ سبب صورمق لازمی یا ؟
ترقی پرستلك !

بر زمان آمریقا معمارلرندن بریسی
حكومات متحده مجلس كبیر ملیسنه برعر-
ضحال ویرمش . عرضحالنده دیمش‌كه :
« شمدی‌یه قدر معلوم اولان بچمه خانه‌لر
خانلر تیاترولر فلانلر بیك بشیوز خانه‌لك
برقصبه‌یی درتیوز عمله ایله انجق ایكی آیده
وجوده كتورمكه كافی اولدیغی حالده بنم
اختراعكرده‌م اولان اصول ایله بیك بشیوز
پارچه ابنیهٔ صغیره و كبیره‌یی حاوی بر
قصبه یالكز یوز اللی عمله ایله اوچ هفته
ظرفنده انشا اولنور .

دقت بیوریلیورمی ؟ اوچ هفته
ظرفنده برشهر بنا ایتمك بزجه عقلك
خارجنده‌در . حالبوكه آمریقاده درت
آیده قوجه بر شهر وجوده كتورلمش
اولدیغی خیالات شاعرانه‌دن دكل محققات
فیلسوفانه‌دندر . بناءً علیه آمریقایی
اوروپایه بكزتمك نصل قابل اولور ؟

آمریقانك برچوق احوالی حقیقةً
جنته حمل ایدلمك لازم كلدیكی حالده

اولمك مسئله‌سی شویله اولدیغی کبی برده یاشامق مسئله‌سنه عطف نظر ایده‌لم:

« یاشامق » دنیلدیکی زمان خاطره کلان اك حکیمانه معناسی انسانك برمعیشت زوجیه دائره‌سی داخلنده یاشامسی دکلیدر؟ بونك ایچون ده انسان تأهلی لازم عد ایلدیکی زمانده کندی کوکلنجه کوزل عد اولنان برقادینی یانکاح ایله یا اوروپاجه اولدیغی اوزره دائرهٔ بلدیه نکاحیله ویاخود مترەس یعنی مستفرشه‌لك صورتیله الور ذوقنه باقار دکلمی؟ هاه! ایشته آمریقاده بودخی یاشامه‌نك عادیسی عد اولنور . بالاستزام چرکین قاری آره‌یان بدلالری آمریقاده بولورسکز . کندیسی اوتوز یاشنده اولدیغی حالده سکسان یاشنده برقادین ایله تزوج ایدن مجنونلری اوراده بولورسکز . بیاض قادینلری بکنمیه‌رك زنجیه‌لر ایله وحشیه‌لر ایله تأهل ایدنلری اوراده کوررسکز . نصرانیت برقادیندن ماعداسنه رخصت ویره‌مز ایکن برچوق قادینلری الانلری اوراده کورر-سکز . حتی ارککلك غیرتیله دیشیسنی قیصقانمق کوپکلرده بیله کورولدیکی حالده دیشیسنی قیصقانمامقله مفتخر وبو افتخار یله متلذذ برچوق آدملری‌ده اوراده بولورسکز .

بونلرك هیچ بریسنه عاقلانه حرکت دیه حکم ویره بیلورمیسکز؟ .

بوکون اوروپاده حکمت دینیه‌یه رعایت ایدنلر دیانت نصرانیه‌نك کوندن کونه رهین انقراض اولمقده بولنمسنی وانا بدل دینسزلکك یول القده اولمسنی نظر تأسفله کوررلر . آمریقا بونده دخی اوروپایه بکزه‌مز . دینسزلك انلرجه احوال عادیه‌دندر . بناء علیه آمریقاده یوز بیکلرجه حتی میلیونلرجه آدملر یکی دینلر چیقارمق جنتنه مبتلا اوله‌رق نبوت دعواسنه قدر قیام ایدرلر . مور-مونلر کبی بونلرك برچوغی ایشی بیاغی تأسیس دخی ایتمشلردر . دیکر برچوقلری ایسه لزومی قدر امت بوله‌میه‌رق کندی کندیلرینه ترك نبوت ایلمشلردر . بوموا-زنه‌یه کیرشمش اولان بر مؤلف کوردك که آمریقالیلرك هنوز الوهیت دعواسنه قدر قیام ایتمامکده بولندقلرینی نقیصه عد ایدرك البته ترقی ایده ایده بودرجه‌یه قدر دخی واره‌جقلری مأمول اولدیغنی یازمقده‌در .

بویله حقیقهٔ جنت درجه‌لرینه واران احواله سبب هپ ترقیات مدنیه‌نك مرتبهٔ کمالی ده همان بچه‌رك درجهٔ افراطه وارمسندن نشأت ایلمکده‌در . « هرکمالك برزوالی اولور » دیرلر ایکن امریقاده

شربتلری نوش ایتمشلر وهانکی دیوانه‌نك
قسمتنده اولمك وارایسه شاهدلر آنك جنا-
زه‌سنی قالدیرمشلردر . لکن بوراده
دوشونه‌جك برشی واردر . اوده شر-
بتلردن هانکیسی زهرلی وهانکیسی زهر-
سز اولدیغنی انی تهیه ایدنلرك بیله فرق
ایده‌میه‌جکلری صورتده بعین قدحلره
قونیله‌رق قدحلرك یرلری ده دیکر بر
بیطرف واسطه‌سیله تبدیل ایتدیرلمش
اولمسی قضیه‌سیدر . اویله دکلمی یا ؟
اوله‌جك اولان آدملردن بریسی کندی
التزام کرده‌سی اولوب‌ده‌یاشاید بر طرفدار
« فلانجه قدحی اله زهر آنده‌در . فلانجه‌یی
آل » طرزنده بر اشارت ایدر ایسه ؟ بو
حالده زهرلی وزهرسز قدحلرك ایکیسنی‌ده
نوش ایدن آدملرك ایکیسی‌ده زهرلنمش اولد
قلرینه قناعت ایده‌جکلردر . زهرك تأثیرات
متقدمه‌سی کوریلنجه‌یه‌قدر ترك حیاتدن متولد
تأثر ایکیسنده‌ده کوریله‌جکدر . دیمك
اولیورکه ایکی دیوانه‌دن بریسی فی‌الحقیقه
کبروب کیده‌جك ایسه‌ده دیکری دخی
« امان عجبا زهرلی قدح بکامی تصادف
ایلدی ؟ شورامده بر صانجی پیدا
اولدی ! ....» کبی مطالعات ایله خیلیجه
قیورانوب یاته‌جقدر .

ینه دوولویه قرار ویرمش اولان
دیکر برچفت دیوانه دخی برقرعه کشیده‌سیله
« اولوم » کلمه‌سی کیمه اصابت ایدر ایسه او آدمك
کندی کندیسنی اولدورمسنه قرار ویرمشلر
وایجابنی اجرا دخی ایلمشلرکه چینده اعدامه
محکوم اولانلری آصه‌جق ویا کسه‌جك جلاد
بولنمدیغندن محکوملرك کندی کندیلرینی
اعدامه مجبور ایدلکده اولملرینی اوروپالیلر اثر
وحشت ویاامارهٔ جنت اولمق اوزره تلقی
وحکم ایلدکلری حالده امریقالیلرك
حرکاتی البته فلاطونلری دوچار غبطه
ایده‌جك درجه‌لرده عاقلانه حکمنده
کورلملیدر ! ....

بونلرده‌نه‌ایسه‌نه ! دوولو ایده‌جك آدملرك
بر شمندوفر لوقوموتیفلرینه بینوب طریق
اوزرنده قارشو قارشویه مصادمه ایله
لوقوموتیفلری ده کندیلرینی‌ده طوز بوز
ایلدکلری ویاخود ایکیسی بردن دکزه
آتلایه‌رق هانکیسی هانکیسنی بوغار ایسه
غالب صایلدیغی ویاخود هر ایکیسی برر
بالونه راکب اوله‌رق چیلاقلر کبی کوك
یوزنده مهاجمه ایتدکاری هپ غزته‌لرده
کورلمش کتابلرده اوقونمش آثار مجنو-
نانه دندرلر .

ایشته آمریقانك دوولولری بویله
اوروپایه بکزه‌مز برحالده اولدیغی کبی
هیچ برحالی دخی اوروپایه بکزه‌مدیکندن
شو دوولو مسئله‌سنی امریقانك موازنهٔ
احوالی ایچون برمیزان عد ایده‌بیلورز .

برده عائد اولدیغی فامیلیا ایچنده کی احوالی
بری برینه اویمیه جغی قضیه سندن نشأت
ایدر . مثلا انکلتره ده سربستی فرقه سنك
رئیسی اوله رق باش وکالت منصبنی احراز
ایتمش اولان موسیو غلادستونك حیات
عمومیه سی بر پارمغی اوزرنده جهانك
پولتیقه سی فرلداغنی فریل فریل چویر-
دیکنی کوستردیکی حالده حیات خصو-
صیه سی دخی اك بیوك لذتی قوجه مان
اغاجلری بالطه سیله دویروب اوطوننی
کسمك و یارمق جهتنده بولدیغنی کوستر .
شمدی بوآدمی یالکز ذوقندن طولایی پیشکاه
تدقیقه چکر ایسه کز دیوانه در دیه تیمارخانه یه
کوندرمك ایسترسکز . لکن حیات عمو-
میه سنه نظراً انکلتره نك یتشدیردیکی اك
بیوك آدملردن بریسی اولدیغنه کمسه شبهه
ایده مز که سز شبهه ایده سکز .

الحاصل آمریقایی طانیمق ایچون
اوقدر مفصلات ومطولات اوقوملیدر که
بوکا نه یمان بر یورغونلق اوله جغنی
دوشونجه حکایه مزدن ده انك فنیتندن ده
هرشیدن واز پچه رك « امریقانك ده الله
بلاسنی ویرسون حکایه فنیه سنك ده » دیه
الکزده کی اوراق مطبوعه یی قالدیروب
برطرفه آتی ویره جککز درکاردر .

اویله اما آمریقایی طانیدیغکز حالده
بوحکایه نك لطافتنی بولمق نصل قابل اوله-
بیلور ؟ بناءً علیه سزك جانکزی صیقمه مز-
ین و حتی اکلنـدیرلمکزده دخی قصور
ایدلمکسزین سزه امریقایی قب قیصه جه
قوب قولایجه طانتدیرمغی بزدرعهده ایتمکه
مجبور اولیورز .

آمریقانك احوال عمومیه سنی تصویر
ایدن محررلر میاننده بعضلرینی کوردك که
قطعهٔ مذکوره نك حکومت متحده دنیلان
قسمنی عمومی برتیمارخانه صورتنده تصویر
ایتمشلردر . بادئ امرده بونلرك شو
تصویرلری طوغری اولدیغنه همان انسانك
هیچ شبهه ایده میه جکی کلور . زیرا
آمریقالیلرده افراطه ده تفریطه ده ابتلاء عمومی
کبی برصورت کسب ایلمشدر .

مثلا اوروپالیلرك کویا ناموسلره سو-
ریلان لکه لری قان ایله تمیزله مك ایچون
دوللو اصولنی قبول ایتمش اولدقلری ذاتاً
براثر جنت اولمق اوزره حکم ایدیلوب
طورمقده ایکن آمریقالیلر بوایشده برقاتدها
ایلرویه کیدرك یکدیکرینی اولدوره جك
اولان ایکی آدم قلیچ قورشون فلان کبی عادی
اولوملر ایله اولمکی قبول ایده میه رك ایشی
عادیلکدن قورتارملر دیر ایکن دیوانه لك
درجه سنه واردیرمشلردر . برغزته ده
بونلردن ایکیسنی کورمش ایدك که بریسی
زهرلی و دیکری زهرسز اولمق اوزره
بیطرف شاهدلر طرفلرندن تهیه ایدیلان

فنی بر رومان
یاخود
آمریقا دوقتورلری

برنجی باب
« آمریقا »

آمریقا دیمك جغرافیةً نه دیمك اولدیغنی اکلامق ایستر ایسه‌کز بر کرهٔ مسطحه اوزرینه باقدیغکز کبی دفعةً کوررسکز . اما آمریقایی بو صورتله کورمکز نه‌دن عبارت قالور؟ شبهه یوق که، پانامه دنیلان برزخك یکدیکرینه ربط ایلدیکی ایکی عظیم جزیره‌دن عبارت قالورکه شمال طرفی قطب شمالی حوالئ مجهوله‌سنه طوغری غائب اولوب کیتمك درجه‌سنده ایلروله‌مش و جنوب جهتی دخی بحر محیط اکبر ایچنه طوغری سیوریلوب کیتمشدر .

یا آمریقا بوندنمی عبارتدر ؟

فرض ایده‌لم که آمریقانك نه اولدیغنی اوکرنمك ایچون جغرافیا کتابلرینی آچدیکز . اکر بونلر ترجمه کتابلر اوله‌جقلر ایسه آجیرز زحمتکزه ! بش قطعهٔ ارضیه‌نك بشندن دخی باحث اولمق اوزره هنوز بشیوز صحیفه‌لك بر جغرافیا کتابمز بولنمدیغندن الده بولنان جغرافیا کتابلرمز سزه آمریقا دنیلان قطعه‌نك باشلیجه قاچ دولته منقسم اولدیغنی و نه‌قدر طاغی دره‌سی انیشی یوقوشی بولندیغنی بیله لایقیله خبر ویره‌مزلر . زیرا تکمیل آمریقایه دائر اولان مواد مندرجه‌لری یکرمی صحیفه‌یه وارمش بر جغرافیا کتابمز موجود اولدیغنی بز بیله‌میورز . یکرمی صحیفه‌لك تعریفات ایله آمریقانك نه دیمك اولدیغی اکلاشیله‌بیلورمی ؟

« فرانسزجه جغرافیالره مراجعت ایدرز » دیسه‌کز ینه بوشدر . واقعا انلر سزه آمریقایی بر درجه‌یه قدر طانته‌بیلورلر ایسه‌ده یالکز بر درجه‌یه قدر طانته‌بیلورلرکه او درجه دخی جغرافیای طبیعی جغرافیای سیاسی جغرافیای صناعی جغرافیای تجاری جغرافیای استاتستیقی و سائره کبی هپ جغرافیالقدن خارجه چیقه‌میان درجه‌دن عبارتدر .

آمریقایی طانیمق ایچون مفصل مشروح سیاحتنامه‌لری اوقوملیدر . مخترعات وکشفیات جدیده‌دن آمریقایه عائد اولان یوزلرجه بیکلرجه شیلرك تاریخنی اوقوملیدر . آمریقانك یتشدیردیکی بیوك آدملرك کرك حیات عمومیه‌لرینی و کرك حیات خصوصیه‌لرینی مبین ترجمهٔ حاللرینی اوقوملیدر .

ترجمهٔ حاللر خصوصنده حیات عمومیه و حیات خصوصیه دیه ایشی ایکی قسمه تقسیم ایدیشمزه سبب بر آدمك منسوب اولدیغی جمعیت بشریه‌یه عائد احوالیله

قلمه آلمش بولندیغی « عشق وغالسوانو پلاستی » نام مقاله‌سنی اساس اتخاذ ایدرك شورومانی قلمه آلقده‌یزکه مقالهٔ اصلیه‌یی اوچ بش دفعه اوقودیغمز حالده هردفعه‌سنده قهقهه‌لردن چاتلامق درجه‌سنه کلمش اولدیغمز کبی کندی قلمه آله‌جغمز شوروماندهٔ دخی اولطافتلری غائب ایتمدکدن بشقه انلری برچوق آرتدیره‌جغمزی ده قطعیاً امید ایلرز .

بواراده « قلمه آله‌جغمز » و « آرتدیره‌جغمز » دیه صیغهٔ مستقبل ایله سوز سویلمکده اولدیغمزه قارئلرمز استغراب ایدرلرمی؟

بعض محررلر واردرکه اثرینی یازوب بتوردکدن صکره مقدمه‌سنی قلمه آلورلر . بزدخی انلر کبی یازی یازسه ایدك مقدمه‌ده بویله مستقبل صیغه‌لرینی استعماله مجبور اولمیوب « اثرمزده اصلنك لطافتی اصلا غائب اولمامشدر بالعکس طرفمزدن دخی شو صورتده توسیع ایدیله‌رك آرتدیرلمشدر » دیه خبرویرر ایدك . لکن بزم عادتمز هر اثرمزی بریاندن یازوب بریاندن دخی ترتیب وطبعه ویرمك اولدیغی ایچون هنوز یازمامش اولدیغمز شیلری مقدمه‌ده کویا یازمشمزکبی برخبرده بولنه‌میز . حکایه‌نك اصلی اوقویانلری کولمکدن قیره‌جق درجه‌لرده تحف اولدیغی کبی بزدخی او صورتی توسیع قراریله ایشه باشلادیغمزدن بو حکایه‌مزك اصلنه نسبتله دها لطیف اوله‌جغنی قطعیاً امید ایلدیکمزدن بشقه برشی خبرویره‌میز .

ها ! شونی‌ده عرض واخطار ایده‌لم‌که حکایه‌مز فنی اوله‌جغنه کوره بوحکایه‌ده قارئلرمزه فنون درسی ویره‌جکمز ظن اولنمسون . بز ادبیات فنیه دیمك حسابی هندسه‌یی نظماً تدریس ایتمکدر ظننده بولنانلردن دکلز . اثنای حکایه‌ده فنون ویا صنایعه تعلق ضروری اولان بعض یرلر کلدکجه انلری فنون وصنایعه هیچ تعلقی اولمیان ذواتك وحتی قادینلرك بیله اکلایه بیله‌جکلری درجه‌لرده ساده‌لشدیره‌رك ایضاح ایلیه‌جکز .

حاصلی شمدی‌یه قدر یازدیغمز بونجه رومانلر ایله قارء و قارئه‌لرمزی نصل اکلندیردرك مستفید ایتمش ایسه‌لك بوحکایه‌مزده البته دها زیاده اکلندیره‌رك دها زیاده مستفید ایده‌جکمزه شبهه‌مز یوقدر .

احمد مدحت

(مقدمه مقامنده ایکی سوز)

ادبیاتمزك نائل اولمقده بولندیغی تعدیلات مناسبتیله میدانه چیقان درلو درلو مناظرات و مجادلاتك الك تحقی اشعار فنیه یه دائر اولانی ایدی . مطبوعات یومیه یی مطالعه ایله توغل ایدن قارئلرمز پك اعلا تخطر ایدرلرکه شعر دنیلان شیئی منحصراً می پرستلکه و محبوب دوستلغه عائد برظرافت کریهه‌دن قورتارمق ایستیانلر اوروپا ادبلرینك حکیمانه و متفننانه شعرلرندن اورنك اتخاسنی توصیه ایتمش ایدیلرده بعض کنج فیهمان بوندن مقصد ریاضیات کبی طبیعیات کبی فنونك نظماً افاده واداسیدر ظننه دوشه‌رك اوصورتده غایت کولنج شیلر یازمغه باشلامشلر ایدی .

ادبیاتك فنی اولمسندن مقصد خیالات ادیبانه‌نك فنون مشهوره نقطهٔ نظرندن ایدیله‌جك احتمالات اوزرینه تصویری دیمك اوله‌جغنی البته بزدخی اکلایه‌جق ایسه‌لرده ترقیات فنیه‌مزك هنوز پك مقدماتنده بولندیغمزدن بونك ایچون دها براز زمان مروری لازم کله‌جکدر .

ادبیاتك شعردن ماعدا جهتلرنده وبالخاصه رومان وادیسنده فنوندن استمداد اوروپاجه کیتدکجه ترقی ایتمکده‌در . ژول ورن نام مؤلف بتون رومانلرینی فنون شتی اساسی اوزرینه بنا ایدرك قارئلرینك اوقدر مظهر رغبتی اولمشدرکه مرغوبیتك بودرجه‌سنی سائر رومانجیلرك هیچ بریسنده بولمق قابل اوله‌مز .

انجق بزم « فنی بررومان » سرلوحه‌سیله باشلامش اولدیغمز شو اثر ژول ورنك رومانلرندن بریسنك ترجمه‌سی دکلدر . امریقاده برچوق تدقیقات وکشفیات ایله اوغراشمغی برجنت درجه‌سنده ایلرویه واردیرمش اولان اطبایه تعلیقاً اوسقار میشون نام فرانسز محررینك

فنی بر رومان

یاخود

امریقا دوقتورلری

محرری

احمد مدحت

اولا « ترجمان حقیقت » غزته‌سنه تفرقه ایدلدکدن صکره
برنجی دفعه اوله‌رق
کتاب صورتنده دخی باصلمشدر .

استانبول

سنه

١٣٠٥

﴾ فنی بر رومان ﴿

یاخود

آمریقا دوقتورلری

محرری

احمد مدحت

اولاً « ترجمان حقیقت » غزته‌سنه تفرقه ایدلدکدن صکره

برنجی دفعه اوله‌رق

کتاب صورتنده دخی باصلمشدر .

استانبول

سنه

١٣٠٥